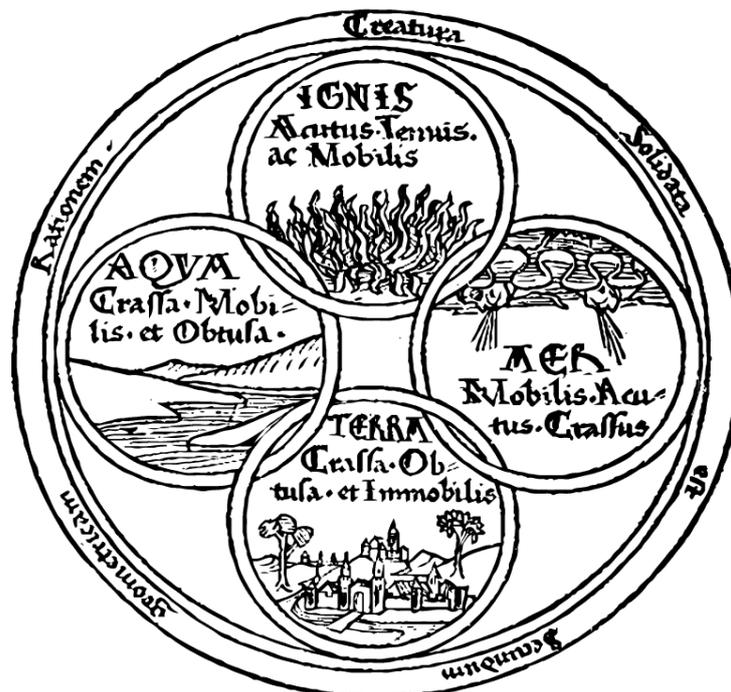




JERÓNIMO CORTÉS

FISONOMÍA NATURAL
Y VARIOS SECRETOS DE NATURALEZA



Los cuatro ancestrales elementos: Fuego, Aire, Tierra y Agua de San Isidoro, De Responsione Mundi Et Asrorum Ordinacione (augsbur, 1471)

Texto preparado por ENRIQUE SUÁREZ FIGAREDO

ADVERTENCIA

EL texto sigue la ed. de Tarragona-1609, por Felipe Roberto, que se presentó como «tercera impresssion», pero siempre he tenido a la vista la de Valencia-1598, «en casa de Crisóstomo Garriz, junto al molino de Rovella», cuyos ejemplares se vendían «en casa del mismo Auctor, junto al Estudio General» y que en buena lógica ha de ser la princeps (hay una de Madrid del mismo año, «en casa de Pedro Madrigal a costa de Miguel Martínez»). Algunos catálogos citan otra valenciana de 1597 y en la misma imprenta que no he localizado, pero bien pudo ser, porque los documentos preliminares de la que consulto llevan fecha de agosto de aquel año.

Esta *Fisonomía y varios secretos de Naturaleza* fue un auténtico *best-seller* de la época y su contenido interesó a la Iglesia desde el primer momento, no tanto por los «secretos» como por lo relativo al «libre albedrío» y las influencias de los planetas. De ahí resultaría que los «cinco tratados de materias diferentes» fuesen «revistos y mejorados», como se lee en la edición de Felipe Roberto y siguientes contemporáneas; pero no he conseguido identificar aquella en que se introdujeron los cambios. Quizá fuese en la de Barcelona-1599, por Gabriel Graells y Giraldo Dotil, que sólo he visto en catálogos.

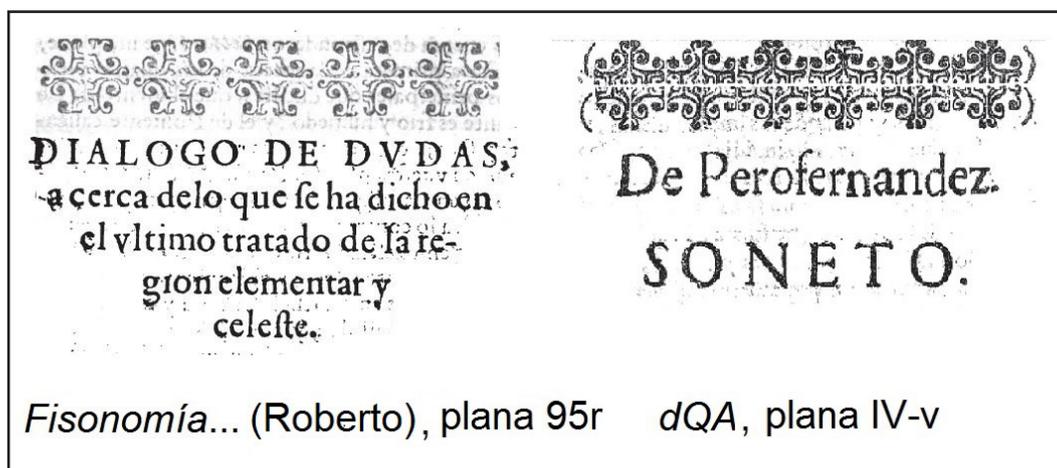
La edición de Valencia-1598 reproduce el *copyright* extendido por el Conde de Lerma, «de manera que impressors alguns, llibrers, mercaders ni persones algunes de qualsevol genero o estament que sien, no puguen imprimir ni fer imprimir aquell [llibre], ni portarlo impres de Regnes estranys pera vendre en la present ciutat y Regne». Y pues sabemos que el libro fue estampado en Madrid en aquel mismo año, se diría que al avisgado Autor estampó su obra simultáneamente (o casi) en ambos Reinos, Valencia y Castilla, vendiendo a Martínez sus derechos de autor para Castilla y reservándose la venta local.

La edición de Alcalá de Henares-1612, «en casa de Juan Gracián, que sea en gloria», sigue el texto de la de Valencia-1598, pero la portada informa «Va añadida esta última impresión», pues se incluyó el Tratado sobre las señales de las uñas. También lo incluyó la de Tarragona-1609; pero ésta no fue el modelo para aquella, porque en el «Diálogo de dudas» se omitió lo relativo a las horas de influencia de los planetas y se añadió un comentario sobre el eclipse de la Crucifixión.

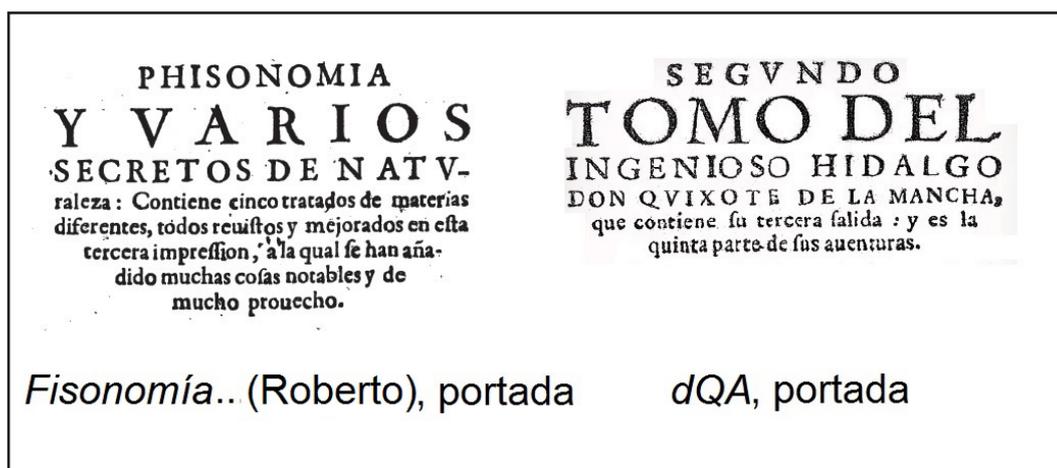
La edición de Felipe Roberto ofrece algunas otras curiosidades. De entrada, en el texto de la censura se aprecia la inquietud de la Iglesia: «Habla el autor con el recato debido en estas materias, pues usa muchas veces de la infalible regla *Deus super omnia* y salva siempre la libertad del libre albedrío, en quien no entran astros ni movimientos ni influjos del cielo, y así, me parece se puede imprimir». En cuanto a la licencia, lleva fecha 5 de octubre de 1609, y es lo bueno que «a los ocho días de noviembre» el impresor barcelonés Jerónimo Margarit ya disponía de aprobación «para que se imprima conforme... la impresión hecha... por Felipe Roberto, porque las curiosidades naturales que contiene están puestas con tal forma de palabras, que aun los groseros entenderán que... las influencias del cielo no quitan cosa alguna de la libertad que los hombres tienen para vivir conforme a la ley de Dios». Así que una modesta imprenta provinciana (lo era la de los Roberto) podía estam-

par en un mes un libro de 15 pliegos en octavo; y quizá habría que hablar de unas semanas, pues Margarit imprime la *Fisonomía* por encargo de Juan de Bonilla y Jerónimo Genovés, dos «mercaderes de libros» que se supone leerían el libro antes de encargar la tirada. Por cierto que Margarit no contrarió al censor: copió el trabajo de Roberto a plana y renglón.

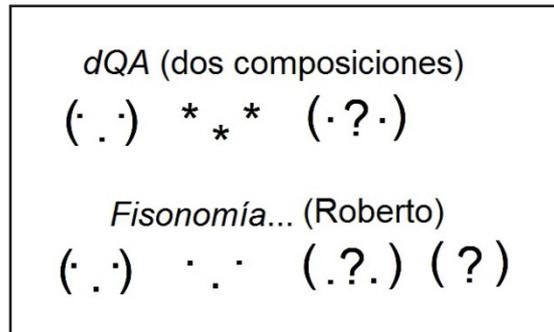
Por otro lado, vemos en la plana 95r los mismos hierros que aparecen en frontispicio de la plana IV-v de los preliminares del *Quijote* de Avellaneda, evidenciando (una vez más) que Felipe Roberto disponía de elementos tipográficos empleados en aquel *Quijote*, como defendió Serrá Vilaró en su controversia con Francisco Vindel, que negaba la estampación a Roberto en beneficio del impresor barcelonés Cormellas.



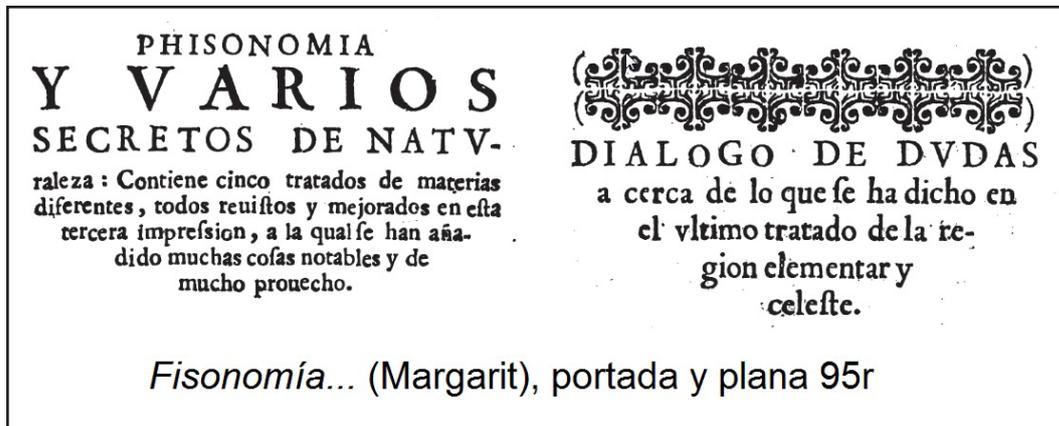
Y prácticamente lo mismo puede decirse de la distribución del texto en las cabeceras de las portadas.



Y también hay similitudes en los adornillos con que se rematan aquellas planas que quedan incompletas de texto.



Vindel tampoco debió observar que Jerónimo Margarit, otro impresor barcelonés, no sólo distribuía la portada como Felipe Roberto, sino que también disponía de aquellos hierros para frontispicios. Y más, incluso los montó alguna vez con la misma orientación y cerrados entre paréntesis, como se usaron en el *Quijote* de Avellaneda.



Los hierros eran elementos sueltos y podían disponerse formando distintas figuras. Fallecido Felipe, su hijo Gabriel seguía empleándolos, así que serían material propio, no prestado.



A decir verdad, esos hierros de frontispicio, esos de remate de plana y esa distribución de portada pueden verse en otras obras estampadas en la misma época por varios impre-

sores del Principado de Cataluña, así que bien pudo Felipe Roberto estampar el *Quijote* de Avellaneda, como dice su portada; no necesariamente Cormellas, como quiso Vindel en su célere búsqueda de algún impresor «propagador de [Alonso de] Ledesma en Cataluña» y de ahí compinche de su candidato predeterminado.

En tres de las ediciones consultadas (Valencia, Tarragona y Barcelona) me he encontrado con algo que nunca hasta ahora había visto: en vez de «compañones» (testículos) se lee pudorosamente «c4mp1ñ4n2s» (es decir, números en vez de las vocales). No así en la ed. de Alcalá-1612, quizá porque el vocablo se leía normalmente en el ejemplar que copió, o quizá por no confundir al lector con el jeroglífico.

<p style="text-align: center;"><i>de la phisonomia.</i> 16</p> <p>beruio, y amigos de la guerra, y de aspera fortuna. Los que tienen las ventanas de las narizes angostas, y delgadas, son astutos, leales, modestos, y tienen pequeños los c4mp1ñ4n2s. _____ Los que tienen las ventanas de las narizes anchas, y gruesas, suelen ser traydores, falsos y de grueso ingenio: son auaros, y luxuriosos, y tienen grandes los c4mp1ñ4n2s. _____</p> <p style="text-align: center;">Valencia-1598</p>	<p style="text-align: center;"><i>Tratado primero</i> [8v]</p> <p>Los que tienen las ventanas de las narizes cerradas y atapadas, suelen ser indiscretos, soberbios y amigos de la guerra, y de aspera fortuna. Los que tienen las ventanas de las narizes angostas, y delgadas, son astutos, leales, modestos, y tienen pequeños los c4mp1ñ4n2s. _____ Los que tienen las ventanas de las narizes anchas y gruesas, suelen ser traydores, falsos y de grueso ingenio, son auaros, y luxuriosos, y tienen grandes los c4mp1ñ4n2s. _____</p> <p style="text-align: center;">Barcelona-1610</p>
<p style="text-align: center;"><i>Tratado primero.</i> [8v]</p> <p>Los que tienen las ventanas de las narizes cerradas y atapadas, suelen ser indiscretos, soberbios, y amigos de la guerra, y de aspera fortuna. Los que tienen las ventanas de las narizes angostas, y delgadas, son astutos, leales, modestos, y tienen pequeños los c4mp1ñ4n2s. _____ Los que tienen las ventanas de las narizes anchas y gruesas, suelen ser traydores, falsos y de grueso ingenio. son auaros, y luxuriosos, y tienen grandes los c4mp1ñ4n2s. _____</p> <p style="text-align: center;">Tarragona-1609</p>	<p style="text-align: center;"><i>de la phisonomia.</i> 15</p> <p>beruio y amigo de la guerra, y de aspera fortuna. Los que tienen las ventanas de las narizes angostas y delgadas, son astutos, leales, modestos, y tienen pequeños los c4mp1ñ4n2s. _____ Los que tienen las ventanas de las narizes anchas, y gruesas, suelen ser traydores, falsos, y de grueso ingenio, son auaros, y luxuriosos, y tienen grandes los c4mp1ñ4n2s. _____</p> <p style="text-align: center;">Alcalá-1612</p>

El espinoso asunto de los compañeros perduró en otras ediciones posteriores, o bien se evitó citar esa parte de la anatomía del varón.

<p style="text-align: center;"><i>Tratado primero</i> [8v]</p> <p>Los que tienen las ventanas de las narizes cerradas, y atapadas, suelen ser indiscretos, soberbios, y amigos de la guerra, y de aspera fortuna. Los que tienen las ventanas de las narizes angostas, y delgadas, son astutos, leales, modestos, y tienen pequeños los c4mp1ñ4n2s. _____ Los que tienen las ventanas de las narizes anchas y gruesas, suelen ser traydores, falsos, y de grueso ingenio, son auaros, y luxuriosos, y tienen grandes los c4mp1ñ4n2s. _____</p> <p style="text-align: center;">Madrid-1680</p>	<p style="text-align: center;"><i>Tratado primero</i> [8v]</p> <p>Los que tienen las ventanas de las narizes cerradas, y atapadas, suelen ser indiscretos, soberbios, y amigos de la guerra, y de aspera fortuna. Los que tienen las ventanas de las narizes angostas, y delgadas, son astutos, leales, y modestos. Los que tienen las ventanas de las narizes anchas, y gruesas, suelen ser traydores, falsos, y de grueso ingenio, son auaros, y luxuriosos. _____</p> <p style="text-align: center;">Valencia-1689</p>
--	--

Volviendo al texto, sigo básicamente el de Felipe Roberto de 1609, la «tercera impresión», pero he contado con el de 1598 para recuperar lo extraviado. También para resolver las erratas, y en algún caso para decidirme una u otra variante gráfica. En ningún momento he pretendido «reconstruir» el manuscrito del Autor, ni me sería posible, habida cuenta del caos en la transmisión textual del libro desde sus primeras emisiones, bien fuese por voluntad y mano del propio Autor, bien por recomendación o manipulación *manu militari* de la censura. Así que el texto que presento lo recogo todo (al menos lo pretendo). No responde a ninguna edición en particular, toma de ésta, de aquélla y la de más allá, y espero que las notas sean lo bastante aclaratorias.

Y hablando de censuras eclesiásticas, otro detalle curioso que plantea la transmisión textual del libro es el plagio de Aprobaciones, pues la extendida en Zaragoza por «El Doctor Joseph Zamora y Clavería» en 1662 copió a la letra mucho de la que «El maestro fray Tomás Roca» extendió en Barcelona décadas antes para la edición de Jerónimo Margarit. Veámoslas:

Por cuanto el Ilustrísimo señor doctor Matías Amell, canónigo de la santa Iglesia Catedral de Barcelona, Oficial y Vicario general por el muy ilustre capítulo de la misma Iglesia Sede Episcopal vacante, me mandó ver y examinar el libro de *Fisonomía y varios secretos de Naturaleza*, que compuso Hierónimo Cortés y se ha impreso otras veces en estos Reinos de España, después de leído y reconocido, digo que con siguridad se puede dar licencia para que se imprima, conforme al ejemplo de la impresión hecha este presente año en Tarragona por Felipe Roberto, porque las curiosidades naturales que contiene están puestas con tal forma de palabras, que aun los groseros entenderán que nuestras inclinaciones, ni las influencias del cielo, no quitan cosa alguna de la libertad que los hombres tienen para vivir conforme a la ley de Dios, y mucho menos limitan el poder y providencia de su Divina Majestad, a quien todas las criaturas obedecen infaliblemente. En testimonio deste mi parecer di las presentes, firmadas de mi mano, en el convento de Santa Caterina Mártir de la ciudad de Barcelona, a los ocho días de noviembre, 1609. El maestro fray Tomás Roca.

Por comisión del señor doctor don Diego Jerónimo Sala, Canónigo de la Santa Iglesia Metropolitana de Zaragoza y Vicario General de su Arzobispado, he visto con singular cuidado *el libro de Fisonomía y varios secretos de naturaleza, que compuso Jerónimo Cortés y se ha impreso otras veces en estos Reinos de España, y los problemas naturales que contiene están puestas [sic] con tal forma, que se ajusta a lo más probable de la buena Filosofía y Medicina, y con tales palabras, que aun los menos doctos entenderán que nuestras inclinaciones, ni las influencias del cielo, no quitan cosa alguna de la libertad que los hombres tienen para vivir conforme a la ley de Dios, y mucho menos limitan el poder y providencia de su Divina Majestad, a quien todas las criaturas obedecen infaliblemente. Así lo siento. En Zaragoza, a 9 de Marzo de 1662. El Doctor Joseph Zamora y Clavería, Catedrático de Hipócrates.*

E. S. F.

Barcelona, julio 2015

LIBRO
DE PHISONO-
MIA NATVRAL, Y VA-
RIOS SECRETOS DE NA-
turalteza, el qual contiene cinco tratados
de materias diferentes no menos
curiosas que provecho-
las.

COMPUESTO POR HIERONY-
mo Cortes natural de Valencia.

DIRIGIDO AL MAESTRO
Christoval Colon Visitador general en el
Arçobispado de Valencia.



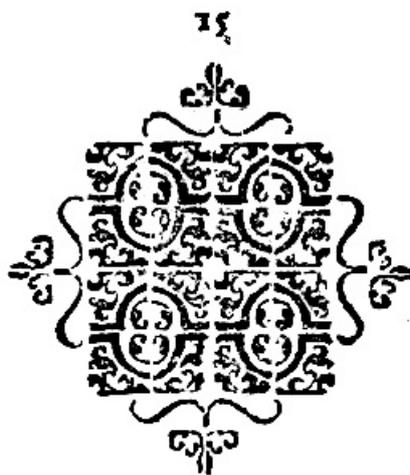
CON PRIVILEGIO.
Impresso en Valencia, en casa de Chrystosto-
mo Garriz, junto al molino de Roue-
lle. Año 1598.

Vendese en casa del mismo Auctor, junto al
Estudio General.

**PHISONOMIA
Y VARIOS
SECRETOS DE NATV-**

**raleza: Contiene cinco tratados de materias
diferentes, todos reuistos y mejorados en esta
tercera impressiõn, a la qual se han aña-
dido muchas cosas notables y de
mucho prouecho.**

**Compuesto por Hieronymo Cortes, natural
de la Ciudad de Valencia.**



CON LICENCIA,

En Tarragona, por Felipe Roberto, Año, 1609.

PHISONOMIA
Y VARIOS
SECRETOS DE NATV-

raleza : Contiene cinco tratados de materias diferentes, todos reuifitos y mejorados en esta tercera impresion, a la qual se han añadido muchas cosas notables y de mucho prouecho.

Compuesto por Hieronymo Cortes, natural de la Ciudad de Valencia.



EN BARCELONA.

Por Hieronymo Margarit, Año 16 10.
A costa de Hieronymo Genoues mercader de libros.

PHISONOMIA
Y VARIOS
SECRETOS DE NATV-

raleza : Contiene cinco tratados de materias diferentes, todos reuifitos y mejorados en esta tercera impresion, a la qual se han añadido muchas cosas notables y de mucho prouecho.

Compuesto por Hieronymo Cortes, natural de la Ciudad de Valencia.



EN BARCELONA.

Por Hieronymo Margarit, Año 16 10.
A costa de Ioan de Bonilla mercader de libros.

Barcelona-1610 (1609 en el colofón), por Jerónimo Margarit para los 'mercaderes de libros' Jerónimo Genovés y Juan de Bonilla. Algunos catálogos citan otra partición de la tirada para el librero Bernardo Masquera

LIBRO
DE PHISONO-
MIA NATVRAL, Y VA-
rios secretos de naturaleza: el qual contiene
cinco tratados de materias diferentes, no
menos curiosas, que provechosas.

Va añadida esta vltima impressiõ.

*Compuesto por Geronymo Cortes, natural de
Valencia.*

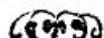
Dirigido al Maestro Christoval Colon, Visti-
tador general en el Arçobispado
de Valencia.



CON LICENCIA.

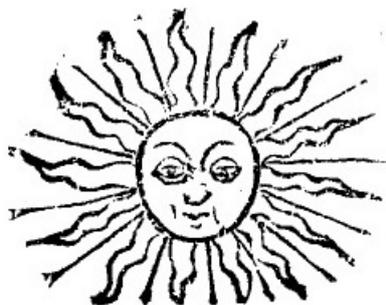
*Impresso en Alcalá de Henares, en casa de
Juan Graciã que sea en gloria. Año 1612.*

PHISONOMIA
Y VARIOS
SECRETOS DE
NATVRALEZA.



Contiene cinco tratados de materias diferentes,
todos reuifto y mejorados en esta quarta im-
prension , a la qual se han añadido muchas
cosas notables, y de mucho
prouecho.

*Por Geronymo Cortes, natural de la Ciudad
de Valencia.*



EN BARCELONA.

Por Geronymo Margarit, Año
M.DC.XIII.

Acosta de Miguel Menescal, mercader de libros.

FISONOMIA,
Y
VARIOS SECRETOS
DE
NATURALEZA,
COMPUESTO
POR GERONIMO CORTÉS,
natural de la Ciudad de Valencia.
ESTÁN EXPURGADOS, SEGUN
lo manda el Decreto de la Santa
Inquisicion de 13. de Junio
del año de 1741.
CON LICENCIA.

**Barcelona ; Por JOSEPH GIRALT Impresor , Pla-
za de Santa Ana.**

MGA KALIHIMAN
NG
KINAPAL
O ANG
Secretos de la Naturaleza
NI
GERÓNIMO CORTÉS
 Na Taga Ciudad ng Valencia

*Aklat na hinangisang labo ng panibago, at dinag-
 agan ng iba't ibang salaysay tungkol sa mga bagay na
 makababahan sa lahat ng mga bagay-bagay na mga
 tao, parte ng mga kalihiman upang pagsaulan ng buhay
 ang mga nalulunod at mga nalalason; upang manatiling
 malayo sa sakit at humaba ang buhay; upang magka-
 rpon ng mabuting paningin, at sa mabuting kalagayan
 ng mga buhok at ng mga ngipin; at mga iba pang
 marami na makikita ng masigasig na babasa.*

Lahat na ito ay tinagalog ni

Crispulo Trinidad

Na taga bayang Santa Cruz, Maynila, H. P.

IMPRESA LIBRERIA AT PAPELERIA

MARTINEZ

Tel. 3283

FISONOMÍA Y VARIOS SECRETOS DE NATURALEZA¹

1.- Como indiqué anteriormente, sigo en lo básico el texto de la ed. de Tarragona-1609, por Felipe Roberto, pero he tenido a la vista varias eds. contemporáneas para intentar en lo posible recuperar lo extraviado de unas a otras, bien fuese por decisión del Autor, bien por recomendación de los censores.

APROBACIÓN

POR mandamiento del doctor mosén Francisco de Torme y² de Liori, Canónigo de Tarragona, Oficial y Vicario general, yo fray Jusepe Luquián, de la Orden Predicadores, maestro en Teología, Lector de 1a Seo y Prior del convento de Predicadores de Tarragona, he visto y leído este libro de la *Fisonomía y³ varios secretos de Naturaleza*, compuesto por Hierónimo Cortés, y no he hallado en él cosa que sea contra la fe cristiana y doctrina de la Iglesia Católica y de los sanctos Padres, ni que contradiga a las costumbres buenas de la Iglesia. Habla el autor con el recato debido en estas materias, pues usa muchas veces de la infalible regla *Deus super omnia* y salva siempre la libertad del libre albedrío, en quien no entran astros ni movimientos ni influjos del cielo, y así, me parece se puede imprimir y doy esta fe, fecha en Predicadores de Tarragona, a 26 de setiembre, 1609.

F. Jusepe Luquián, Prior y

Lector de la Seo de Tarragona

LICENCIA

NÓS el doctor Francisco de Torme y de Liori, canónigo de la Sancta Iglesia de Tarragona, Oficial y Vicario general della y de su Arzobispado, por cuanto por la relación atrás escrita del muy reverendo padre maestro Jusepe Luquián, Prior del monasterio de Santo Domingo desta ciudad de Tarragona y Lector de la dicha Iglesia, a quien cometimos viese este libro intitulado *Fisonomía y varios secretos de Naturaleza*, compuesto por Hierónimo Cortes, natural de la ciudad de Valencia, nos consta que no contiene cosa ilícita, deshonestá ni reprobada, antes es de mucho provecho y utilidad, damos y otorgamos licencia y facultad para que se pueda imprimir a Felipe Roberto, impresor de dicha ciudad de Tarragona. Datt. en ella, a 5 de octubre, 1609.

Vt. Canonicus de Torme

Officialis, & Vicar. Gener. Præd.

2.- Suplo 'y', como se lee en la Licencia.

3.- T-1609: 'de'.

AL MAESTRO
CRISTÓBAL COLOM,
VISITADOR GENERAL EN EL ARZOBISPADO
DE VALENCIA.⁴

MUCHO quisiera, Padre Maestro, poderle ofrescer cosas de mayor quilate y que correspondieran al ser y valor su persona y a la obligación que yo le tengo; pero como sea de varones nobles no mirar tanto el don, aunque pequeño, cuanto a la voluntad y afición con que se les ofrece, y por otra parte confiado de su grande llaneza para con todos, me atrevo a presentarle y dedicarle esta obrecilla de la *Fisonomía natural y varios secretos de Naturaleza*, en la cual no sólo hallará cosas de contento y curiosas, pero de mucha admiración y provechosas; y aunque por ser de mi pobre y baja mano no tendrán el valor que se requiere, pero por estarse so el amparo y protección de su persona soy cierto que serán de mucho valor y estima, y de todos los lectores aceptadas. Por lo cual le suplico, con la humiliación que debo, resciba con amor y voluntad lo que con la misma se le ofresce. Y confiado, ceso; y no de rogar por el estado, salud y vida de V. M., de la cual no poca necesidad tienen los deste Reino de Valencia, por el mucho bien que ha causado y se confía y espera que causará con sus visitas generales y particulares, tan necesarias y provechosas para todos. Vale.

4.- Incluyo la dedicatoria de la ed. de V-1598.

LO REY, E PER SA MAJESTAT DON FRANCISCO DE SANDOVAL Y ROJAS,

Marqués de de Denia, Comte de Lerma, Gentilhom de la Cambra de Sa Majestat, Loctinent y Capitá General en lo present Regne de Valencia.⁵

PER quant per Hieroni Cortés, de la present ciutat, nos es estat supplicat fos de nostra mercé manar concedir y donarli la infrascrita llicencia e facultat de que per lo temps a nos ben vist puixa imprimir, e ho fer imprimir, y vendre en la dita present ciutat de Valencia y en altres qualsevol parts del dit present Regne un llibre per aquell compost, intitulat *Libro de fisonomía natural y varios secretos de naturaleza, el cual contiene cinco tratados de materias diferentes*, de manera que impressors alguns, llibrers, mercaders ni persones algunes de qualsevol genero o estament que sien, no puguen imprimir ni fer imprimir aquell, ni portarlo impres de Regnes estranys pera vendre en la present ciutat y Regne, e nós, atés que la dita obra es curiosa, util y profitosa, y que pera dit efecte lo dit Cortés té llicencia del Ordinari, ho habem tengut per be y manat fer y espedir la present. Per çó, per tenor de aquella, expressament y de certa sciencia, delliberadament y consulta, per la Real auctoritat de que usam, donam e concedim la dita llicencia, permís e facultat al dit Hieroni Cortés, o a qui son poder tindrà, pera que aquell, y no altra persona alguna, puixa liberament, per espai y temps de deu anys de la data de la present en avant comptadors, imprimir (com desús es dit) e ho fer imprimir y vendre lo dit llibre, sens que per alguna persona sia ni puixa ser portat imprés de Regnes estranys pera vendre en la dita present ciutat y Regne per tot lo dit temps de deu anys, sots pena, a1 qui lo contrari farà, de encorrer en perdició dels tals llibre o llibres y en pena de cent florins de or de bens dels contrafahents exigidors. Diem per çó y manam a universos y sengles, officials y subdits de Sa Majestat dins lo present Regne a qui pertanyga, que la present nostra y Real llicencia, en la forma sobredita y per lo dit temps, guarden y observen y adaquella no hi contravinguen en manera alguna si la gracia de Sa Majestat tenen per cara, y en pena de cinchcents florins de or de Aragó als Reals Cofrens aplicadors, y de bens del contrafahents exigidors, desijen no encorrer. Dat. en lo Real Palacio de Valencia, a XIII dies del mes de agost, any de la Nativitat de Nostre Senyor Deu Iesucrist MD norantaset.

El Marqués de Denia

5.- Por su interés, reproduzco el privilegio de impresión y venta en favor del Autor que figura en la ed. de V-1598.

AL LECTOR

EN todas las obras naturales, discreto Lector, se ha mostrado Naturaleza muy sagaz, prudente y avisada, tanto, que vino a decir el Filósofo que *Nihil Natura fit frustra*, esto es, que ninguna cosa obró Naturaleza en balde y sin porqué ni paraqué, antes bien, en todas sus operaciones ha tenido ojo y respecto a algún buen fin provechoso. Y entre las obras que más se ha manifestado ingeniosa, sagaz y de grande artificio, ha sido en la fisonomía natural del hombre por la parte que es animal, señalando, como con el dedo, la buena o mala complisión⁶ e inclinación natural de cada uno. Y aun la bondad y malicia del alma muchas veces sigue la buena o mala complisión del cuerpo, de do se dijo aquel refrán tan antiguo, y por la mayor parte verdadero, que *quien mala cara tiene, malos hechos mantiene*, y es porque la disformidad y mala disposición de la cara proviene de la mala complisión de todo el cuerpo, y así, la mala cara y ruines faiciones del rostro denotan pésimas costumbres en el alma; no porque la tal complisión y naturaleza sea bastante a forzar el libre albedrío, sino porque resistimos poco a las malas inclinaciones naturales, agora procedan de la mala complisión, agora de la influencia de los cuerpos celestes, a los cuales están sujetas todas las cosas corpóreas y elementadas deste mundo.⁷ De suerte que la buena o mala inclinación se conoce⁸ por la disposición de los miembros y faiciones del rostro, porque Naturaleza, al tiempo de la generación del hombre animal, dispone todas las partes y miembros del cuerpo humano conforme halla las calidades de los cuatro humores remisas o exuperantes. Y así, los que son de complisión fría, naturalmente son tímidos y de pocas fuerzas, y los de complisión caliente suelen ser atrevidos, audaces y de grande fortaleza, porque de la frialdad nace el temor y encogimiento, y del calor proviene la osadía, el atrevimiento y fortaleza, por ser el calor de su naturaleza más activo que la frialdad; y los señales de aquellos que son de fría o cálida complisión se hallarán luego, al principio en el capítulo tercero.

Lo que os ruego, amado Lector, es que recibáis esta curiosidad con amor, pues yo sin él no os la ofrezco, juntamente con el trabajo de haber inquirido⁹ de graves auctores las virtudes del romero, las propiedades del agua ardiente y los varios secretos de Naturaleza, con la declaración del sitio y postura de los cuatro elementos y de los cuerpos celestes, y de los efectos de unos y otros, sometiéndome en todo y por todo a la corrección y obediencia de la Sancta Madre Iglesia Católica Romana. Vale.

6.- T-1609: 'composicion'; V-1598 y Alcalá-1612: 'complesion.' Edito 'complisión' porque es la variante empleada en la ed. de T-1609. La ed. de Barcelona-1610 prefirió 'complicion', pese a copiar la ed. de Felipe Roberto.

7.- El texto 'de do se dijo... deste mundo' lo tomo de las eds. de V-1598 y Alcalá-1612. Se omitió en las ed. de T-1609, presentada como 'tercera impresión', quizá considerando 'segunda' la de Barcelona-1599 (por Gabriel Graells y Giraldo Dotil).

8.- V-1598: 'conosce'

9.- T-1609: 'inquerido'

ESTOS SON LOS AUTORES DE QUIEN SE HA SACADO TODO LO QUE CONTIENE LA PRESENTE OBRA.

Acerca de la fisonomía, son autores¹⁰ Tisnerio,¹¹ Escoto¹² y Pedro de Ribas.

Acerca del romero y agua ardiente, son autores Arnaldo,¹³ Plinio, Herrera,¹⁴ el maestro Zapata, cirúrgico,¹⁵ y Galeno en la facultad de los simples; y otros muchos, como Dioscórides, Teofrastró, Serapión¹⁶ y Crecentino.¹⁷

Acerca de los secretos de naturaleza, son autores Mizaldo,¹⁸ Plinio, Cardano,¹⁹ Florentino,²⁰ Alberto²¹ y el licenciado Aranda,²² con el italiano Porta²³ y don Alexios Piamontés.²⁴

Acerca del sitio y postura de los elementos, y de las cosas naturales que dellos se causan y engendran, con el tratado de la región celeste, son autores Plinio, Alfragano²⁵ y Aristóteles, príncipe de los filósofos, con otros infinitos y graves autores que por no ser largo los callo.

10.- V-1598: 'Auctores.' No volveré a anotar este detalle.

11.- Jean *Taesnier*.

12.- John Duns, filósofo escocés.

13.- Arnaud de Villeneuve.

14.- Gabriel Alonso de Herrera.

15.- Giovanni Battista Zapata.

16.- Serapión de Alejandría.

17.- Pietro Crescenzi.

18.- Antoine Mizauld.

19.- Girolamo Cardano.

20.- Nicolò Fiorentino.

21.- Alberto Magno, Doctor de la Iglesia.

22.- Juan de Aranda.

23.- Giovanni Battista Della Porta.

24.- Alessio Piemontese.

25.- El astrónomo árabe Al-Farghani.

MEMORIA DE LO QUE CONTIENE EL PRESENTE LIBRO

En el primer tratado se pintan muy al vivo las condiciones naturales de cada uno.

En el segundo se ponen las virtudes y excelencias del romero.

En el tercero, las muchas y muy grandes propiedades del agua ardiente.

En el cuarto, los varios secretos de Naturaleza.

Secretos y virtudes de algunas fuentes, con otros muchos secretos.²⁶

En el quinto y último tratado se describe la causa de los nublados²⁷ y lluvias; de los truenos y rayos; de las nieblas y escarchas: de las nieves y heladas; de los cometas y fuegos que corren por el aire, y de otras cosas tocantes a la región elemental y celeste.

Diálogo de dudas acerca de lo sobredicho.²⁸

De las señales de las uñas.²⁹

Cura de las llagas con vino y aceite.³⁰

26.– Omitido en la ed. de V-1598. También en la de Alcalá-1612.

27.– V-1598: 'ñublados'

28.– Omitido en la ed. de V-1598. También en la de Alcalá-1612.

29.– Omitido en la ed. de V-1598. También en la de Alcalá-1612.

30.– Omitido en la ed. de V-1598. También en la de Alcalá-1612.

TRATADO PRIMERO.

DE FISONOMÍA³¹ NATURAL DEL HOMBRE, SEGUN MÉTODO DE FILOSOFÍA Y MEDICINA

Fisonomía no es otra cosa que una sciencia ingeniosa y artificiosa de Naturaleza por la cual se conoce la buena o mala complisión, la virtud o vicio del hombre, por la parte que es animal.

Capítulo I. Que demuestra³² a conocer³³ de qué complisión sea cada uno por el color del rostro.

EL color del rostro blanquecino, como de algez o de plomo, denota fría complisión. El color bermejo y encendido, con mezcla de blancura y con muchas pecas, denota complisión caliente.

El color del rostro blanco, con una delgadez blanda y con muestra de color encarnado, señala complisión templada.

El color bruno o moreno dice buena complisión.

El color del rostro y de las uñas cárdeno denota pésima naturaleza.

Capítulo II. Que demuestra a³⁴ conocer³⁵ cuál de los cuatro humores predomina por el color del cuerpo y cantidad de la carne, y qué condiciones y propiedades causa el tal humor.

EL que fuere flaco de carne y tuviere el cuero blanco, y en los lugares convenientes colorado, denota dominio de cólera;³⁶ y así, los coléricos naturalmente son furiosos, airados y amigos de rencillas; suelen ser altos de estatura, flacos de carnes y de color cetrino; los cabellos, crespos y rubios, e inclinados *potius ad malum quam ad bonum*, y acostumbran soñar cosas de riñas y de fuego y que se hallan debatiendo unos con otros.

31.- T-1609: 'Phisonophia'

32.- T-1609: 'muestra'. Corrijo según la ed. de V-1598.

33.- V-1598: 'conoscer,'

34.- Suplo 'a', que también falta en la ed. de V-1598. Nótese que en estos epígrafes 'demostrar' vale 'enseñar'.

35.- V-1598: 'conoscer.'

36.- En la princeps son más breves las 4 primeras descripciones de este cap. Este primero acaba: '...dominio de cólera bermeja'

El que fuere grueso de carne y blanco en el cuero, y algo colorado, señala que le predomina la sangre.³⁷ Los sanguinos naturalmente son blancos, hermosos y de cabellos llanos; son atrevidos, aunque vergonzosos, y amigos de música y de ciencias, benignos, liberales y misericordiosos, y suelen soñar cosas de placer y contento, como es parecerles que se hallan tesoros, y en convites, saraos y danzas.

El cuerpo bruno de color y grueso de carne denota dominio de sangre con mezcla de melancolía;³⁸ y así, los melancólicos son tristes de condición, temerosos y brunos de color, codiciosos, veladores y mal comedores. Tienen las venas muy escondidas, y las cejas claras. Los tales acostumbran soñar cosas tristes y de pesar, como es parecerles que caen de alto, o que huyen de algún toro o se veen en algún aprieto y notable peligro.

El cuerpo ni muy flaco ni muy grueso, y entre blanco y bruno, señala dominio de flema y algo de melancolía.³⁹ Y notad que los flegmáticos naturalmente son dormilones, tardos de ingenio y de cabellos blandos. Suelen ser temerosos, codiciosos y flacos de cintura (digo, de cintura venérea), cuyos sueños acostumbran ser de cosas húmedas, como es hallarse en ríos, verduras y lagunas:

El cuerpo que en el⁴⁰ tacto de ordinario se siente caliente es de cálida complisión, y si se siente más fría que caliente, es de fría complisión. Y si se siente en el tacto áspera, será seca; y si blanda y muelle, será húmeda.

El cuerpo que suda de ligero y a menudo denota ser de buena y templada complisión; y por el contrario, si con mucho ejercicio sudare poco y tarde, será de seca y fría complisión.

El cuerpo que anda ligero y desenvuelto denota la complisión buena y templada.

El cuerpo que se mueve grave, y en el andar se siente pesado, señala estar muy cargado de humores gruesos.

Capítulo III. De los señales de las cuatro calidades.

LOS que son de complisión cálida, naturalmente crecen bien y presto en alto, y cuando niños engordan y después se van enjugando y adelgazando, cuyas venas le les⁴¹ manifiestan, y tienen el aliento y resuello muy grueso, y la voz firme, fuerte y abultada: comen bien y digérenlo mejor, abundan de pelos y cabellos y suelen ser animosos y constantes.

Los de complisión fría tardan en crecer, cuyas venas se les⁴² manifiestan, y tienen el aliento y resuello pequeño y la voz delgada, y muy a tarde apetecen el acto venéreo; comen poco y digérenlo lo mal; tienen el color blanco o rosado; los cabellos, largos y llanos; son temerosos y para poco trabajo, pero suelen ser agudos de ingenio.

Los de complisión húmeda tienen las carnes muelles y blandas, tienen las juntas escondidas, son ligeros y de pocas fuerzas, son temidos y espántanse de poco, duermen mal

37.- En la princeps acaba aquí el párrafo.

38.- En la princeps acaba aquí el párrafo.

39.- En la princeps acaba aquí el párrafo.

40.- T-1609: 'tal'

41.- T-1609: 'las'

42.- T-1609: 'las'

y muchas veces les lloran los ojos, cuyos cabellos son pocos y delgados, y son hábiles para deprender cualquier facultad,

Los de complisión seca son ásperos en el tacto y enjutos, fuertes en el trabajo y constantes, cuyas junturas se les parecen mucho, comen razonablemente y tienen⁴³ los cabellos recios, ásperos y crespos.

Los que tienen las cuatro calidades en debida proporción son templados y viven sanos, comen y beben bien, con gusto y gana, y andan alegres y contentos, duermen bien y con reposo, siéntese ligeros, sudan a poco trabajo, y por maravilla esternudan. Suelen tener el rostro colorado, en el tacto son calientes, cuyos cinco sentidos hacen bien sus oficios. Y los cuerpos destemplados, en todo son desemejantes a las operaciones de los cuerpos templados.

Capítulo IIII. De los señales de la complisión del cerebro.

LOS que tienen el cerebro de complisión caliente abundan de cabellos recios, veen de muy lejos, son promptos en sus razones y en el sentido; son vigilantes en sus negocios, cuyos pensamientos son altos y siempre aspiran a cosas grandes, y finalmente, siempre andan enjutos de ojos y de narices, si no es cuando están resfriados.

Los que tienen el cerebro de complisión húmeda tienen las carnes blandas. Suelen ser lacivos, flojos y sanguinos, abundan de cabellos, de superfluidades en las narices, y a menudo les duele la cabeza y pasan peligro de enfermar de sangre, y aun de vivir poco. Temen de ligero y son muy piadosos.

Los que tienen el cerebro de complisión fría son de tardo ingenio, de rudo intelecto, de dura capacidad y algo perezosos, cuyos cabellos crecen muy poco a poco. Veen poco y son grandes valedores y firmes en sus propósitos; astutos, hábiles, sutiles⁴⁴ y algo liberales.

Los que tienen el cerebro de complisión seca veen de muy lejos, y presto encanecen y luego se hacen calvos. Andan siempre enjutos de ojos y de narices, cuya cabeza muchas veces les duele, y son duros de ingenio.

Capítulo V. De los señales de la complisión del corazón.

LOS que tienen el corazón de complisión caliente tienen el pulso ligero y los pechos vellosos; son atrevidos en sus hechos, ásperos en las palabras, avarientos en el dar⁴⁵ y calientes en el tacto. Los⁴⁶ tales son presuntuosos, obstinados, airados y lujuriosos, y siempre tienen buen apetito.

Los que tienen el corazón de complisión fría tienen el pulso tardo, los pechos sin pelos, el tacto frío; con poco apetito, menos fortaleza; el aliento angosto, la voz delgada y flaca;

43.- T-1609: 'tinen.'

44.- T-1609: 'y sutiles.'

45.- V-1598: 'andar.'

46.- T-1609: '...tacto: y...'

son tardos en sus obras, ásperos de condición, comen mal y beben tarde, espántanse de poco y no son venéreos.

Los que tienen el corazón de complisión húmeda abundan de cabellos y crécenles mucho y presto, salvo en los pechos; son muelles en el tacto de la carne, la cual tienen algo gorda y no muy blanca. Suelen ser medrosos, temerosos y poco avisados, y flacos para el trabajo.

Los que tienen el corazón de complisión seca tienen el pulso duro y son magros en la carne, cuyas venas tienen bien descubiertas, y los pelos cortos y ásperos.

Cap. VI. De los señales de la complisión del hígado.

LOS que tienen el hígado de complisión caliente son colorados en el rostro y tienen grandes venas; acostumbran ser fuertes, cuyas aguas les salen muy teñidas a veces. A los tales les dañan las viandas cálidas por naturaleza y luego se inflaman, porque abundan de humor colérico, y de pelos en las partes bajas.

Los que tienen el hígado de complisión fría tienen las venas angostas; son flacos y abundan de flegma, por lo cual escupen a menudo y de continuo han de llevar paño de narices, cuyas orinas de ordinario son casi blancas y andan llenos de ventosidad, y aun carecen de pelos en las partes bajas.

Los que tienen el hígado de complisión húmeda tienen la sangre turbia y todo el cuerpo gordo, cuyo vientre fácilmente se les hincha, y muchas veces andan con el rostro amarillo.

Los que tienen el hígado de complisión seca tienen poca sangre y el cuerpo flaco, digieren mal y tienen poco color en el rostro.

Capítulo VII. De los señales de la complisión del estómago.

LOS que tienen el estómago de complisión caliente digieren mucho y tienen grande apetito, porque siempre querrían comer y beber, cuyos ojos y cabeza les duele a menudo. Finalmente, los tales luego se ensañan, mas presto les pasa.

Los que tienen el estómago de fría complisión digieren mal lo que comen y tienen flaco el apetito, y a tarde tienen hambre ni sed, y andan sanos de ojos y cabeza.

Los que tienen el estómago de complisión húmeda beben poco y abundan mucho de saliva y de superfluidades en las narices; tienen a menudo vómitos y revolvimiento de estómago con turbas de cabeza.

Los que tienen el estómago de complisión seca tienen áspera la lengua y garganta, y muy a menudo tienen sed.

AQUÍ COMIENZA LA FISONOMÍA EN PARTICULAR DE CADA MIEMBRO Y PARTE DEL CUERPO.

Capítulo I. De los cabellos.

LOS que tienen los cabellos de la cabeza blandos, delgados y llanos, naturalmente son tímidos de corazón, pacíficos y de flacas fuerzas, mansos y humildes, y para toda cosa convenientes.

Los cabellos gruesos, cortos y erizados significan fortaleza, osadía y seguridad, y los tales suelen ser inquietos, mendaces, engañosos, pero tienen la fortuna favorable.

Los cabellos crespos denotan rudeza de ingenio y simpleza en el varón; y en la mujer, desvergüenza y atrevimiento.

Los que son muy vellosos en la frente y sienes, naturalmente son simples, vanos, venéreos y no muy discretos, y citocredentes.⁴⁷ Digo naturalmente, porque bien puede un hombre hacer al contrario de lo que Naturaleza le señala con la propia industria.

Los que tienen los cabellos muy espesos son fáciles en el creer y tardos en el operar; tienen flaca memoria, mucha cobdicia y corta ventura.

Los que tienen los cabellos rojos,⁴⁸ naturalmente son invidiosos, soberbios maldicientes y engañosos, pero el sabio y prudente lo domina todo.

Los de cabellos casi rojos, a todas cosas son convenientes de virtud y bondad. Suelen ser secretos, leales y diligentes, aunque desgraciados en cosas; son pacíficos, quietos, sosegados y de buenas costumbres.

Los cabellos casi blancos denotan tener buena condición. Los tales son hábiles, vergonzosos y de buen ingenio, pero flacos de corazón, medrosos y de contraria fortuna.

Los que en la mocedad son canos suelen ser variables, osados y atrevidos, vanos y al acto venéreo muy inclinados.

Capítulo II. De la frente.

LOS que tienen la frente muy levantada son liberales para con sus amigos y conocidos; suelen ser tratables, alegres, virtuosos y de buen entendimiento.

Los que tienen la frente llana, lisa y sin rugas, les denota ser vanos, simples y citocredentes, y aun son grandes buscadores de ruido sin causa.

Los que tienen los extremos de la frente pequeños, naturalmente son simples, codiciosos y cortesanos, aunque de poco se ensañan, y presto, y son fáciles en el creer.

Los que tiene la frente redonda en el extremo de las sienes, y sin pelos, son de buen ingenio, de claro entendimiento, de mucha osadía, de grande corazón y atrevimiento. Finalmente, son codiciosos de cosas hermosas y de la honra.

47.- Ingenuos.

48.- Rojos, como ya se lee en la ed. de Alcalá-1612.

Los que tienen la frente arrugada y entrada en medio son desvergonzados, enojadizos y de grande corazón,⁴⁹ aunque simples y de varia fortuna.

Los que tienen la frente muy grande alcanzan poco de lo de Salomón y dan en especie de locura.⁵⁰

Los que tienen la frente en debida proporción son de buen entendimiento y buena capacidad.⁵¹

Capítulo III. De las cejas.

LAS cejas muy arqueadas y que se alzan muy a menudo significan soberbia, ánimo, y vanagloria, atrevimiento, habilidad y codicia.

A los que tienen las cejas declinadas para bajo cuando hablan o miran, les señala ser maliciosos, engañosos, mentirosos, traidores, avarientos y perezosos, aunque secretos y muy callados.⁵²

Los que tienen las cejas claras y con pocos pelos, naturalmente son simples, vanos y de poco trabajo, y pacíficos en su compañía.⁵³

A los que tienen las cejas allegadas y recogidas para bajo y son crespas, les señala ser desvergonzados, perezosos, sospechosos, invidiosos y porfiados.

Los que tienen las cejas largas son arrogantes y desvergonzados.

Los que tienen las cejas cortas y casi blancas o rubias son hábiles y para muchas cosas convenientes, aunque suelen ser medrosos y de poco trabajo, y muy convertibles *ad bonum et ad malum*.

Los que tienen las entrecejas muy juntas son astutos, sagaces, codiciosos y muy secretos, aunque en parte y en cosas son crueles, invidiosos y de poca ventura.

Los que tienen muchos pelos en las cejas abundan de pensamientos y de malicia, y por maravilla tienen buena voz.⁵⁴

Capítulo IIII. De los ojos.

LOS que tienen los ojos grandes gruesos y muy abiertos, naturalmente son perezosos, atrevidos, secretos, invidiosos, en ciertas cosas vergonzosos; tienen flaca memoria y poco intelecto, grande saña y mucha codicia.

Los que tienen los ojos muy hondos y casi escondidos, naturalmente veen mucho y penetran con la vista, pero suelen ser sospechosos, maliciosos, traidores y temerosos, de grande ira⁵⁵ y peores costumbres; tienen grande memoria y mienten de ligero; son atrevi-

49.- V-1598: '...en medio, son de grande corazón'

50.- Falta este pfo. en la ed. de V-1598. También en la de Alcalá-1612.

51.- Falta este pfo. en la ed. de V-1598. También en la de Alcalá-1612.

52.- T-1609: 'y callados.'

53.- V-1598: 'compaña'

54.- Falta este pfo. en la ed. de V-1598. También en la de Alcalá-1612.

55.- V-1598: '...sospechosos, maliciosos, de grande ira...'

dos, superbos, crueles,⁵⁶ y son inclinados a burlar, mofar y engañar; y de todo esto se sabrá librar el que fuere prudente.

Los que tienen los ojos muy salidos son cortos de vista y de ingenio; son simples, indiscretos e inconstantes, aunque vergonzosos, liberales y de buena crianza.

Los que tienen las cejas muy bajas y tienen la vista aguda son naturalmente maliciosos y porfiados, pero secretos y bien hablados.

Los que tienen los ojos muy pequeños y redondos acostumbran ser flacos de complisión y de ingenio, simples, vergonzosos y fáciles en el creer, pero liberales, aunque de áspera y contraria fortuna.

Los que tienen los ojos bizcos,⁵⁷ naturalmente son astutos, engañosos, invidiosos, indiscretos y avarientos. Acostumbran ser mentirosos, iracundos y maliciosos. Aunque yo conozco algunas personas bizcas,⁵⁸ pero en sus tratos y costumbres son buenas, virtuosas y muy verdaderas, porque con la discreción y prudencia remediaron lo que los Astros por naturaleza les comunicaron.

Los que tienen las niñetas de los ojos pintadas o doradas⁵⁹ y en el mirar son vagos, esto es, que ya miran acá, ya acullá, suelen ser de grande ánimo, aunque venéreos e inclinados a cosas hermosas, a la mentira y vanidad, y derramadores de sangre.⁶⁰

Los que tienen los ojos que les pestañean mucho son inconstantes, presuntuosos, falsos, traidores y duros en el creer.

Los que tienen las niñetas de los ojos tirantes a blanco suelen naturalmente ser simples, vanos lujuriosos, iracundos, pero secretos y callados.

Los que tienen las niñetas de los ojos negras son tímidos y poco discretos.⁶¹

Los que tienen los ojos bailones, moviéndolos de ligero a una parte y a otra, denotan tener mucha ira y malicia, y poca fidelidad en cosas y grandes buscadores de ruidos e inclinados a hurtar.⁶²

Los que tienen los ojos muy fijos, sin pestañear, denotan mucha malicia.⁶³

Los que tienen los ojos bermejos o lacrimosos y sangrientos, naturalmente son airados, soberbios y desdeñosos; suelen ser crueles, civiles, desvergonzados y mentirosos; son vanos, desleales y engañosos, aunque súbito se mueven a compasión y misericordia.

Los que tienen los ojos redondos, como de bueyes, son simples y maliciosos; tienen poca memoria y son tardos de entendimiento y de dura capacidad.

Los que tienen los ojos medianos en proporción, tirantes a negros, son algo pacíficos, mansos, leales y verdaderos; tienen buen ingenio, grande intelecto y mucha crianza.

56.- T-1609: 'superbios, crules'

57.- V-1598: 'viscos' T-1609: 'biscosos' La ed. de Alcalá-1612 lee 'vizcos'

58.- V-1598: 'viscas'

59.- V-1598 omite 'o doradas' También la de Alcalá-1612.

60.- En la ed. de V-1598, el pfo. acaba: '...mentira y vanidad' También en la de Alcalá-1612.

61.- Falta este pfo. en la ed. de V-1598. También en la de Alcalá-1612.

62.- En la ed. de V-1598, el pfo. acaba: '...de ruydos' También en la de Alcalá-1612.

63.- Falta este pfo. en la ed. de V-1598. También en la de Alcalá-1612.

Capítulo V. De la nariz.⁶⁴

LOS que tienen la nariz algo larga y delgada son osados, sañudos, vanos, cuidadosos y fáciles de convertir a una parte y a otra.

Los que tienen la nariz larga y ancha y a la punta para abajo, son astutos, secretos, serviciales, leales y decidores.

Los que tienen la nariz roma, naturalmente son bulliciosos, inconstantes y flacos de corazón.

Los que tienen la nariz en medio ancha, y la punta declinada para arriba, son varios y de varia fortuna.

Los que tienen los lados de la nariz gruesos son simples en el bien y astutos en el mal. Suelen ser secretos y bien afortunados.

Los que tienen la nariz delgada en la punta y en lo demás gruesa son prompts al enojo, riñen de ligero. Suelen ser desdeñosos, astutos y maliciosos, y tienen grande memoria.

Los que tienen la nariz muy redonda en las extremidades, y las ventanas pequeñas, son soberbios, aunque fieles y liberales y citocredentes.

Los que tienen la nariz muy larga y la punta delgada son decidores, atrevidos y liberales; suelen ser secretos y amigables.

Los que tienen nariz retorcida y corcovada hacia arriba, y algún tanto larga y gruesa en la punta, naturalmente son atrevidos, soberbios, osados, sañosos y codiciosos; suelen ser burladores, mofadores, lujuriosos y mentirosos.

Los que tienen la nariz en medio muy levantada son inconstantes, citocredentes, mendaces, importunos, aunque de buen ingenio y de grueso nutrimento.

Los que tienen la nariz muy bermeja y colorada, naturalmente son avaros, crueles, de grueso ingenio y dura capacidad.

Los que tienen el cabo de la nariz por encima replanada son pacíficos, mansos, leales, secretos, laboriosos y de buen intelecto.

Los que tienen la punta de la nariz algo pelosa, y la carne de las ventanas gruesa y en la junta de la frente delgada, son en todo variables, inconstantes y de buena condición.

Los que tienen anchas las ventanas de las narices, y gruesas, son de grueso ingenio, simples, invidiosos y algún tanto vanagloriosos.

Los que tienen las ventanas de las narices cerradas y atapadas suelen ser indiscretos, soberbios y amigos de la guerra, y de áspera fortuna.

Los que tienen las ventanas de las narices angostas y delgadas son astutos, leales, modestos, y tienen pequeños los compañeros.⁶⁵

Los que tienen las ventanas de las narices anchas y gruesas suelen ser traidores, falsos y de grueso ingenio; son avaros y lujuriosos, y tienen grandes los compañeros.

64.- T-1609: 'De nariz'

65.- Pudorosamente, en las eds. de V-1598, Felipe Roberto y Margarit se sustituyeron las vocales por sus números: 'c4mp1ñ4n2s'. Se lee debidamente en la ed. de Alcalá-1612.

Capítulo VI. De la boca.

LOS que tienen la boca grande y ancha, naturalmente son desvergonzados, atrevidos, habladores, novicholeros,⁶⁶ tragones, avaros y amigos de la guerra.

Los que tienen la boca pequeña son pacíficos, modestos, leales, secretos, medrosos, templados y vergonzosos.

A los que de contino les sale mal olor de la boca es señal que tienen el hígado gastado, y los tales suelen ser vanos, indiscretos, citocredentes y de grueso intelecto.

A los que siempre les sale buen olor de la boca es señal que están sanos en lo interior. Los tales suelen ser discretos en el hablar, prudentes en el dar, avisados en el callar y astutos en negociar.

Los que tienen los labios muy gruesos y salidos dan muestra de ser poco avisados y de mucha simplicidad y ligeros en el creer.

Los que tienen los labios algo delgados y no vueltos hacia fuera son discretos, astutos y secretos, sañosos y de mucho ingenio.

Los que tienen los labios bien colorados y más delgados que gruesos suelen ser de buena condición, pero variables, aunque más inclinados al bien que al mal.

Los que tienen el un labio más grueso que el otro suelen ser más simples que discretos, de varia fortuna, de tardo intelecto y grueso ingenio.

Capítulo VII. De los dientes.

LOS que tienen los dientes pequeños y flacos en el ejercicio, claros y cortos, naturalmente son tímidos, secretos, mansos, fieles y variables, y aun de corta vida.

Los que tienen los dientes desiguales y de mal asiento en las encías, y unos anchos y otros estrechos, son muy ingeniosos, osados, y astutos, aunque invidiosos y algo desdeñosos.

Los que tienen los dientes anchos y⁶⁷ gruesos suelen ser disolutos, simples y de poca capacidad.

Los que tienen los dientes recios y bien cerrados suelen ser muy confiados de sí y animosos, pero amigos de traer nuevas y aficionados a cosas altas, y acostumbran⁶⁸ vivir largo tiempo.

Los dientes bien cerrados y fuertes denotan larga vida. Los tales son discretos, constantes y buenos comedores.

Capítulo VIII. De la lengua.

LOS que tienen la lengua presta en el hablar son variables en sus cosas e indiscretos en negociar.

Los que tienen la lengua tarda y trabada son iracundos, vanos, inconstantes y terribles, pero placables.

66.- Amigos de habladurías. 'Señora mujer: vuestros oídos querría ser, por oír si os dice algunas mentiras contra mí vuestra ... Marinuevas, que... no la debriades escuchar, que mujer novicholera nunca fue buena casera' (Luis Millán, *El cortesano*; Madrid, Aribau, 1874, pp-23-24).

67.- V-1598 omite 'y'.

68.- T-1609: 'acostumbra'

Los que tienen la lengua gorda y áspera son astutos, sagaces, bien⁶⁹ criados, pero maliciosos crueles y traidores.

Los que tienen la lengua delgada son ingeniosos, astutos y medrosos y citocredentes.

Capítulo IX. De la voz.

LOS que tienen la voz gruesa y abultada son naturalmente atrevidos, fuertes y soberbios, tragones y prestos a las manos.

Los que tienen la voz flaca y delgada son de poco aliento y de buen entendimiento, pero tímidos y flacos de corazón.

Las que tienen la voz clara y bien despachada en el sonido suelen ser discretos, verdaderos, ingeniosos y algo vanagloriosos.

Los que tienen la voz firme en el cantar son cautos, entendidos, ingeniosos y fuertes.

Los que tienen la voz tremolosa son sospechosos, tímidos y perezosos, flacos e ingeniosos.

Los que tienen la voz muy alta en el tono son fuertes, osados, injuriosos y casados con su parecer.

Los que tienen la voz muy resonante son hombres tímidos, indiscretos, vanos e inconstantes.

Los que tienen la voz blanda, llana y grata al oído son pacíficos, secretos, tímidos y avaros.

Capítulo X. De la risa.

LOS que ríen de ligero y dan grandes risadas es señal que tienen el bazo grande, y naturalmente son simples, vanos y necios, inconstantes y no muy secretos.

Los que ríen poco y tarde son discretos, astutos, secretos, leales y constantes,⁷⁰ y de claro ingenio.

Los que con dificultad se mueven a reír son sesudos, pacientes y muy astutos; suelen ser ingeniosos, avaros, estudiosos y diligentes en sus cosas.

Los que fácilmente ríen, y riendo tosen o bostezan, y los que tuercen la cabeza o labios mofando, son falsos, arrogantes y traidores; son airados, citocredentes y variables.

Capítulo XI. De la barba.

LOS que tienen la barba gruesa y carnosa, naturalmente son pacíficos, secretos y variables; suelen ser leales y de grueso ingenio.

Los que tienen la barba aguda y algo carnosa son de buen ingenio, de grande corazón y altos pensamientos.

Los que tienen la barba partida por medio son pacíficos, secretos y serviciales.

Los que tienen la barba aguda y de poca carne son osados, atrevidos, sañosos y amigos de guerra.

69.- T-1609: 'y bien'

70.- T-1609: 'e inconstantes'

Los que tienen la barba retorcida hacia fuera, con una entrada o valle en la coyuntura de las quijadas flaca y casi aguda, son traidores, pésimos y engañosos, soberbios, atrevidos e inclinados a hurtar.

Capítulo XII. De los pelos de la barba.

LOS que tienen la barba bien compuesta y espesa, naturalmente son de buena naturaleza y de apacible condición, y por el contrario los que la tienen mal compuesta. La mujer que tiene muchos pelos en las quijadas y junto a la barba es de fuerte naturaleza y de condición terrible, y es cálida en sumo grado, por lo cual es muy lujuriosa y de varonil condición.

La mujer que del todo fuere nuda y limpia de pelos, principalmente junto a la boca, naturalmente es de buena complexión, tímida, vergonzosa, mansa, pacífica y obediente.

Capítulo XIII. De la fisonomía del rostro.

LOS que tienen el rostro muy carnoso y ancho, naturalmente son tímidos, alegres, liberales y secretos,⁷¹ aunque tienen flaca memoria. Suelen ser importunos, presuntuosos y maldicientes.

Los que tienen el rostro magro son de mucho trabajo y fatiga, pero constantes. Suelen ser airados, piadosos y de buen entendimiento.

Los que tienen el rostro muy menudo y redondo son simples, flacos, tímidos y de poca memoria.

Los que tienen la cara muy larga en demasía, y magra, son atrevidos en la lengua y simples en la obra. Suelen ser rencillosos, soberbios y mofadores.

Los que tienen la cara muy llana, y no gruesa ni levantada, son de buena condición, afables, amables, serviciales, leales y de contraria fortuna.

Los que tienen el rostro mediano con debida proporción son hombres verdaderos, ingeniosos, fáciles, astutos y de buena memoria.

Los que tienen el rostro muy amarillo no tienen entera salud, ni son de buena complexión ni de buena condición, porque suelen ser maliciosos, engañosos, soberbios, traidores y mentirosos, y aun acostumbran ser avaros, envidiosos, vanos y presumptuosos.

Los que tienen el rostro bien colorado son de buena complexión y tienen buen entendimiento, pero son variables.

Capítulo XIII. De las orejas.

LOS que tienen las orejas grandes, gordas y desproporcionadas, naturalmente son simples, perezosos, de grueso nutrimento, de mala memoria y peor capacidad.

71.- T-1609: 'secretos'

Los que tienen las orejas muy pequeñas y delgadas son de buen ingenio, de claro intelecto y de mucha prudencia; suelen ser secretos, pacíficos, astutos, honestos, limpios y vergonzosos.

Los que tienen las orejas algún tanto largas, o anchas por través, son osados, tragones y desvergonzados, indiscretos, vanos y para poco trabajo.

Capítulo XV. De la cabeza.

LOS que tienen la cabeza grande y redonda, naturalmente son discretos, astutos y secretos; suelen ser leales, ingeniosos, imaginativos y atrabajados, pero constantes.

Los que tienen la cabeza prolongada, con el rostro grande y disforme, son muy simples y maliciosos, vanos e invidiosos, y amigos de traer nuevas.

Los que menean mucho la cabeza son indiscretos, inconstantes, engañosos, vanos, simples, pródigos y mal razonados.

Los que tienen la cabeza gruesa y la cara ancha son sospechosos, astutos y animosos, secretos, osados y no muy vergonzosos.

Los que tienen la cabeza gorda y no muy proporcionada, con el cuello grueso y corto, son discretos, astutos, secretos, ingeniosos, fieles, tratables y verdaderos. Los que tienen la cabeza pequeña y la garganta delgada y luenga son flacos de corazón, indiscretos, astutos y porfiados, pero doctrinables, aunque de áspera fortuna.⁷²

Capítulo XVI. De la garganta.

LOS que tienen la garganta blanca, naturalmente son tímidos, mendaces y disolutos.

Los que tienen la garganta magra y muy delgada son tímidos y flacos de corazón, variables y citocredentes.

Los que tienen el cuello largo tienen largos los pies, y son medrosos, pusilánimes y variables, invidiosos y nada secretos.

Los que tienen el cuello corto son astutos, avarientos, secretos; son constantes, airados y discretos; suelen ser también ingeniosos y amadores de la paz y quietud.

Capítulo XVII. De las espaldas.

LOS que tienen las espaldas pequeñas y magras, naturalmente son tímidos, pacíficos y de poco trabajo. ‘

Los que tienen las espaldas anchas y recias son fuertes, de mucho trabajo y sufrimiento; suelen ser avaros, leales y amigos de paz y quietud.

Los que tienen las espaldas corvas y entradas hacia dentro son astutos, secretos, engañosos e ingeniosos,

72.- En la ed. de V-1598, el pfo. acaba: ‘...indiscretos: pero doctrinables, y de áspera fortuna’ También en la de Alcalá-1612.

Los que tienen las espaldas llanas y sin pelos son modestos, pacíficos, avaros y variables.
 Los que tienen una espalda mayor que la otra son tardos de ingenio, osados, avarientos, falsos y traidores.

Los que tienen las espaldas muy levantadas son inconstantes, osados y mofadores, simples y desvergonzados.

Los que tienen las espaldas o espinazo peloso, magro y muy elevado, naturalmente son desvergonzados, maliciosos, bestiales, de mal entendimiento, flacos y de poco trabajo.

Los que tienen las espaldas gordas son vanos, fuertes, tardíos y de mucho engaño.

Los⁷³ que tienen las espaldas delgadas y estendidas se espantan de poco y son mofadores, y luego creen de ligero.

Capítulo XVIII. De los brazos.

LOS que tienen los brazos tan largos que estado derechos allegan con las manos a las rodillas, naturalmente son liberales, soberbios, atrevidos, congojosos, solícitos, simples y de bajos pensamientos, aunque deseosos de mandar.⁷⁴

Los que tienen los brazos más cortos de lo que requiere la estatura del cuerpo son ingratos, soberbios, atrevidos y amigos de armas, y aun de reñir con todos.

Los que tienen los brazos recios de nervios y de carne son presumptuosos, altivos, codiciosos y fáciles en el creer.

Los que tienen los músculos de los brazos recios son codiciosos de cosas grandes, delectables y no muy discretos, y amigos de alabanza.

Los que tienen los brazos muy vellosos son maliciosos, sospechosos, lujuriosos y de flaca memoria.

Los que tienen los brazos lisos y sin pelos son de grande saña, de poca memoria y de mucha astucia y engaño.

Capítulo XIX. De las manos.

LOS que tienen las manos largas, muelles y magras, naturalmente son de buen entendimiento, de flaca memoria y de mucha lealtad. Acostumbran ser pacíficos, serviciales, discretos y de buen trato.

Los que tienen las manos gruesas y cortas son simples, vanos y de tardo⁷⁵ ingenio; suelen ser de mucho trabajo y promptos al enojo.

Los que tienen las manos vellosas, y los pelos y dedos gordos y corvos, son lujuriosos, vanos y mentirosos.

Los que tienen los dedos corvados para arriba son liberales, serviciales, astutos y de grande saña. También suelen ser secretos y de buen ingenio.

73.- T-1609: 'Todos los'

74.- En la ed. V-1598, el pfo. acaba: '...y de bajos pensamientos.' También en la de Alcalá-1612.

75.- T-1609: 'tarde'

Los que tienen las manos que no pueden allegar hacia las puntas de los dedos son avarientos, codiciosos, pensativos, y de mucho trabajo. Los tales acostumbran ser astutos y de firmes propósitos.

Capítulo XX. De los pechos.

LOS que tienen los pechos anchos y gruesos, naturalmente son fuertes, osados, soberbios, tiranos, astutos y codiciosos.

Los que tienen los pechos angostos en el medio suelen ser de alto ingenio, de subido intelecto, de buen consejo y verdadero; suelen ser sabios, ingeniosos y de mucha ira.

Los que tienen los pechos muy vellosos son muy astutos,⁷⁶ liberales, serviciales y de grande lujuria y ánimo, pero muy inconstantes.⁷⁷

Los que tienen los pechos llanos, magros y sin pelos son tímidos. secretos y de buena vida; suelen ser también pacíficos, ingeniosos, pero de pesada conversación.

Capítulo XXI. Del vientre.

LOS que tienen el vientre barrigudo, naturalmente son bebedores más que comedores. Los tales son tardíos, desdeñosos, pero leales y de grande corazón.

Los que tienen el vientre pequeño y estendido son de mucho trabajo y constantes; suelen ser bien hablados, tratables, pero variables y de contraria fortuna.

Capítulo XXII. De la carne del cuerpo.

LOS que tienen las carnes muelles y blandas, naturalmente son tímidos, flacos de corazón, aunque de buen entendimiento, pero de poca memoria y varia fortuna.

Los que tienen las carnes ásperas y duras son fuertes, osados, vanos, soberbios y de varia fortuna.

Los que tienen las carnes gordas y blancas son olvidadizos, vergonzosos, tímidos y cuidadosos de sus cosas.

Capítulo XXIII. De las costillas.

LOS que tienen las costillas recias y llanas de carne, naturalmente son fuertes, furiosos y medio locos (y esto procede del demasiado calor, que causa furia, la cual perturba el entendimiento), y son simples.⁷⁸

Los que tienen las costillas muy delgadas y pequeñas, con poca carne, son flacos de corazón, astutos y de poco trabajo.

76.- T-1609: 'son asutos'

77.- En la ed. de V-1598, el pfo. acaba: '...y de grande luxuria' También en la de Alcalá-1612.

78.- En la ed. de V-1598, el pfo. acaba: '...naturalmente son tardos, fuertes, y simples' También en la de Alcalá-1612.

Capítulo XXIII. De los muslos.

LOS que tienen los muslos muy espesos de pelos y erizados,⁷⁹ naturalmente son lujuriosos y no muy castos.

Los que tienen los muslos lisos, con pocos pelos a la parte de afuera, y aquéllos delgados y llanos, suelen ser razonablemente castos.

Capítulo XXV. De las nalgas.

LOS que tienen las nalgas carnosas y pulposas, naturalmente son fuertes, osados, soberbios e hinchados o arrogantes.

Capítulo XXVI. De las rodillas.

LOS que tienen las rodillas gordas son naturalmente tímidos, vanos, de poco trabajo, pero muy liberales.

Los que tienen las rodillas magras son fuertes, osados, secretos y grandes caminantes.

Capítulo XXVII. De las piernas.

LOS que tienen las piernas recias, o gruesas de carnes y de huesos, y vellosas, naturalmente son seguros, tardos, fuertes y de mediano ingenio.

Los que tienen las piernas delgadas y no muy vellosas son tímidos y flacos, fieles y serviciales, y de buen entendimiento.

Los que tienen las piernas del todo nudas de pelos son castos y flacos de corazón, y espántanse de poco.

Los que tienen las piernas muy vellosas es señal de serlo en las partes secretas, y por consiguiente suelen ser vanos, simples e inconstantes.

Capítulo XXVIII. De los pies.

LOS que tienen los pies gruesos de carne, largos y duros, son naturalmente son simples, fuertes, buenos y de tardo intelecto.

Los que tienen los pies tardos, subtiles, magros y blandos, son tímidos, flacos, sagaces y de poco trabajo, aunque son de buen entendimiento y de grande ingenio.

Capítulo XXIX. De los gibosos.

LOS que tienen giba detrás son sagacísimos, ingeniosos, pero falsos, maliciosos y de mala memoria.

79.- T-1609: 'erizados'

Los que tienen giba delante son doblados, y más⁸⁰ simples que sabios.

Capítulo XXX. De la estatura.

LOS que son de estatura larga y bien derecha, y más flaca que gorda, suelen ser atrevidos, crueles y superbos, de grande ira y presumpción, pero fieles y constantes.

Los que son de estatura larga y algo crasa suelen ser fuertes, porfiados e ingratos, aunque prudentes y avisados.

Los que son de corta estatura y crasa, señala que son sospechosos y de mucha ira, no muy avisados y algo envidiosos.

Los que son de corta estatura y magra y bien derecha, naturalmente son sagaces, ingeniosos, secretos, fatigables y de buen ingenio, aunque algo vanagloriosos.

—o O o—

Note y advierta el curioso Lector que no se arroje a juzgar, de sí ni de otri,⁸¹ por lo⁸² que hubiere leído en el presente tratado de Fisonomía de una parte o miembro del cuerpo sin conferir lo que señalan unas partes con otras; porque como son tantos los miembros del cuerpo humano y cada uno tenga su juicio particular, de tal manera que el juicio de un miembro contradice al juicio del otro, y así, debe mirar y remirar si lo que señala y dice de una parte del cuerpo contradice a lo que señala a la otra parte o miembro de dicho cuerpo, y deste modo podrá entender y juzgar con prudencia lo bueno o malo que a cada uno habrá comunicado Naturaleza.

Y más ha de advertir el Lector, que Naturaleza no fuerza ni necesita a los que tienen libre albedrío a que sigan esto o aquello; y pues el sabio y prudente es señor de todas sus acciones, puede con su industria evitar lo malo y seguir lo bueno, pues aquí se le da aviso de aquello que naturalmente le señala a cada parte y miembro del cuerpo. Y no lo tenga en poco el ser avisado, dando de todo las gracias a Dios, porque cuanto más rebelde tuviere su naturaleza tanto más mérito ganará delante de su Hacedor y Criador si con prudencia la regiere y dominare.

Regla natural y verdadera.

Cualquiera persona que tuviere el color y postura de los ojos semejantes a la de algún animal, le será también semejante en la complisión, y por consiguiente en las costumbres, si ya con la discreción y libertad del libre albedrío no la mudare.

80.— T-1609: 'mas'.

81.— Otro, como se lee en la ed. de Alcalá-1612.

82.— T-1609: 'Note y advierta el curioso lector, lo...'

Capítulo último. De la correspondencia que tienen las pecas o lunares del rostro con las demás partes del cuerpo.

NATURALMENTE todas las pecas o lunares del rostro responden a las demás partes del cuerpo.

Las pecas que se hallaren en la frente, corresponden al cuello hasta las tetas proporcionalmente: el lado derecho de la frente al lado derecho del cuello o pecho, y éstos tales naturalmente son codiciosos de adquirir hacienda.

Las pecas o lunares que se hallaren en los ojos responden a las tetas, y éstos naturalmente son mal inclinados.

Las que se hallan en la nariz responden a la canal del pecho, y éstos naturalmente son inclinados a ir por el mundo.

Las que se hallan en los carrillos responden a las nalgas, cada lado a su lado, esto es: el carrillo derecho al lado derecho de la nalga, y el izquierdo al izquierdo; y éstos dice Tiznerio que no hay mucho que fiar.

Las que se hallan en los labios o boca responden a los genitales, y éstos se dice que casarán bien y a su contento.

Las que se hallan en la barba responden a los hombros, y éstos se dice que vendrán a ser ricos.

Las que se hallan en los lados de la barba responden a los brazos, cada lado a su brazo, como está dicho según método de prudencia, y éstos se dice que vendrán a tener riqueza⁸³ y mal de estómago.

Las que se hallan en las orejas responden a los muslos, y éstos se dice que tendrán prosperidad.

Las⁸⁴ que se hallan tras las orejas responden a las espaldas, y éstos se dice lo mismo que del precedente.

Las que se hallan en el pescuezo corresponden a las costillas. Y si estuvieren a la fin del pescuezo⁸⁵ corresponden a la puerta falsa, y éstos se dice que se guarden de algún mal golpe en la cabeza.

Las que se hallan en las manos responden a los pies, es a saber, cada mano a su pie, y cada dedo a su dedo, y éstos se dice que tendrán muchos hijos, y así el varón como la mujer irán muy derramados.

Y es de notar que si el lunar o peca que se hallare en el rostro fuere pequeño, el que le correspondiere en el cuerpo será⁸⁶ grande.

83.- T-1609: 'riquezas.'

84.- T-1609: Los.'

85.- T-1609: 'puescueço.'

86.- T-1609: 'es.'

TRATADO SEGUNDO. DE LAS EXCELENCIAS DEL ROMERO, Y SU CALIDAD.

EL romero, de su naturaleza es caliente y seco, aromático y odorífero, y así, conforta y recrea todas las partes y miembros interiores y exteriores del cuerpo, alegra y fortifica los sentidos, consume las humedades, frialdades, opilaciones y males contagiosos. Finalmente, el romero no admite melancolías tristezas, temblores ni desmayos del⁸⁷ corazón; cuyas raíces, ramas, cortezas, hojas y flores tienen casi infinitas virtudes, de las cuales diremos las que buena y fielmente habemos colegido y sacado de los sobredichos Autores, a gloria de Dios Nuestro Señor y provecho de los hombres.

Los brotecillos más tiernos del romero comidos por las mañanas con pan y sal, fortifican la cabeza y el cerebro, conservan la vista gallarda, robusta, aguda y fuerte.

La flor y hojas del romero hechas polvos y traídos junto a la carne, ahuyentan los tres enemigos de la misma carne, que son pulgas, piojos y chinches.

Los sobredichos polvos traídos junto a la carne y al lado izquierdo, impiden la melarquía⁸⁸ y alegran mucho el corazón.

Las hojas del romero bien majadas o maxcadas y puestas sobre la llaga fresca, la curan y cierran maravillosamente.

La flor del romero comida en ayunas con miel de la misma flor y una tostada de pan caliente, conserva mucho la salud y no deja engendrar bubas, diviosos⁸⁹ ni mal de ricos; antes bien, si alguno tuviere tal mal, se lo quitará.

El romero ahuyenta todo animal ponzoñoso, cuyo humo vale contra toda peste y mal contagioso.

La rama, o tronco, del romero quemada⁹⁰ y hecho polvos, aprovecha para emblanquecer los dientes y refirmarlos,⁹¹ y no deja criar en ellos gusanos ni frialdades.

Escribe y refiere Alonso de Herrera en su *Agricultura*, que en la casa que se acostumbra zahumar con romero no habitan los espíritus inmundos.

La mujer que usare comer la flor del romero en ayunas y con pan de centeno no será fatigada del mal de madre;⁹² reprime los malos humores, consume las humedades y cura todas y cualesquier enfermedades interiores de cualquier que así lo usare.

87.- T-1609: 'de'

88.- Melancolía, abatimiento. V-1598: 'melerchia'

89.- Inflamaciones de la dermis.

90.- T-1609: 'quemado'

91.- T-1609: 'refimirmarlos'

92.- Matriz.

La flor y hojas del romero puestas en las arcas y entre la ropa, la conservan sin polilla y sin gastarse, y toma muy buen olor.

El que acostumbrare bañarse el cuerpo con agua cocida y bien colorada del romero sepa que será conservado en salud y en juventud.

Las casas que por ser oscuras y húmedas suelen ser malsanas y enfermizas, zahumándolas con el romero se conservarán sanas y enjutas.

Si el que estuviere romadizado⁹³ recibiere el humo de la corteza del romero por las narices, purgará la cabeza y será sano.

Sr alguno se tulliere por frialdad, o por haberle dado el aire estando sudado, reciba muchas veces el baño del romero y sin falta sanará.

Las hojas del romero majadas y hechas emplastro y puestas encima las quebraduras de los mochachos, las cura, suelda y fortifica en nueve días.

Notad un maravilloso secreto experimentado para cualquier quebrados,⁹⁴ y es: las algarrobas verdes majadas y puestas encima las quebraduras, las cura y suelda en menos de ocho días.

La flor del romero mezclada con miel espumada, hecha letuario⁹⁵ y tomado de mañana y tarde, sana de todo mal encubierto, conserva y guarda de toda enfermedad que proviniere de flegmas, viscosidades y frialdades.

La flor del romero, verde o seca, hecha letuario⁹⁶ con azúcar y tomado⁹⁷ por las mañanas con un trago de vino blanco, destierra los desmayos del corazón, alarga el huelgo, conforta la digestión, quita la ventosidad y dolor de estómago, y finalmente, asienta el vómito.

Las hojas del romero cocidas con vino blanco y aplicadas bien calientes como emplastro al saín y genitales, hará mear muy bien al que tuviere retención de urina.

Si las mujeres recibieren por bajo el vaho del agua muy cocida con el romero, les alimpiará la madre, confortándola y reparándola para concebir.

Las hojas del romero cocidas con vino blanco y puestas como emplastro,⁹⁸ cuan caliente lo pudiere sufrir, encima de las almorranas, aprieta, enjuga y quita todo el dolor, haciendo esto tres veces en tres días.

Si el que tuviere dolor en las juntas por humor frío y se las lavare muchas veces con agua bien caliente cocida con el romero, se le quitará dicho dolor, y de cualquier otra parte que lo tuviere.

Si del vino que hubiere cocido con el romero se sacare aguardiente y con esta agua se lavaren muchas veces la sarna y cáncer, sanarán.

Los que usaren beber de la sobredicha agua cuando se van acostar serán preservados de muchas enfermedades ocultas. Vale asimismo⁹⁹ para la memoria.

93.- T-1609: 'romarizado.'

94.- T-1609: 'quebrado.'

95.- T-1609: 'lectuario.'

96.- T-1609: 'lctuario.'

97.- T-1609: 'tomados.'

98.- V-1598: 'emplastro.'

99.- V-1598: 'assi mesmo.'

Si lavaren los niños con el agua del romero cocida, se criarán muy limpios y sanos, sin embargo¹⁰⁰ ni sarna.

En tiempo de peste es cosa muy saludable y provechosa quemar mucho del romero por las casas y calles, porque desencona el aire y ahuyenta la pestilencia.

La miel del romero, dicen los Autores arriba alegados¹⁰¹ que es sobre todas las mieles, así para hacer letuarios y melecinas como para confituras y conservas. La miel virgen del romero vale muy mucho para quitar ñublados de los ojos y aclarar la vista, y para alindar y hermohear el rostro de las mujeres.

Las abejas que sacan miel de la flor del romero no enferman así como las que sacan miel de las otras flores.

El zumo del romero puesto dentro de las orejas quita el dolor que proviene de frialdad, sana las llagas, absume la putrefacción y mata los gusanos que allí se suelen criar.

El zumo del romero tirado por las narices quita el hedor, consume el catarro y sana el resfriamiento, y úlceras y otro cualquier mal que dentro se acostumbra engendrar.

Las hojas del romero maxcadas y traídas por la boca en ayunas, quitan el mal olor que proviene de los dientes y muelas gastadas, causando bueno y odorífero¹⁰² aliento.

El romero maxcado y traído debajo la lengua un rato en ayunas, la desata y desenflema, si está impedida por humor flegmático.

Esta misma virtud tiene la salvia, y muy mejor para hablar desenvueltamente, cuyas virtudes son innumerables: hallarse han parte dellas en la *Agricultura* de Alonso de Herrera (capítulo *De salvia*, libro tercero).

El romero cocido con vinagre es bueno para refirmar los dientes y muelas que se meanean, fortifica las encías y quita el dolor, lavándose la boca con el dicho vinagre caliente.

Las hojas y cortezas del romero quemadas valen para hacer purgar la reuma de los dientes y refirmarlos, estregándose los con dichas cenizas.

Notad un maravilloso y extraño secreto, probado y experimentado del agua del romero sacada al sol para los ojos que tienen perlas, cataratas o están nublados: tomad un manojo de romero verde y fresco y ponedlo dentro de un orinal de vidrio, las puntas para bajo y que no allegue al suelo del orinal, y atapad el orinal con un lienzo doble, y encima del lienzo poned una poca de levadura, que tome toda la boca del orinal, y encima de la levadura pondréis otro lienzo doble, y atad muy bien, que no pueda salir vaho alguno, y poned dicho orinal al sol por espacio de tres o cuatro días y distilará una agua muy importante para los ojos, como está dicho. Pero notad que después que habrá salido el agua la habéis de poner en una redomica pequeña, la cual pondréis al sol y al sereno por espacio de otros tantos días; la cual agua blanca y clara se volverá amarilla y espesa, en la cual desharéis un poco de azúcar piedra, y desta agua pondréis en los ojos, tres gotillas en cada ojo, una vez por la mañana y otra a medio día y tercera vez a la noche, cuando os fuéredes a acostar,¹⁰³ y sanaréis con el favor de Dios.

100.- Indigestión.

101.- T-1609: 'allegados'

102.- T-1609: 'odorífero'

103.- T-1609: 'acostar'

El que se lavare la boca cada mañana con la decocción o agua del romero se le preservará de corrupción, quitarle ha todo tumor, sanarle ha las llagas de la boca y las úlceras de las encías, y si tuviere alguna inflamación, se la deshará con brevedad.

La mujer que por tener poca leche no puede criar sus hijos use comer de las hojas y flor del romero y causarle ha abundancia de leche buena y salutífera, porque purifica la sangre y conforta la virtud digestiva.

El zumo del romero mezclado con azúcar y tomado por las mañanas y cuando se van acostar, vale contra la estrechura y ahogamiento del pecho, deshace las opilaciones y sangre congelada del estómago, ayuda a la digestión, quita la sed y mueve el apetito.

El zumo del romero con el azúcar y tomado como está dicho, resuelve toda ventosidad, mitiga cualquier dolor de estómago y vientre.

Los polvos¹⁰⁴ del romero mezclados con polvos de agallas finas valen muy mucho para fortificar el sieso y refirmar el intestino, o budel,¹⁰⁵ que sale fuera por flaqueza de la parte, polvorizándola muy bien, y a la tercera vez quedará fortificado y refirmado.

La flor o polvos de las hojas del romero, tomados con buen vino o miel blanca, mitigan el dolor del bazo y del hígado, consumiendo el humor melancólico que daña el bazo, purificando la sangre que se engendra en el hígado.

La flor del romero fresca, cocida con buen vino blanco y tomando algunos tragos por las mañanas, quita la melarquía,¹⁰⁶ abre las entrañas, ensancha el corazón, asienta el estómago, conforta la digestión, quita la ventosidad y retiene¹⁰⁷ el vómito.

El vino negro cocido con la raíz, hojas o flor del romero, y bebido, quita la pasacólica¹⁰⁸ y dolor de los intestinos, reprime el flujo¹⁰⁹ del vientre o cámaras, aunque haya mucho tiempo que duren.

Los polvos del romero bebidos con vino blanco deshacen todo el humor grueso y viscoso y cualquier opilación, así de las venas como del vientre; asimismo¹¹⁰ deshace las piedras de la vejiga, echándolas fuera y confortando la parte.

Si el que tuviere¹¹¹ flujo de orín por debilitación o flaqueza de la parte, y bebiere el polvo de las hojas del romero, o de la raíz, con vino tinto y añejo,¹¹² reprimirá el flujo y fortificará la parte, y continuándolo sanará de l todo.

Las hojas y raíces del romero cocidas con vinagre valen para quitar el dolor de las piernas y de los pies cansados de caminar, o por algún humor pésimo, lavándoselos con dicho¹¹³ vinagre.

104.- T-1609: 'pelos'

105.- Tripa, intestinos.

106.- V-1598: 'melerchia'

107.- T-1609: 'tiene'

108.- Dolor intestinal.

109.- T-1609: 'fluxu'

110.- V-1598: 'assi mesmo'

111.- T-1609: 'teniere'

112.- T-1609: 'añejo'

113.- T-1609: 'el'

El que tuviere perdido el gusto use comer por las mañanas dos o tres sopas en vino cocido con el romero, y moverle ha la gana y apetito del comer, y aun del¹¹⁴ dormir, confortándole el estómago y todas las partes del cuerpo.

Dicen Dioscórides¹¹⁵ y el Arnaldo¹¹⁶ que el romero, comido, hace el mismo efecto que la triaca contra la ponzoña. Dicen más, que donde hubiere romero no se criarán animales ponzoñosos, ni menos arañas venenosas.

Lavándose la cara con agua del romero con un paño de lienzo, la vuelve hermosa, gallarda, fresca y resplandeciente; y si fuere vino cocido con el romero en lugar del agua será muy mejor, tanto, que no sólo causará los dichos efectos, pero usándolo cada día¹¹⁷ jamás se arrugará¹¹⁸ el rostro ni se envejecerá; antes bien lo conservara fresco y hermoso quitando las manchas y paños¹¹⁹ del rostro, si las hubiere.

El agua del romero mezclada con un poco de vinagre, mojando y estregando la cabeza con dicha agua, hace caer toda la caspa y aquel humor que está allí encrasado, refirma los cabellos y acrecienta la memoria.

La flor del romero puesta en el vino cuando se muda, le conserva y guarda de muchos daños, dándole suave gusto y olor.

El carbón del romero es muy bueno para dibujar con él los pintores, y aun es mejor que cualquiera otro carbón de otra especie.

Finalmente, el baño del romero le llaman los Autores alegados baño de vida, porque quita todo dolor, así de las junturas como de todas las demás partes del cuerpo, quita la pesadumbre y cansacio, impide la pesadilla, da esfuerzo y vigor a la vejez,¹²⁰ conserva la juventud y la renueva, fortifica los miembros y aviva los sentidos, y el que usare este baño del romero dos veces cada mes, sudando en él, será preservado de toda enfermedad y renovado como el águila.

LICOR O BÁLSAMO DEL ROMERO.

El cual tiene las mismas virtudes y propiedades del bálsamo de Arabia.

ESCRIBE Arnaldo de Vilanova en el lugar arriba citado, y el físico Macer (quæstio 10, cap. I), y el doctísimo Herrera en su *Agricultura* (lib. 3, c. 34), y otros muy graves autores, que de la flor del romero se hace un licor maravilloso que tiene las mismas propiedades y virtudes del bálsamo.

Dicen, pues, estos Autores, que se tome la flor del romero sola, pura, limpia y bien sazónada, y la pongan dentro de una redoma muy gruesa, cuanto pudiere caber, y bien atapada con un tapón de lienzo y un pergamino encima (por que no pueda salir vaho

114.- T-1609: 'y del'

115.- V-1598: 'Diascorides'

116.- T-1609: 'y Arnaldo'

117.- V-1598: 'cadal dia' Fórmula anticuada: 'cada el día'

118.- T-1609: 'rugara'

119.- Manchas faciales.

120.- T-1609: 'a vegez'

alguno), la pondrán en un montón de estiércol, que esté bien caliente, por espacio de un mes, al cabo del cual se hallará toda la flor convertida en licor. Hecho esto, se colará dicho licor en otra redoma pequeña y doble, esprimiendo bien la flor, y se pondrá en medio de un montoncillo de arena bien atapada, como de antes, al sol y al sereno y que esté cubierta de arena hasta el cuello, por espacio de un mes y quedará hecho bálsamo del romero, del cual si se echare una gotilla en el agua se irá al hondo, como se dice del bálsamo de Arabia.

Las virtudes del licor o bálsamo del romero.

Este licor o bálsamo del romero tiene virtud y propiedad de sanar cualquier llaga, fresca o vieja.

Asimismo¹²¹ este licor tiene propiedad de igualar la carne de las heridas, haciendo que no quede señal, o muy poco, como se dice del bálsamo arabiano.

Puesto deste licor dos gotillas dentro de los ojos por un rato, deshace los ñublados y cataratas que hubiere, conforta y aclara la vista maravillosamente

Untándose los miembros enflaquecidos con dicho licor, y los nervios encogidos, los desengoce y enfortalece.

Aquieta este licor los temblores de las manos y de la cabeza, como no sea por vejez, y conforta estrañamente el corazón untándose el lado izquierdo:

Note y advierta el curioso que si se ungiere el rostro con este licor cada día una vez será conservado siempre fresco y en juventud y sin jamás arrugársele la cara, y si tuviere manchas y paños en el rostro, se los quitara todos, sin quedar rastro ni señal.

Quita este licor cualquier dolor de las junturas que viniere por frialdad, y aun le quita de cualquier otra parte del cuerpo, aunque no proceda de frialdad.

Finalmente, vale y aprovecha para los que tienen pasacólica y para las mujeres apasionadas de mal de madre (untándose aquella parte que tienen dolor o pasión con dicho licor), y para otros infinitos males aprovecha este licor o bálsamo del romero.

Recepta medicinal del vino mosto y del romero, la cual contiene muy grandes y admirables virtudes.

El perito médico Arnaldo de Vilanova escribe un estraño y provechoso secreto del mosto y del romero cuyas virtudes y propiedades son dignas de ser sabidas de todos. Dice, pues, Arnaldo que tomes la flor y hojas más tiernas del romero y las pongas en la tinaja o vaso del mosto (que es el vino que se acaba de estrujar) y las dejes allí hasta tanto que haya acabado de hervir el dicho mosto y podrás usar y servirte dél. Y dice Arnaldo y confiesa que este secreto se lo comunicó un moro grande filósofo, médico y astrónomo en la ciudad de Babilonia. Esta misma recepta y secreto refiere Josefo, cirúrgico, en el libro de los *Secretos de medicina*. Y dicen estos dos Autores que si por suerte no tuvieres ocasión de haber el mosto, que tomes vino tinto muy bueno y de lindo y suave olor, en el cual

121.- V-1598: 'Assi mesmo'

pornás¹²² la flor y hojas más tiernas del romero, y puesto dicho vino al fuego, le dejarás hervir¹²³ hasta tanto que mengüe la tercia parte de todo el vino y te podrás servir dél en lugar del mosto. Y advierte que a un cántaro de vino o de mosto podrás poner tres libras de flor y hojas más tiernas del romero.

Las virtudes y propiedades del mosto con el romero.

Cualquiera que usare beber algunos tragos deste vino por las mañanas y de tarde será conservado en salud y renovado en juventud.

Bebido este vino, quita cualquier dolor de estómago, agora venga de frior o de cólera, o de subimiento de sangre o de mucha flegma.

Vale dicho vino para sanar y quitar el dolor de la ijada que proviene de frialdad o congelamiento de piedra.¹²⁴

Tiene virtud este vino, bebido en ayunas o después de comer, para purgar el estómago y retener el vómito, y quita la pasacólica en un instante.

Los que han perdido el gusto y ganas de comer, beban deste vino y cobrarán el apetito y gana.

El olor y fragancia deste vino conforta el cerebro, recrea los sentidos y alegra el corazón.

Muchos y grandes efectos causa el dicho vino bebido por las mañanas y tarde, porque fortifica todos los miembros del cuerpo, conforta la substancia, conserva la juventud y mocedad y detiene la vejez.

El que acostumbrare lavar su rostro con este vino cada mañana con un pañito después de haberse lavado la cara con agua fría, sepa que le conservará el dicho rostro fresco, hermoso, gallardo y sin rugas, y aun sin manchas.

Lavándose la boca con este vino, reafirma y conserva admirablemente los dientes y muelas, conforta las encías, sana las llagas y causa todo el día buen olor en el aliento.

Las fístulas y llagas son curadas con este vino lavándolas solamente a menudo y poniendo encima un pedacito de lienzo limpio mojado con dicho vino.

El que estuviere muy flaco y debilitado por larga enfermedad, use comer unas tostadas de pan mojadas con este vino, y darle ha esfuerzo en todos los miembros y una muy grande alegría en el corazón, y cobrará más presto su vigor y fortaleza.

Si este vino se aguare con agua de lluvia y los tísicos le¹²⁵ usaren a beber, sanarán sin falta, porque dice el maestro Zapata, en el lugar citado, haber sido probado y experimentado muchas veces por él; y aun dice más, que tiene virtud de sanar las fiebres cotidianas,¹²⁶ tercianas y cuartanas.

Es muy apropiado este vino para retener el flujo del vientre, o cámaras, bebiéndolo.

122.- Pondrás.

123.- T-1609: 'heruía'

124.- Mal de piedra, dolor renal.

125.- T-1609: 'la'

126.- T-1609: 'continuas'

Tiene virtud este vino contra el veneno bebido y ponzoña comida, bebiéndolo; y aun dice el prealegado Autor que la fina triaca no se puede hacer perfectamente sin este mosto o vino maravilloso del romero.

Vale este vino y aprovecha muy mucho, mezclado con triaca y bebido, para aquietar¹²⁷ los temblores de las manos y cabeza; destierra asimismo¹²⁸ las pasiones de las mujeres que provienen de la madre, a la cual prepara maravillosamente para concebir.

Si los que padecen¹²⁹ mal de gota usaren beber deste vino y con él se lavaren la parte o lugar que tuvieren la gota sanarán perfectamente.

Los que padecen mal de piedra y acostumbran criar arenas, beban deste vino en ayunas, y no sólo desharrá las arenas y piedras, pero también causará mear muy bien y no dará lugar a que se críen más arenas ni piedra.

Vale dicho vino para deshacer toda opilación, causa sueño templado, aumenta la memoria y quita la tristeza del corazón.

Finalmente, bebido este vino en ayunas, y cuando se van acostar ligeros de cena, desopila el hígado, mueve el apetito, alegra las entrañas, conforta el cerebro, aviva los sentidos, alegra el huelgo, incita la orina, da vigor y fuerza a todos los miembros del cuerpo, ayuda estrañamente a los convalecientes, sustenta maravillosamente los viejos, aumentándoles el calor¹³⁰ natural.

Advierta el Lector que si mira bien y cuenta las virtudes que aquí se han dicho del romero, hallará que son más de docientas.

127.- T-1609: 'quietar.'

128.- V-1598: 'assi mesmo.'

129.- T-1609: 'padacen.'

130.- T-1609. 'color.'

TRATADO TERCERO. DE LAS MUCHAS Y MUY GRANDES PROPIEDADES DEL AGUA ARDIENTE.

ANTES que digamos las propiedades del agua ardiente, será bueno que escribamos las cosas que ha de llevar dicha agua ardiente para que tenga todas las propiedades que adelante se dirán.

A dos cántaros de muy buen vino tinto, el mejor que se pudiere hallar, pondréis las cosas siguientes: de gengibre¹³¹ blanco, media onza; de clavos de jiroflé,¹³² un cuarto; de granos de paraíso, un cuarto de onza; de nuez noscada, media onza; de corteza de naranja seca del mes de mayo, media onza; de flor de romero, media onza; de hoja de salvia, media onza, y todos estos materiales, molidos, los pondréis en el dicho vino, y al cabo de cuatro o seis horas que estarán en el vino podréis hacer sacar vuestra agua ardiente y serviros della si tuviéredes necesidad, cuyas propiedades son las siguientes:

Primero, si quisiéredes conservar los cabellos de la cabeza y pelos de la barba negros, mojadlos¹³³ con esta agua con un pañito cada día¹³⁴ y siempre se conservarán negros, pero advertid que crecerán más de lo acostumbrado.

Notad este secreto: que si tuviéredes liendres o piojos, todos los consumirán, y no se criarán mientras que os los mojáredes con dicha agua.

Si alguno tuviere tiña en la cabeza, buañas¹³⁵ o sarna o postillas, quite y arrase los cabellos y mójese la cabeza con esta agua y con un pañito tres o cuatro veces al día y sanará con brevedad.

Bebida esta agua, quita el romadizo, y asimismo¹³⁶ quita cualquier dolor que tuvieren por el cuerpo, y si mojaren la parte que duele, más presto será quitado.

El que tuviere rosa en el rostro, lávesela con esta agua tres o cuatro veces al día y sanará.

Si el que fuere gafo o contrecho se lavare muchas veces con esta agua, sanará.

Los que hubieren perdido algo del oído por causa de¹³⁷ frior, pónganse dos o tres gotillas desta¹³⁸ agua caliente dentro de las orejas y cobrarán el oír. Y si acaso sintieren pena y dolor, y algún ruido, también lo quitará todo tapando dichas orejas con un poco de algodón.

131.- V-1598: 'gingebre.'

132.- Clavero. T-1609: 'gilofé.'

133.- V-1598: 'mojaldos.'

134.- V-1598: 'cadal dia.'

135.- Quizá 'sabañones.'

136.- V-1598: 'assi mesmo.'

137.- T-1609: 'del.'

138.- T-1609: 'de.'

Vale mucho esta agua para quitar las nubes y cataratas de los ojos y carnosidades.

Esta agua quita maravillosamente el dolor de los dientes y muelas poniendo encima del diente o muela que duele un pañito, o algodón, mojado con esta agua caliente. Y tendrás cerrada la boca mientras durare el calor del pañito, y tórnale¹³⁹ a mojar otra y otra vez con dicha agua caliente hasta tanto que quite aquel dolor, que será muy presto.

El que tuviere cáncer, llagas o fuego en la boca, lávesela muchas veces con esta agua ardiente y sanará.

Tiene propiedad esta agua, bebida, de quitar el pasmo y disolver el encogimiento de los nervios: vale y ayuda mucho a los paralíticos.

Esta agua mezclada con triaca, tiene grande virtud para sanar las mordeduras de los animales ponzoñosos, e impide que no haga daño la ponzoña bebida.

Bebida esta agua, vale y aprovecha grandemente a los que tienen mal de corazón y a los que les toma un mal que pierden el sentido y cayendo en tierra baten sus miembros. Y noten que a tres veces que beban desta agua no les tomará más el dicho mal.

Si con esta agua lavaren las llagas de las bestias, las curará, aunque sean muy antiguas y viejas, y no cumple tener temor que se engendre corrupción en dichas llagas.

Es de tanta virtud esta agua, que mata las lombrices y gusanos del vientre a la primera vez que se beba, tomando dello quanto medio dinero de vino blanco, si es niño, y si es grande, quanto un dinero.

Esta agua, bebida, sana el mal y dolor de los riñones, quita el mal de la ijada; y usando dicha agua impide estos dos fuertes y terribles males, y otros mayores que ocultamente se suelen engendrar.

Si con esta agua ardiente mezclares la tercia parte de agua rosada y con ella te lavares el rostro, le conservará fresco, lindo y hermoso.

Esta agua quita todo mal olor de la boca, agora proceda del estómago o de cualquiera otra parte, lavando con ella la parte de donde procediere el mal olor, o bebiendo dicha agua.

Tiene virtud esta agua de quitar la apoplejía de la lengua lavándosela¹⁴⁰ muchas veces, y al que la tuviere atada o tarda en el hablar por demasiada flegma, la desatará maravillosamente.

Vale mucho esta agua contra cierta enfermedad que llaman *subete*,¹⁴¹ que es un adormimiento de miembros que apenas se pueden despertar, y puesta dicha agua por las narices y lavándoles la cara con ella, les hará perder el sueño, por pesado que sea.

Los que usaren beber desta agua no tendrán mal de jaqueca o migraña, ni distilaciones¹⁴² de cabeza, de que muchos viven apasionados.

Bebida esta agua, quita la melancolía¹⁴³ y el embargo de las narices, y temple¹⁴⁴ la cólera negra

139.- T-1609: 'tornarle'

140.- T-1609: 'lauandose'

141.- T-1609: 'subet'

142.- V-1598: 'destilaciones'

143.- T-1609: 'quita melancolias'

144.- T-1609: 'templa'

Lavando con esta agua las llagas, quita el dolor y malicia dellas y el adormimiento que algunas suelen tener.

Si dentro desta agua pusieren alguna carne cruda por espacio de un día y una noche, la preservará de corrupción.

El que tuviere tercianas o cuartanas, beba desta agua al tiempo de la reprehensión y sanará.

Bebida esta agua, aumenta el calor¹⁴⁵ natural y consume las superfluidades del cuerpo.

Si los que tuvieren mal de orina bebieren desta agua, sanarán y mearán muy bien; y si tuvieren flujo de orín por flaqueza de la parte, bebiendo de dicha agua fortificará la parte y meará a su tiempo conviniente,

El que tuviere piedra en la vía de la orina, o alguna carnosidad, jeringuese con esta agua a menudo y desharrá la piedra y carnosidad y podrá mear muy bien.

Bebida esta agua, quita todo mal de tripas y dolor de estómago causado por frialdad.

Esta agua, bebida, impide el mal de madre de las mujeres y les hace bajar mucho¹⁴⁶ de su flor.

Si el que tuviere mal de gota se lavare con esta agua la parte que le duele, y bebiere de dicha agua, sanará.

Los que carecen de cabellos por mucha abundancia de flegma,¹⁴⁷ lávense aquella parte con esta agua, y usen beber della, y les nacerán.

Bebida esta agua, tiene virtud de purificar la sangre, fortificar los nervios y aclarar la vista.

Si desta agua echaren al vino que se ha tornado acedo, le adobará y volverá en su primer estado, y aun le mejorará. Y al vino que estuviere bueno le conservará.

El que tuviere tos y romadizo de mucho tiempo, beba desta agua y sanará luego.

La mujer que tuviere la criatura muerta en el vientre y no la pudiere echar, bebiendo desta agua luego la echará fuera, y le causará mucho esfuerzo y ánimo para pasar su trabajo.

Esta agua reprime el flujo de sangre de las narices, o de cualquier otra parte, si se lavare la parte por do sale la sangre. Notad un estraño y maravilloso secreto para estañar y reprimir la sangre de las narices, y es experimentado: tomad cortezas verdes de higuera y machacaldas¹⁴⁸ muy bien e incontinente ponédselas¹⁴⁹ a las narices, que tiren aquel olor y fortaleza, y en la misma hora quedará reprimida y estañada la sangre.

Si alguno fuere mordido de can rabioso, mójese la mordedura con esta agua muy bien y muchas veces, y beba della, y no le empecerá.

Si alguno tuviere alguna espina hincada, mójese el lugar donde estuviere dicha espina muchas veces y la hará salir fuera.

Si alguno tuviere barros bermejos en el rostro, láveselos con esta agua nueve días y se le quitarán.

145.- T-1609: 'color.'

146.- T-1609: 'bien.'

147.- T-1609: 'flegmas.'

148.- V-1598: 'machacaldas.'

149.- T-1609: 'ponedlas.'

Cualquiera que tuviere hinchazón en el carrillo, o en otra parte del cuerpo, por algún humor frío, ponga encima de la hinchazón un pañito de lino mojado con esta agua hasta que esté enjuto, y tórnelo a mojar otra y otra vez, y sin falta se deshinchará y enjugará el tal humor.

Si dentro desta agua pusieres las hojas de la bretónica menor y bebieses della, te aguza-rá la vista, y si tuvieres el bazo hinchado, que no puedas caminar, lo deshinchará y queda-rás ligero y templado para caminar, y más, te purificará la sangre del hígado.

El que tuviere los ojos lacrimosos, bermejos, y la vista débil y flaca, use lavárselos con dicha agua y enjugárselos ha, fortificándole la vista, alimpiándole los lacrimales de todo humor sanguino.

Síguense las virtudes del agua ardiente azucarada, sacadas del maestro Zapata, cirujano¹⁵⁰ del Rey de Francia.

NO se puede bien encarecer con palabras el grande provecho y mucha suavidad del agua ardiente azucarada, porque (según escribe el maestro Zapata) es tanta su virtud y tan excelente su licor, que sólo el gusto y la experiencia podrán sentir el valor y fuerza desta admirable agua.

Dice, pues, el Autor, que sacada el agua ardiente de muy buen vino negro, puro, suave y de lindo olor, sin mezcla de materiales (como se dijo del agua ardiente propasada), tomaréis tres onzas de agua azucarada y otras tres onzas del agua ardiente y media onza de agua rosada, y mezcladas bien estas tres aguas tendréis un compuesto maravilloso, del cual podréis usar a vuestro albedrío sin temor que haga daño, antes bien causará tanto bien y contento, que no lo podréis olvidar.

El modo de hacer el agua azucarada.

Dice el mismo autor Zapata que pongáis una libra de azúcar fino en una redoma, y echéis dentro tanta agua del cielo, o de cisterna, cuanto cubra el azúcar medio dedo, y remeneando la redoma quedará deshecho el azúcar, y ésta es el agua azucarada que se ha de mezclar con agua ardiente. Notad, de paso, un secreto del azúcar y agua ardiente, y es que si ponéis el azúcar en el agua ardiente pura, sin mezcla de otra agua, jamás se deshará el azúcar, ni se convertirá perfectamente en agua, digo en el agua ardiente

Esta agua ardiente azucarada es muy alabada del maestro Zapata, y con razón, porque además de tener un extraño gusto y suavidad, tiene muy grandes virtudes y provechos, como yo he experimentado muchas veces.

Primeramente, bebida esta agua azucarada, desopila maravillosamente el hígado, quita el mal de riñones, ayuda a deshacer la dureza e hinchazón del bazo, expele la ventosidad del cuerpo, ayuda a la debilidad y flaqueza del estómago, y de la cabeza y de los demás miembros.

150.- V-1598: 'cirujano'

De esta agua pueden beber y usar las mujeres preñadas, porque no sólo no les causará daño alguno, pero les hará mucho bien y provecho, dándoles mucha virtud y esfuerzo para el parto.

Los que salen de alguna enfermedad y quieren cobrar presto virtud y esfuerzo, y gusto en el comer y ánimo en el operar, beban desta agua azucarada en ayunas, y entre día alguna vez, y tendrán todo lo dicho.

Si los viejos usaren beber desta agua, les conservará y sustentará mucho tiempo en vigor y fortaleza, sin temblarles las manos ni la cabeza, porque no sólo les aumentará¹⁵¹ el calor natural, pero también les servirá de nutrimento y alimento.

Finalmente, se puede dar esta agua a los que tienen calentura y padecen mucha sed, con tal que a tres onzas de agua azucarada no pongan más de una onza de agua ardiente y una dragma de agua rosada, y causará dos efectos saludables: el uno será que mitigará la grande sed, y el otro, que disminuirá la calentura, y aun la¹⁵² quitará del todo.

151.- T-1609: 'augmenta'

152.- T-1609: 'le'

TRATADO CUARTO. DE LOS SECRETOS DE NATURALEZA Y EFECTOS MARAVILLOSOS DELLA.¹⁵³

Secretos, virtudes¹⁵⁴ y propiedades de las piedras más finas y preciadas.

Secretos y virtudes de la piedra imán.

LA piedra imán tiene virtud de atraer a sí el hierro, acero, arena, aceite y otras muchas cosas. El primero que hallo esta virtud fue Aristóteles (Palud. lib. 2 de *Secretis orbis*).

El hierro tocado con la piedra imán tiene virtud de traer a sí otro hierro, y si tocares con esta piedra diez anillos pequeños de hierro, unos se tirarán¹⁵⁵ a otros, de tal manera que todos estarán asidos en el aire con sola la¹⁵⁶ virtud del tocamiento de la piedra imán.

Los que son dados a juegos e invenciones aparentes han inventado e inventan con la virtud de la piedra imán mil curiosidades y sutilezas¹⁵⁷ de manos, que a los que las veen y no lo saben les parecen encantamientos¹⁵⁸.

Por medio de la virtud desta piedra se conocen y saben las horas que son del día con los relojes de madera o de marfil que traen de Flandes o de Italia, cuya verdad y experiencia vemos y tocamos cada día¹⁵⁹ con las manos.

Con la virtud desta piedra imán se hace fácil la navegación, porque la dicha piedra es causa que la aguja de navegar esté siempre mirando al Norte, y por más que el bajel vuelva y revuelva acá y acullá, la punta de la dicha aguja está fija hacia el Norte, cuya causa es la piedra imán, por haber sido tocada la aguja con dicha piedra.

Tiene virtud de cerrar las llagas y quitar el dolor, y de apartar el arena blanca de la negra; y si dicha piedra la untaren con ajos, pierde su virtud y fuerza, valor y estima.

153.- T-1609: 'dellas'

154.- T-1609: 'Secretos de virtudes'

155.- T-1609: 'tiran'

156.- T-1609: 'con sola'

157.- V-1598: 'sutilezas'

158.- V-1598: 'encantamientos'

159.- V-1598: 'cadal dia'

Secretos y virtudes del jacinto.

El jacinto es de muchos colores, pero el verde o royo muy reluciente es el mejor, el cual hecho polvos y tomado por la boca, es muy cordial¹⁶⁰ y vale contra fiebres de tabardillo y defiende¹⁶¹ al que lo trae de los rayos y temporales.

Trayendo el jacinto consigo, que toque a la carne, conforta el corazón y aviva el ingenio. Defiende el jacinto al que le trujere consigo de ponzoñas y aires corruptos.

Tiene virtud el jacinto de refrenar la locura y evitar la melancolía, y no sufre fantasmas ni visiones.

Media legua de Toledo, junto a un monasterio de Bernardos, hay una fuente, a la ribera del río Tajo, que llaman de los Jacintos, porque allí hay tantos, que el agua sale y corre por encima de ellos.

Secretos y virtudes del diamante.

El diamante, entiendo que es sobre todas las piedras preciosas, así por su grande fortaleza como por las muchas y admirables virtudes que tiene. Y para ser fino el diamante, ha de ser muy blanco y que tire a azul, y que sea claro y reluciente como el rayo del sol.

El que trujere consigo el diamante fino y verdadero será guardado de malos y pesados sueños, de visiones y fantasmas, y principalmente de miedos y temores.

El que trujere¹⁶² consigo el diamante no podrá ser tomado de ojo (que es ser inficionado de mal aliento), ni aun podrá ser entoxigado ni avenenado,¹⁶³ como lo escribe Dionisio, poeta, son estos versos:

*Hic fulget limphata adamas, qui pectora sanat.
Et prohibet miseris, occulta doma veneni.*¹⁶⁴

Importa y vale mucho el diamante para las mujeres preñadas, así para guardarlas de muchos peligros como también para ayudarlas en el parto.

Si el diamante tocara piedra o metal dejará raya señalada.

El diamante es contrario y enemigo de la piedra imán, porque en su presencia y estando juntos, la piedra imán pierde su virtud y fuerza de atraer.

Si estregaren dos diamantes que sean finos, el uno con el otro se vienen a pegar y asir muy fuertemente.

El rey don Felipe¹⁶⁵ que hoy vive, y viva muchos años, tiene un diamante que está preciado en ciento y sesenta mil ducados,

El mayor diamante que puede haber es tan grande como una avellana gruesa.

160.- T-1609: 'cordial'

161.- T-1609: 'defiende'

162.- T-1609: 'truxero'

163.- V-1598: 'avenado'

164.- T-1609: 'venent'

165.- T-1609: 'don Phelipe tercero'

El diamante no se deja labrar con otra cosa que con otro diamante, porque es tan fuerte de su natural, que con el hierro no se puede ablandar, y ablándase con sangre¹⁶⁶ de cabrito.

Secretos y virtudes de la esmeralda.

La esmeralda que es fina tiene un color muy apacible a la vista y da muy grande contento y recreo, más que todos los prados y verduras del mundo.

Si la esmeralda es de las finas, dice Alberto Magno que tiene tal virtud que no consiente que haya exceso entre hombre y mujer que no se quiebre trayéndola consigo cualquier de los dos.

Tiene la esmeralda una virtud y propiedad tan admirable, que mitiga los ardores de la carne y hace castos a los que consigo la traen.

La esmeralda causa buena memoria, y es contra todo veneno y tempestad.

Escribe el licenciado Aranda, en el libro que tan doctamente compuso de *Conceptos y sentencias*, que hay en Génova una esmeralda tan grande como un plato y de la misma hechura del plato, la cual tienen muy guardada en el sagrario, como a principal reliquia, porque se dice que Cristo nuestro Redemptor comió en ella el Jueves de la Cena, y llámale el Paropside Domini.

Secretos virtudes del safiro.

El safiro y el rubí casi tienen unas mismas virtudes y propiedades; sólo difieren en que el rubí es muy colorado, encendido y resplandeciente, y el safiro es de color de cielo, muy transparente.

El safiro es muy alabado para muchas medicinas, y es antídoto contra todo veneno.

El safiro tiene virtud de estañar la sangre de las narices en el punto que le pusieren a ellas; defiende las carnosidades que en los ojos se suelen criar.

Ayuda el safiro maravillosamente a fortificar y aclarar la vista, pasando dicha piedra muchas veces por los ojos.

Si esta piedra se pusieren debajo la lengua los que tienen fiebres muy agudas, les templará y mitigará el calor y ardor de las dichas fiebres.

Vale mucho esta piedra contra veneno, y defiende de todo aire corrupto.

Secretos y virtudes de la piedra bezahar.¹⁶⁷

Esta piedra tiene virtudes admirables, porque es contra todo veneno y ponzoña si se toma por la boca hecha polvos.

El que la trujere consigo será librado de melancolías y de enfermedades melancólicas.

166.- T-1609: 'la sangre'

167.- T-1609: 'Bazahar'

Esta piedra reprime calenturas, quita quartanas y tercianas, defiende de lepra, sarna y comezón, aunque sea antigua; vale contra viruelas, sarampión y empeines;¹⁶⁸ esfuerza los flacos y debilitados, dándoles gana de comer si la toman hecha polvos.

Facilita esta piedra el parto, alimpia los riñones y vejigas de las arenas, expele los gusanos, sana las mordeduras de las víboras, sierpes, animales rabiosos y ponzoñosos.

De los polvos de esta piedra bezahar echan en las heridas de las flechas avienadas y quita la ponzoña, y puestos estos polvos en los lamparones abiertos y en las apostemas, hacen maravillosos efectos.

Secretos y virtudes del carbunclo.

Esta piedra resplandece en las tinieblas de tal manera, que donde ella está no hay necesidad de otra luz, cuya virtud y resplandor la recibe¹⁶⁹ del Sol.

Esta piedra no sólo vale contra toda ponzoña, pero si se trae ponzoña en algún vaso, la descubre poniendo el vaso a la luz della.

Dice Ludovico Bartomano¹⁷⁰ que estando en las Indias vio en poder del rey de Pegú algunos carbunclos que relucían de tal manera en las tinieblas, que mirándose unos a otros les parecía que tenían los cuerpos transparentes o diáfanos: tan penetrante era la luz que echaban los dichos carbunclos.

Secretos y virtudes de la piedra del águila.

Dícese piedra del águila porque (según dice Alberto Magno) el águila la suele llevar a su nido mientras cría sus hijos. El color perfecto de esta piedra es como de corteza de castaña; y dentro de aquesta piedra hay otra, la cual suena meneándola, y así, la nombran, por otro nombre, piedra preñada.

Esta piedra ayuda mucho el parto de la mujer si le ataren dicha piedra al muslo, a la parte de adentro.¹⁷¹

Vale esta piedra, tomada en polvos, contra toda ponzoña, y deshace las opilaciones.

La pedrezuela que está dentro de la piedra del águila, hecha polvos y bebidos con agua, quita el dolor de costado antes de veinte y cuatro horas; sana las quartanas y tercianas si toman los polvos antes que les tome el frío; quita el mal de madre y consume las lombrices del vientre, bebidos los polvos de dicha piedra con vino.

168.- Tiña.

169.- V-1598: 'rescibe'

170.- T-1609: 'Bartholomeo'

171.- V-1598: 'de dentro'

Secretos y virtudes de las piedras gágate, jaspe y marfil.

Esta piedra gágate tiene una virtud estraña y admirable, y es que puesta en el agua se enciende y arde, y echándola¹⁷² en el aceite se apaga. La cual hecha polvos, si se da a beber a la mujer que no fuere virgen, incontinente¹⁷³ meará, y si lo fuere no meará.

Piedra jaspe.

La piedra jaspe de color verde es la mejor, y traída al cuello libra de hechizos, y atada al muslo de la mujer abrevia el parto.

El que trujere el jaspe consigo no se mareará si entrare en el mar, ni tendrá flujo de sangre, y traído sobre el estómago da mucho vigor y esfuerzo y reprime el vómito.

El marfil es el diente del elefante, el cual traído, conforta el corazón y conserva el hígado y restriñe las purgaciones blancas de las mujeres.

Secretos y virtudes de las piedras pantaura, turquesca, acates y amatista.

La piedra pantaura tiene las virtudes de todas las piedras, según lo escribe Apolonio Trianeo,¹⁷⁴ y así como la piedra imán atrae el hierro, así esta piedra pantaura atrae a sí todas las piedras preciosas. Y al que la trae consigo no le puede empecer ninguna ponzoña y será guardado de todo lo que las demás piedras guardan y conservan.

Piedra turquesca.¹⁷⁵

La piedra turquesca¹⁷⁶ vale contra las caídas y ahuyenta los temores.

La piedra acates aprovecha mucho al que la trae para conservar la vista y hablar bien y sueltamente, y vale contra ponzoña

Piedra Amatista.

La piedra amatista impide la borrachez al que la trae consigo.

Secretos y virtudes de las piedras de la golondrina.

Dice el Experimentador, y aun lo trae Alberto, que en la cabeza de las golondrinas se hallan dos pedrezuelas muy pequeñitas, y que la una es blanca y la otra colorada, cuyas virtudes son las siguientes.

172.- T-1609: 'echandole'

173.- V-1598: 'en continente'

174.- T-1609: 'Trianeo' También en la ed. de V-1598.

175.- V-1598: 'Turquesa'

176.- V-1598: 'Turquesa'

Dicen que quien trujere consigo la piedra blanca de golondrina no será fatigado de la sed, y que si la tuviere en la boca siempre la tendrá fresca.

Dicen más, que si alguno tuviere flujo de sangre y se pusiere la dicha pedrezuela blanca al cuello, que luego se le restañará la sangre.

Dicen más, que tiene virtud de ayudar al parto de las mujeres, como la piedra del águila.

Dicen más, que puesta dicha pedrezuela blanca en un vaso de agua por una noche y bebida el agua, hace hacer cámaras, y quita el mal de la gota, y aun la calentura, si la tuviere.

Dicen más, que el que trujere consigo la piedra bermeja de la golondrina será guardado de muchas enfermedades.

Secretos y virtudes del cuero despojado de la sierpe.

El cuero de la sierpe, quemado y puesto encima de alguna herida, la sana, y si hubiere punza o hierro metido dentro de la carne, lo atrae a sí y lo saca fuera.

Nota, y otra vez nota y advierte, que el que trujere consigo tos polvos del cuero mudado de la sierpe será guardado de lepra y no podrá ser avenestado ni entoxigado. Y mire que tienen grandes virtudes, y muchas propiedades los dichos polvos; pero hase de quemar dicho cuero estando el Sol en el signo de Aries, que es por el mes de marzo o abril.

Secretos y virtudes de las piedras nicolaus, astroite y heliotropio.¹⁷⁷

La piedra nicolaus aflige y entristece y causa melancolía al que la trae consigo.

La piedra astroite echada en el vino o vinagre, se mueve por sí sin tocarla.

La piedra heliotropio¹⁷⁸ alarga la vida al que la trae consigo, hace constantes a los hombres, y aun dicen que tiene virtud de hacer invisibles, por propiedad que el Sol le influye.

En Escocia se crían unas piedras esponjosas que si por ellas cuegan agua del mar se hace dulce y sabrosa.

Secretos y virtudes de algunas fuentes.

SON tantas las propiedades de las fuentes, y tan admirables los efectos que dellas proceden, que si no las escribieran hombres tan célebres no se pudieran creer, ni aun yo me atreviera a recitarlas; pero por ser tan graves los autores las escribiré citando sus nombres y los lugares donde los escribieron¹⁷⁹.

En la provincia Cirenaica, dice Pomponio Mela que hay una fuente de tan estraña propiedad, que a media noche hierve y está calidísima, y a mediodía está fría y reposada.

En las islas Fortunadas de Canaria hay dos fuentes que, la una bebiendo della, causa continua risa, y la otra perpetua tristeza.

177.- T-1609: 'Eliotropi'

178.- T-1609: 'Eliotropi'

179.- Este párrafo no se lee la ed. de Valencia-1598, que incluyó en el Tratado V un 'Capitu. XI. De la diuersidad de Fuentes que ay en la tierra, y de sus marauillosos effectos'. Dicho cap. se omitió en la ed. de Tarragona-1609, pero parte de su contenido se volcó aquí, completando lo que ya había.

En la India hay una fuente, según escribe Plinio, y Teofrasto,¹⁸⁰ y en Etiopía otra, cuyas aguas sirven de aceite para quemar y comer, como si fuese el mismo aceite de olivas.

Escriben Solino y Teofrasto¹⁸¹ que hay dos fuentes de tan diferentes virtudes, que la una, bebiendo della las mujeres, las hace estériles, y bebiendo de la otra las prepara para concebir, y esto mismo afirma San Isidoro, libro 14¹⁸² *Ethim*.

En Boecia hay dos fuentes, que la una quita del todo la memoria al que bebe della, y la otra la acrecienta.

En Idumea¹⁸³ hay una fuente, que se dice de Jacob, que de tres en tres meses muda de color el agua; es a saber: pardilla, colorada, verde y clara.

En Judea, escribe Plinio, lib. 31, que solía haber una fuente que todos los sábados se secaba, sin llevar una sola gota de agua.

En el castillo de Emaús está una fuente cuya agua cura de todas enfermedades, así de hombres como de animales, en la¹⁸⁴ cual se dice que Cristo se lavó las manos cuando le convidaron los dos Discípulos que iban al sobredicho castillo de Emaús.

En los Garamantes, escribe Plinio, en el lugar citado, que hay dos fuentes de tan diferentes naturalezas, que la una es tan dulce y tan fría que no se puede beber, y la otra tan caliente que no se puede tener la mano dentro del agua sin que se queme y abrase.

Escribe Aristóteles, lib. de *Admir.*, que hay una fuente cuya agua es de tal naturaleza que si tañen flautas o algunos instrumentos de música cerca de dicha fuente bulle y rebulle tanto que se sale por encima, y en parando la música se asosiega el agua.

Escribe Baptista Fulgoso que en Ingalaterra hay una fuente que echándole dentro un madero se convierte en piedra verdadera dentro de un año.

En Francia, dice el mismo Autor prealegado que hay una fuente muy fría, y que muchas veces salen llamaradas de fuego por donde sale el agua

Leónico escribe, lib. 3, cap. 83, que en cierta isla de los Cíclopas hay otra fuente cuya agua jamás se puede mezclar con el vino.

Pomponio Mela escribe y dice que en Macedonia hay una fuente que si meten dentro della una hacha encendida sale muerta, y si la meten muerta y apagada sale encendida; de do vino a decir Juan de Mena que hay una fuente en el mundo que puede fuegos dar y fuegos robar. Y para que no se tenga por fábula e invención mía, sabed que Isidoro hace mención desta fuente en el libro décimo tercio¹⁸⁵ de las *Etimologías*, y S.¹⁸⁶ Augustín habla de la misma fuente en el lib. 21 de *Civit. Dei*, y Plinio en el lib. 2 de su *Historia natural*.

El mismo Leónico, en el lugar citado, hace mención de una fuente que está en Licia, cuya corriente es de sangre.

180.- T-1609: 'Theofrastró.'

181.- T-1609: 'Theofrastró.'

182.- T-1609: 'catorze.'

183.- T-1609: 'Guinea.'

184.- T-1609: 'el.'

185.- V-1598: 'tercio.'

186.- V-1598: 'Sant'. No anotaré estos detalles.

Coelio dice que en cierta parte de Francia hay una fuente que dentro della hace un ruido tan concertado y tan sonoro¹⁸⁷ y agradable, que quita toda tristeza y melancolía al que la escucha.

En la isla de Cuba hay una fuente que mana una agua tan espesa que sirve de betún para dar carena¹⁸⁸ a los navíos.

Nicolás Leónico hace mención de una fuente que está en la isla de Naxo, que en cierto día del año corre una agua de sabor y gusto de vino.

Marco Paulo Véneto escribe en el libro de su *Navegación* que en la provincia Zarzania está un lago de aguas que descenden de fuentes de montes, en el cual no sea hallan pescados en todo el año si no es por el tiempo de la Cuaresma,¹⁸⁹ y en ser el día de Pascua de Resurrección¹⁹⁰ no hay hallar ni sólo un pescado.

En Gorgona hay otro río que no lleva pescado si no es en la Cuaresma, y en acabándose los días sanctos della se acaban también los peces deste río.

En las islas de Canaria hay un árbol que destila tanta agua por las hojas, que beben y se sustentan della todos los vecinos, y aun todos los animales de aquella isla llamada Gomera.

El padre Jusepe de Acosta escribe en la *Historia de las Indias*, lib. 3, cap. 19,¹⁹¹ que en el Cuzco hay una fuente que así como va saliendo el agua se convierte en sal muy blanca y buena para comer. Dice más el padre Acosta, que en el Perú, en donde están las minas de azogue, hay una fuente que mana agua caliente, y así como va manando se convierte en peña viva, de cuya peña tienen edificadas todas las casas de Guancavelica,¹⁹² que está junto de dicha fuente.¹⁹³

San Isidoro, *Ethimol.* lib. 15, hace mención de muchas fuentes que hay en Cerdeña,¹⁹⁴ unas muy frías y otras muy calientes a un mismo tiempo, estando cercanas unas de otras.

En el Andalucía, en el monte llamado Magna,¹⁹⁵ hay una fuente, junto a una villa de don Luis de la Cueva, que es tan fría, que si ponen dentro una pierna de vaca la consume dentro de seis horas sin quedar pizca de carne, y no ha habido hombre que pudiese tener la mano dentro por espacio de una avemaría.

Paulo Véneto, lib. I, cap. 13, dice que en el monte de Armenia donde paró el Arca de Noé está una fuente que mana un licor a semejanza de aceite, y que no es bueno para comer, pero que vale mucho para quemar y hacer ungüentos.

Aristóteles, príncipe de los filósofos, libro de *Mirab. ascul.*, dice una cosa de cierta fuente que había en Cicilia, en el termino de los Paliscos, que más parece milagrosa que natural; y es que si alguno hacía algún juramento, para ser creído lo escribían en una tablilla

187.- T-1609: 'sonoroso'

188.- T-1609: 'carne'

189.- T-1609: 'de Quaresma'

190.- V-1598: 'Resurrection'

191.- T-1609: 'libro tercero capitulo veynte y nueue'

192.- T-1609: 'Guancacuelca'

193.- Aquí acaba lo relativo a las fuentes en la ed. de V-1598.

194.- T-1609: 'Cerdeña'

195.- T-1609: 'Maxna'

y la echaban en el agua de aquella fuente, y si el juramento era verdad la tablilla andaba por encima, y si no era verdad se hundía, y al perjuro quemaba y convertía en ceniza.

Pomponio Mela, en el libro de *Situ orbis*, cap. 8, escribe una maravilla estraña de cierta fuente que llaman del Sol, en la provincia Ciriniaca, y es que si ponen la mano encima de una peña por do sale la fuente crece tanto que rebosa y se levanta en alto, y en quitando la mano vuelve a su curso natural y abajarse como de antes. Otro efecto y maravilla escribe el mismo Autor de la dicha fuente, y es que así como el Sol apunta por la mañana y se va subiendo, así la fuente se va enfriando, y de mediodía abajo se le va perdiendo aquel frior. Y en ser el Sol puesto se va calentando hasta la media noche, y de allí a la mañana se va disminuyendo aquel calor hasta que otra vez torna a salir el Sol y se torna a resfriar, y por esta causa la llaman fuente del Sol.

Lucio Século, lib. 3, dice que en Villanueva del Obispo hay una fuente que abunda de agua, pero en entrando el Sol en el signo de Libra se seca del todo y no da gota de agua hasta que el Sol entra en el signo de Aries, que la da en abundancia.

Solino e Isidoro, lib. 15 *Ethim.*, dicen de una fuente de Cerdeña que cura todas las enfermedades de los ojos. Y dicen más estos Autores, que si algún ladrón de quien se sospecha haber hurtado algo se lava los ojos con el agua desta fuente queda ciego si hizo el hurto, y si no, queda con los ojos más claros que de antes.

Alberto Magno escribe de una fuente que hay en Alemaña, tan fría, que todo lo que echan dentro della se convierte en piedra.

Aristóteles, en el lugar citado, dice que en el Promontorio está una fuente que corre sangre, y que por el mal olor que de sí hecha no se puede navegar en aquella parte del por do aquella agua de color de sangre entra.

Aristóteles dice, en el lugar prealegado, que cerca de los Cíclopes hay una fuente muy clara pero pésirna, pues mata incontinentemente al que bebe della.

Nicolao Leónico, lib. 3, capít. 83, escribe de un lago que cría muchísimo pescado, y dice que cuando hace el día caloroso, sosegado y sin vientos se descubre por encima del agua abundancia de aceite muy provechoso para comer, quemar y medicinar, y que los habitantes de aquella tierra cogen muchísimo aceite en los dichos días.

Escribe el padre Josepe de Acosta en la *Historia de las Indias*, lib. I, c. 19, que en los baños naturales de Inga hay dos fuentes de tan contraria naturaleza, que por la una sale agua hirviendo, y¹⁹⁶ por la otra tan fría que no parece sino agua de nieve; y la una fuente dice que está al lado de la otra, cosa que pone espanto y admiración.

Dice más, que hay en el Perú muchas fuentes cuyas aguas sanan de bubas y mal francés a los que se lavan con ellas; y dicen ser la causa porque pasan dichas aguas por tierras que hay mucha abundancia de zarzaparrilla, que tiene virtud de sanar semejantes enfermedades.

Y quien quisiere saber más propiedades del agua y mayores maravillas de las fuentes, lea Nicolás Leónico, lib. I, cap. 32, y a S. Agustín, de *Civitate Dei*, capít. 5, y a Aristóteles en el libro de *Mirabilibus auscultandis*, y a Celio Rodiginio lib. 15, cap. 17, y a Vitrubio, lib. 8, cap. 4, y otros muchos que han escrito acerca desto, como Plinio, Pomponio, Solino, Lucio Século y Alberto Magno, etc.

Secretos¹⁹⁷ para hacer el agua del mar dulce que se pueda beber.

Aristóteles escribe que para volver el agua del mar dulce, que se pueda beber, hagas un vaso de cera, bien atapado, y lo metas en el mar, y el agua que entrará en el vaso perderá la sal y quedará dulce. Lo mismo sucederá si metieres un vaso de tierra nuevo, con tal que tenga la boca bien cerrada.

Secretos naturales para conservar la castidad y reprimir los ardores de la carne.

Escribe Macencio que el zumo de la yerba llamada seguta, bebida en ayunas, reprime los ardores de la carne, cuyas hojas puestas encima de los compañeros,¹⁹⁸ dice que tienen virtud de aplacar los movimientos de la carne.

Avicena escribe que la ruda, comida, resfría los ardores de la carne en el verano; y en la mujer es al contrario, porque los enciende en demasía. El maestro Irán dice que la verbena tiene muy grande virtud y fuerza para reprimir la sensualidad, porque ceñida a los lomos amortigua¹⁹⁹ y aplaca en grande manera los movimientos de la carne. Dice más el mismo Autor, que bebido el zumo de la verbena, vuelve y hace impotente al que lo bebe por espacio de siete días.

Escribe Dioscórides²⁰⁰ que el fruto del cedro, majado, o el zumo de sus hojas, puesto en los genitales quita el deseo y gana de usar con mujeres. Michael Escoto dice, y muy bien, que todas las cosas agrias, frías y acedas son en favor de la castidad, conservándola. Y por el contrario, las cosas suaves, calientes y odoríferas lo²⁰¹ destruyen y destierran del todo. Pero hablando espiritualmente, las cosas que más conservan la castidad es el ayuno, disciplina y oración frecuente y con devoción.²⁰²

Secretos muy ciertos y experimentados para conservar las camas sin chinches,
los aposentos²⁰³ sin pulgas y las casas sin moscas,²⁰⁴
y aun sin mosquitos²⁰⁵ y sin ratones.

TOMAD cola (o agua cocha, que todo es uno) y deshacedla²⁰⁶ con agua al fuego, que esté bien clara, y no espesa;²⁰⁷ agora mezclad acíbar en dicha cola, y así caliente, mojaréis y estregaréis las tablas y pies de la cama, sin que quede nada

197.- T-1609: 'Secreto'

198.- V-1598: 'c4mp1ñ4n2s' como ya comentamos.

199.- T-1609: 'amatigua'

200.- V-1598: 'Diascorides'

201.- T-1609: 'la'

202.- T-1609: 'mucho devocion'

203.- V-1598: 'aposientos'

204.- V-1598: 'moixcas'

205.- V-1598: 'moixquitos'

206.- V-1598: 'deshazelda'

207.- T-1609: 'claro y no espeso'

por mojar, y veréis dos cosas muy buenas y curiosas: la primera será que los pies y tablas parecerán de nogal, y la segunda, que no se criarán chinches en toda la vida, como lo tengo bien probado.

Contra pulgas.

Poned una olla de agua al fuego, y dentro de dicha olla pondréis unos cuantos dineros de solimán y dejadla²⁰⁸ hervir un poco, y con esta agua arruciad el aposento²⁰⁹ después de bien barrido y sed cierto que matará y consumirá las pulgas que hubiere y no sufrirá que se críen otras. Y esto se podrá hacer dos veces en la semana.

Contra moscas.²¹⁰

Tomad una poca de miel, o harina, y deshacedla²¹¹ con una tantica de agua clara, y mezclad arzenico o rejalgar y poned esta mixtura en algunos vasos y en parte que las moscas²¹² puedan allegar y veréis qué dellas se quedarán patas arriba, porque en gustando²¹³ caen muertas. El mismo efecto causará el oropimente²¹⁴ molido y deshecho con agua y puesta en algunos vasos por la casa, pero guardad no llegue perro o gallina a gustar, porque se quedará a buenas noches.

Contra mosquitos.²¹⁵

Quemaréis cominos rústicos en el aposento²¹⁶ que hubiere mosquitos²¹⁷ y veréis cómo se caerán muertos o se irán; y si os mojáredes la cara con agua en la²¹⁸ cual haya habido cominos a remojo, no allegarán a vuestro rostro los mosquitos.²¹⁹ En otro lugar se dirán algunos otros secretos acerca desto notables, y aun increíbles, y por el tanto, cito allí los Autores que lo dicen.

208.- V-1598: 'dexalda'

209.- V-1598: 'arruxiad el aposiento.'

210.- V-1598: 'moixcas'

211.- V-1598: 'deshazelda'

212.- V-1598: 'moixcas'

213.- T-1609: 'gustandole.'

214.- T-1609: 'orpimento.'

215.- V-1598: 'moixquitos'

216.- V-1598: 'aposiento.'

217.- V-1598: 'moixquitos'

218.- T-1609: 'el'

219.- V-1598: 'moixquitos'

Contra ratones.

Procurad de coger un ratón que sea grandecito o mediano, y haced una de dos cosas: o peladle la cabeza, quitándole el cuero, y poned en ella una poca de sal molida y dejadle²²⁰ ir vivo y en paz, que él se dará tal priesa a buscar guerra y ruido con su dolor y cocentura, que todos los demás mudarán de asiento y posada. O haced otra cosa, si os parecerá²²¹ mejor y más fácil, y es que atéis al cuello del ratón un cascabel pequeño y que tenga el sonido vivo, con el cual ahuyentará los demás ratones, y así quedaréis libre de los sobredichos cinco enemigos caseros ahorrando de gastos y de molestias. Otro secreto mejor y más fácil: tomad yeso que sea nuevo, y pasado por cedazo lo mezclaréis con queso sutilmente rallado, y todo bien mezclado lo pondréis en diversas partes de vuestra casa y será contento ver los ratones que habrán comido de dicha mixtura ir hinchados por casa; y si tuvieren agua que beber más presto acabaran de morir, porque el yeso en tocando agua o cosa húmeda luego se vuelve una masa, y es secreto sin peligro.

Secreto curioso y provechoso para conservar el calzado nuevo y con lustre, si fuere de cuero.

Cuando los zapatos, pantuflos, o borceguís,²²² botas o cueras comenzaren a perder el lustre y el color mercaréis un dinero de tinta de los zurradores (que es aquella con que adoban y ennegrecen las pieles), y mojado un paño de lana con esta tinta, estregad los zapatos, borceguís²²³ o lo que fuere, y dejadlos²²⁴ enjugar, y después que estén enjutos estregadlos²²⁵ con otro paño de lana enjuto (o mojado con zumo de naranja, que es mejor) y veréis cómo cobraran el negro y lustre que antes tenían, tanto, que más parecerán nuevos que viejos. Cuya experiencia tengo hecha renovando los borceguís²²⁶ y zapatos, no una vez, sino muchas, porque los que tenemos poca renta y mucho gasto habemos de ahorrar por una parte lo que ganamos por otra.

Secreto para entretener el aceite de quemar.

Tomad retama, de la más pequeña y menuda de hojas (porque hay de dos maneras), y quemadla,²²⁷ y de la ceniza haréis lejía, la cual si la pusiéredes a cocer se convertirá en sal; y esta sal puesta en los candiles o antorchas,²²⁸ conservará y entretendrá el aceite en más

220.- V-1598: 'dexalde'

221.- V-1598: 'parescera'

222.- V-1598: 'borzeguiés'

223.- V-1598: 'borzeguiés'

224.- V-1598: 'dexaldos'

225.- V-1598: 'estregaldos'

226.- V-1598: 'borzeguiés'

227.- V-1598: 'quemalda'

228.- T-1609: 'antorchas'

del tercio. El alumbre de roca y la sal común y de comer tienen la misma propiedad, pero no tanto como la sal de la retama, ni de mucho.

Secreto para crecer y aumentar el aceite de quemar.

Tomad una libra de aceite y ponedla²²⁹ a escaldar, y luego pondréis cuatro onzas de pez griega y un dinero de azumbre de roca, todo bien molido, y meneadlo²³⁰ harta que esté bien mezclado, y luego os podréis servir dél en los candiles y antorcheras. Y podréis hacer más o menos siguiendo el orden con proporción de los materiales.

Secreto para hacer vinagre bueno y fuerte, mucho y a poca costa.

A cien cántaros de agua que pongáis en un vaso, pondréis un pie de uvas exprimidas o prensadas²³¹ (que es al tiempo de la vendimia)²³² con una libra o dos de perejil verde y²³³ otra de flor de saúco, verde o seco,²³⁴ y un buen cántaro de vinagre fuerte, y al cabo de un mes tendréis ciento y un cántaro de vinagre muy fuerte y odorífero, porque la flor del saúco hace fuerte el vinagre y le da lindo²³⁵ olor, y proporcionando los materiales podréis hacer más o menos.

Secreto para multiplicar cera.

Tomad una arroba de sebo de cabrón, o macho, y una docena de huevos de ánadas,²³⁶ solas las yemas; medio cocidas y batidas ponedlas²³⁷ dentro del sebo con otra arroba de cera, y puesto al fuego todo, lo menaréis hasta que esté derretido²³⁸ y mezclado, y queda todo convertido en cera muy amarilla, de lo cual podréis usar y obrar a vuestro placer.

Secreto del vino para saber si tiene agua o no.

Dice Crepone que para saber si el vino tiene agua se echen²³⁹ unos pedazos de pera cruda y mondada en el vaso que estuviere el vino, y si anduvieren por encima nadando será señal que no habrá agua; pero si se fueren a lo hondo, el tal vino será aguado. Otro aviso:

229.- V-1598: 'ponelda'

230.- V-1598: 'menealdo'

231.- V-1598: 'prempadas'

232.- V-1598: 'vindimia'

233.- T-1609: 'o'

234.- T-1609: 'seca'

235.- T-1609: 'y de lindo'

236.- T-1609: 'anades'

237.- V-1598: 'poneldas'

238.- V-1598: 'derritado'

239.- T-1609: 'echan'

tómese un junco, o una paja de avena bien lisa, y úntenla con aceite (o con sebo, que es mejor) y métenla en el vaso del vino, y si hubiere agua saldrán apegadas unas gotillas de agua. Otro aviso: hinchán una olla nueva de vino, y si hubiere agua, a²⁴⁰ cabo de dos días la sumará toda. Otro aviso: mojen un pedacillo de cal viva en él, y si tuviere agua se deshará, y si no, se apretará más. Otro aviso: echen un poco de vino en el aceite, que esté bien caliente, y si hubiere agua en dicho vino saltará, y si no no.

Secreto para no embeudarse.

Filonio dice que para no embeudarse son buenos los livianos de la oveja asados, comidos al principio de la mesa, o antes de beber el vino se coman berzas con vinagre, y desta suerte no les vencerá el vino aunque beban más de lo acostumbrado. Si alguno o alguna se tomare mucho del vino y quisieren que lo aborrezca del todo, noten lo que escribe Plinio, y es que metan dos anguilas vivas y gruesas dentro de un cántaro de vino, y que después que estuvieren ahogadas den a beber deste vino a los que se embeudan y vendrán a aborrecer el vino del todo, porque viene a causar un estraño fastidio y aborrecimiento en el estómago. Para lo mismo²⁴¹ aprovecha la bretónica hecha polvos y bebida.

Secreto para sacar el agua del vino.

Escriben Catón y Plinio que para sacar el agua del vino, que hagas un vaso de yedra y pongas el vino en él: si tuviere agua el vino, se saldrá todo y quedará el agua en el dicho vaso. Y si el vino no tuviere agua el vaso quedará vacío.

Secreto de una redoma, que estando llena de agua y puesta boca abajo no se derrame.

Pondrás una redoma llena de agua o de vino dentro de un cubilete de madera (o de cobre, que es mejor), y pondrás por encima de la redoma y abajo mucha salmitre (o nieve, que es más barato, bien deshecha), y por encima de la nieve pondrás buena cosa de sal menuda, y poco a poco irás rodando tu redoma hasta que del todo esté deshecha la nieve, y echaras fuera el agua de la nieve y pondrás otra tanta nieve deshecha con sal menuda y déjala estar hasta que del todo se deshaga, sin menear la redoma, y tercera vez harás lo mismo²⁴² y quedará helada el agua o vino que estuviere en la redoma. Y puedes hacer esto en medio del verano y parecerá cosa imposible, siendo cosa tan fácil de hacer, y puesta la redoma boca abajo²⁴³ está claro que no se derramará, y de una causa nacerán dos efectos muy curiosos experimentados por el Duque de Gandía, don Francisco de Borja, que esté en el cielo, pues envió una redoma llena de agua helada por el verano al señor Patriarca

240.- T-1609: 'al'

241.- V-1598: 'mesmo'

242.- V-1598: 'mesmo'

243.- V-1598: 'parescera'

don Juan de Ribera Arzobispo de Valencia, el cual en recompensa de tan curioso secreto le envió otra redoma llena de vino helado, que fue mayor maravilla.

Secreto para volver una rosa y un clavel, de colorados, blancos.

Zahumarás el clavel y la rosa²⁴⁴ con azufre, e incontinente²⁴⁵ los veras volver, de colorados, blancos. Y puedes hacer toda una clavellina blanca de colorada, como yo hice la experiencia en cierta parte, volviendo más de veinte claveles, de colorados, blancos, y no sin grande admiración de cuya era la clavellina, por no saber la causa.

Secreto curioso y de placer.

Pondrás en un cañoncito de pluma un poquito de azogue, y bien atapado, lo pondrás dentro de un pedazo de pan caliente, y verás que en escalentándose el azogue hará dar saltos al pan. Lo mismo verás hacer a una avellana si dentro hubiere azogue y pusieres dicha avellana en el agua caliente, porque en escalentándose el azogue hará dar saltos a la avellana, y ataparas el agujero con un palillo.

Otro secreto de la redoma.

Si quisieres hacer subir el agua por una redoma arriba, escalienta la redoma muy bien, y ponla boca abajo en el agua y verás subir el agua mientras la redoma estuviere caliente. Y para que lo esté quemarás papel encima del suelo de la redoma, y no parará de subir hasta que esté llena, y es probado.

Otro secreto de la redoma.

Si quisieres hacer que una redoma llena de vino, estando colgada y quebrándola no se derrame, toma una vejiga de buey (o de ternera que es mejor) y que esté bien limpia de carne, y métela dentro de una redoma que sea de²⁴⁶ tamaño de la vejiga cuando está llena de viento, y atarás el cuello de la vejiga con el cuello de la redoma; agora hinche la vejiga de vino, y desque la redoma esté colgada dale con un palo y quiébrala, y quedarse ha colgado el vino en la vejiga; y si el vino fuere tinto no se echará de ver la vejiga, y es probado.²⁴⁷

Otro secreto de la redoma.

Si quisieres poner una redoma, taza, o gote lleno de agua encima de la cabeza, y sin bajarlo de allí ni tocarlo con las manos beberte toda el agua, toma una paja de centeno,

244.- T-1609: 'El clavel y la rosa çahumarás'

245.- V-1598: 'y en continente'

246.- T-1609: 'del'

247.- T-1609: '...colgado el vino en la vexiga, y es probado'

tan larga que allegue de tu boca a la taza, gote o redoma, y puesto el un cabo dentro de la redoma o taza, y el otro en tu boca, podrás beberte el agua sin quedar gota. Y para que el cabo de la paja se tenga dentro de la taza atarle hemos un plomito o pedrezuela al mismo cabo, y desta suerte podrás tener la taza llena de agua en la palma de la mano con el brazo estendido y beberte el agua.

Otro secreto de la redoma.

Si quisieres verte de noche a leer o escribir y tener la luz tan clara como la del sol, toma agua de cisterna y cuélala por alambique (si puede ser de vidrio, y si no, bastara desos otros comunes), y desque esté colada hinche desta agua una redoma de vidrio que sea claro, delgado y muy blanco; y cuando quieras escribir o leer pondrás la luz del candil detrás la redoma y saldrá un resplandor tan grande y una luz tan clara, que por menuda que sea la letra la veras tan distinta como el sol de medio día, y es probado muchas veces. Y lo mismo será con agua sin pasarla por alambique, pero no hará la luz tan clara. Y nota que no daña la vista aquella luz y resplandor.

Secreto del huevo.

El huevo fresco puesto en un vaso de agua dulce se va a lo hondo, y si el agua fuere salada irá nadando por encima. Este secreto tienen bien experimentado las mujeres curiosas cuando adoban las aceitunas, que para ver si tienen harta sal ponen el huevo fresco en el agua, y si va nadando por encima entienden que hay harta sal. Y si va a lo hondo echan más sal hasta tanto que el huevo se sustenta encima del agua, y así conocen que dicha agua está buena de sal para las aceitunas.

Desta misma experiencia se sirven los que hacen lejía para saber si es fuerte o simple: si es fuerte, el huevo se sustenta encima della, y si es simple y floja se va a lo hondo. Y cuanto más fuerte es la lejía más se manifiesta y descubre el huevo por encima del agua, y es probado.

Secreto del huevo para ponerlo entero dentro una redoma.

Toma²⁴⁸ un huevo y ponlo a remojo dos o tres días con vinagre fuerte, y la cáxara se vendrá a ablandar tanto que lo podrás meter dentro de una redoma, por pequeño que tenga el agujero, y desque el huevo esté dentro meterás en la redoma una poca de agua fría y el huevo²⁴⁹ se volverá como antes estaba. Y para sacarle²⁵⁰ entero quitarás el agua y pondrás vinagre y saldrá fácilmente, y es probado.

248.- T-1609: 'Tomad'

249.- T-1609: 'hueluo'

250.- T-1609: 'sacarlo'

Otro secreto del huevo y sanguisuela.²⁵¹

Si quisieres hacer venir un huevo tras ti, pondrás dentro de un huevo vacío una sanguisuela²⁵² viva y ataparás el agujero con cera, y tomarás una escudilla de agua y menearás el agua junto al huevo; y la sanguisuela,²⁵³ como con instinto natural conoce²⁵⁴ y siente el ruido del agua, va siguiendo aquel ruido rodando el huevo, y el que no sabe el secreto queda espantado, y es probado. Y nota que la sanguisuela ha de ser de marjal,²⁵⁵ y de unas que hay muy negras y gruesas.

Secreto extraño del hilo y huevo.

Ata un hilo alderredor²⁵⁶ de un huevo y ponlo en medio del fuego y que²⁵⁷ esté bien cubierto de ascuas vivas, y verás que el huevo se cocerá y el hilo no se quemará ni romperá, y es probado.

Secreto increíble al que no lo ha visto ni probado.

Si quisieres freír pescado o hacer huevos estrellados con papel en lugar de sartén, toma un pedazo de papel y hazle²⁵⁸ a modo de bonete de cuatro puntas y pondrás en él buena cosa de aceite, y puesto a la llama de una vela o candil, de allí a poco hervirá el aceite sin que el papel se queme, y podrás freír pescado o hacer los huevos estrellados, y es probado.

Secreto de dos caras pintadas en la pared que amaten y enciendan una vela.

Pintarás en la pared dos caras grandes, y en derecho de las bocas harás dos agujeros en la pared a la medida de las bocas, y en la una boca o agujero pondrás salmitre molido y bien enjuto, y en la otra azufre, también molido.²⁵⁹ Y si allegares la lumbre de la vela a la boca o agujero del salmitre la matará, e incontinente²⁶⁰ pondrás el pábilo de la vela, que está humeando, a la otra boca del azufre y se encenderá; y es probado; mas has de tocar el pábilo en el salmitre y azufre.

251.- V-1598: 'sanguizuela'

252.- V-1598: 'sanguizuela'

253.- V-1598: 'sanguizuela'

254.- V-1598: 'conosce'

255.- T-1609: 'marchal'

256.- T-1609: 'al rededor'

257.- T-1609: 'que'

258.- T-1609: 'hazele'

259.- T-1609: 'açufre molido'

260.- V-1598: 'y en continente'

Secreto para que un pollo, estando vivo, parezca muerto y asado en la mesa, y otro secreto para hacerle saltar y huir

Toma zumo de apio y mézclale con agua ardiente refinada, y pondrás a remojo unas migajas de pan en esta agua, mezclada con el zumo del apio, y darás de comer al pollo en ayunas destas migajas y de allí a poco caerá el dicho pollo en tierra amortecido, e incontinente²⁶¹ quítale toda la pluma y úntale con miel blanca mezclada con azafrán, de suerte que esté bien colorada, y puesto el pollo en un plato encima de la mesa parecerá asado. Y cuando querrás hacerle volver en sí y saltar de la mesa mójale el pico con un poco de vinagre fuerte, de modo que toque en el gznate, y súbito se levantará y se irá de la mesa, y es probado.

Secreto y maravilla estraña.

Escribe²⁶² San Basilio y San Ambrosio de una ave que se llama alción, la cual cría junto al mar, en el arena y en el invierno y en siete días escalienta y empolla los huevos, y en otros siete días los saca y los cría hasta que puedan²⁶³ volar. Y dicen estos Santos bienaventurados, que en todos estos catorce días que la dicha ave se detiene en criar sus hijos jamás el mar se altera poco ni mucho, antes está muy quieto y sosegado. Esta maravilla y milagro tienen bien notado los marineros, y llaman a estos catorce días «de alcionios»²⁶⁴ y están muy ciertos que en todos los catorce días no habrá tormenta en el mar.

Secreto del corazón del perro.

El licenciado Aranda escribe en el libro de sus *Conceptos* que el que trujere consigo un corazón de perro no tenga miedo a los demás perros, porque huirán de aquel que lo trujere. Dice más el sobredicho Autor, que las hormigas huyen del corazón de una ave que se llama abubilla.

Secreto del ojo del perro.

Bautista²⁶⁵ Porta escribe en el libro de los *Secretos*, que al²⁶⁶ que trujere consigo un ojo de un perro negro no le ladrarán los demás perros, porque dice que el dicho ojo echa de sí tan grande furum²⁶⁷ y olor, y que los perros, como tienen tan grande olfacto, luego sienten aquel olor, y no sólo no osan ladrar, pero ni moverse.

261.- V-1598: 'y en coitnente.'

262.- T-1609: 'Escriuen'

263.- T-1609: 'pueden'

264.- T-1609: 'Alciones.'

265.- V-1598: 'Baptista.'

266.- T-1609: 'el.'

267.- 'Furor' en la ed. de Alcalá-1612.

Secreto importante para la memoria.

Si quisieres agumentar²⁶⁸ la memoria toma el unto del oso y cera blanca y derrite la cera con el unto, el cual ha de ser doblado que la cera, y toma la yerba que se llama valeriana y otra que se dice eufragia, frescas o secas, y májalas muy bien y mézclalas con el vino derretido²⁶⁹ en la cera, y ponlo al fuego y déjalo cocer hasta que se vuelva espeso, meneándolo con un palo, y desto te untarás el colodrillo y frente por algunas veces y se te aumentará muchísimo la memoria, y es probado.

Secreto de dos casados que no tienen hijos.

Para saber, de²⁷⁰ dos casados que no tienen hijos, en cuál de los dos está el defecto²⁷¹ natural, toma la orina²⁷² de entrambos, marido y mujer, y ponlas cada una en su vaso, y pondrás en cada vaso un poco de salvado de trigo, y en aquella orina²⁷³ que se criaren²⁷⁴ gusanos está el defecto natural de no poder engendrar o concebir.

Secreto para tener buena voz y clara.

Toma la flor del saúco, que esté secada²⁷⁵ al sol, y hecha polvos, los tomarás en ayunas con un poco de vino blanco y te causará buena voz y clara.

El zumo del apio y verbena, bebido, hace la voz muy más clara; pero advierte que el zumo de la verbena resfría los genitales, y entrambos efectos son probados.

Secreto de la artemisa.

Escribe un Autor, que la yerba llamada artemisa da esfuerzo, ánimo y osadía al que la trae consigo junto al corazón. Los polvos desta yerba bebidos con un trago de vino blanco, quitan por puntos el cansancio²⁷⁶ del camino. Y tiene otra virtud maravillosa, y es que el caminante que la trujere no sentirá el camino, de más²⁷⁷ de la mitad. Y estas²⁷⁸ virtudes recibe²⁷⁹ dicha yerba de una estrella que los astrónomos la llaman Algol. Tiene otra virtud esta yerba: para conservar el vino muchos años poniendo los polvos della en el vino,

268.- T-1609: 'aumentar.'

269.- V-1598: 'dirritido.'

270.- T-1609: 'en.'

271.- V-1598: 'effecto.'

272.- V-1598: 'vrina.'

273.- V-1598: 'vrina.'

274.- T-1609: 'criaran.'

275.- T-1609: 'secado.'

276.- V-1598: 'cansacio.'

277.- T-1609: 'más.'

278.- T-1609: 'Estas.'

279.- V-1598: 'rescibe.'

pero hase de secar el artemisa al calor del fuego. Otra virtud tiene, que es ahuyentar las moscas²⁸⁰ de casa: si la cocieres con leche de cabras y con esta leche untares las paredes y puertas, se²⁸¹ irán todas las moscas²⁸² y no entrarán las otras.

Secreto para los que tienen flujo de orín.

Come a la noche, cuando te vas acostar, una docena de avellanas tostadas y sanarás, y es probado.

Secreto para hacer nacer perejil dentro de veinte y cuatro horas.

Toma cal virgen y cisco de herrero²⁸³ y una poca de tierra femada de estiércol de palomos, y todo bien molido y deshecho y mezclado, siembra en dicha mixtura la labor del perejil y riégalo con sangre de palominos y agua ardiente, y dentro de veinte y cuatro horas será salido.

Secreto de la peonia.

Cualquiera que llevara la peonia consigo, junto a la carne y el corazón, las hojas o la raíz, no tendrá temor ni espanto, ni le tomará pasmo ni mal caduco. Y aun he leído que al²⁸⁴ que trujere dicha yerba no le dañaran los espíritus inmundos, ni aun tendrá peligro en²⁸⁵ el mar, si se embarcare.

Secretos y propiedades²⁸⁶ de la salvia.

En la escuela Salernitana se escriben muchas y grandes virtudes y propiedades de la salvia, y entre muchas, una dellas es ésta: que aquel que la usare comer, en ensalada o en la olla, casi nunca estará enfermo, porque ayuda a la digestión, quita cualquier mal y dolor de los pechos y del estómago que viniere de frialdad; conforta todos los nervios y miembros enflaquecidos, consuela y alegra el corazón, deshace los humores gruesos de las vejigas y hace orinar muy bien. Destilada ella yerba por alambique o alquitara, vale contra perlesía y gota coral, y su conserva conserva la salud y quita el mal de corazón. Tiene grande virtud para desenvolver la lengua tarda y balbuciente, si se trujere por las mañanas un pedacito de la hoja debajo de la lengua, etc.

280.- V-1598: 'moixcas.'

281.- T-1609: 'y se'

282.- V-1598: 'moixcas.'

283.- T-1609: 'hierro.'

284.- T-1609: 'el'

285.- T-1609: 'por.'

286.- T-1609: 'virtudes.'

Secreto para hacer salir llamas de fuego de un cántaro sin fuego.

Escribe un Autor, que tomes un huevo de oca, o²⁸⁷ ánade, y saques lo de dentro por un agujerico²⁸⁸ pequeño y que esté enjuto, y después, que lo hinchas de cal viva fresca bien deshecha mezclada con azufre vivo molido, tanto de uno como de otro, y tapa el agujero con cera blanca y mete el huevo dentro de un cántaro lleno de agua, y dice que saldrán llamas de fuego, lo que no he²⁸⁹ probado.

Secreto para hacer que no se cueza la carne de la olla en todo el día.

Toma un pedazo de plomo ancho, grande y delgado, y ponlo al suelo de la olla, y la carne no se cocerá en todo el día, y es probado.

Secreto probado para mal de migraña o jaqueca.

Toma polvos de vidriol romano, y allégalos a las narices y tíralos hacia arriba, por poquito que sea, y verás como incontinente²⁹⁰ te harán²⁹¹ esternudar y colar las narices y cesará²⁹² el dolor tan terrible que causa dicho mal.

Secreto probado para mal de quixal.²⁹³

Toma dos docenas de hojas de yedra y otras tantas de saúco y otros tantos granos de pimienta, y ponlo todo a hervir con vino negro y viejo con un poco de sal, y cuando esté bien cocido sácalo y toma deste vino caliente un poco en la boca y tenlo buen rato encima del quixal que te duele, y esto²⁹⁴ harás tres o cuatro veces y se te quitará el dolor, sin falta.

Secreto para echar estopa al fuego y que arda y no se quemem.

Mojarás la estopa con agua ardiente, y echarla has al fuego y la verás arder y no se quemará. Pero advierte que la saques del fuego antes que se consuma el agua ardiente, porque se quemaría.

287.- T-1609: 'o de.'

288.- T-1609: 'agugero.'

289.- T-1609: 'lo que he.'

290.- V-1598: 'en continente.'

291.- T-1609: 'hara.'

292.- T-1609: 'cessara.'

293.- Muela.

294.- T-1609: '...un poco en la boca; y esto...'

Secreto muy fácil para no estornudar.²⁹⁵

Al tiempo que conocieres querer estornudar acude con el dedo presto a estregarte la encía superior, y en continente se deshará el estornudo y no estornudarás por entonces, y es probado.

Secreto para hacer estornudar por bajo terriblemente.

Toma polvos de cortezas de castañas, y huevos de hormigas hecho polvos, y todo mezclado lo darás a beber con vino y verás maravillas, y es probado.

Secreto para hacer estornudar por alto y bajo a cuantos estuvieren dentro²⁹⁶ un aposento.²⁹⁷

Toma tres o cuatro capsas²⁹⁸ de pimienta de las Indias y ponlas en medio de un brasero entre dos cenizas, que no toquen alas ascuas y que haya muchas ascuas encima y abajo de la dicha ceniza, y como se irán escalentando las capsas, poco a poco saldrá un humo tan sutil y delgado que no se sentirá hasta que cause el sobredicho efecto, con tal que esté el aposento²⁹⁹ bien cerrado, y es probado.

Secreto para hacer parecer de noche los rostros difuntos.

Toma un dinero de piedra azufre y medio dinero de sal y muélelo todo junto y ponlo en una cazuela al fuego, y cuando esté casi quemado o rusiente³⁰⁰ echarás dentro de la cazuela dos dineros de agua ardiente (y si fuere de la fuerte será mejor), y encenderse han dichos materiales con el agua ardiente y causará que parecerá los rostros de los que estuvieren presentes difuntos,³⁰¹ amortecidos y desfigurados, de tal manera, que más parecerán difuntos que vivos, y es probado. Y advierte que no haya otra lumbre en el aposento.³⁰²

Secreto probado para que no nazcan ni crezcan pelos.

Raerte has muy bien con navaja los pelos o cabellos que querrás, y úngete aquel lugar con goma arábiga deshecha con el zumo de *fumus terræ* (o sangre de murciégalo, que es

295.- La ed. de Tarragona-1609 omitió este 'Secreto.'

296.- T-1609: 'en'

297.- V-1598: 'aposiento'

298.- Cajitas.

299.- V-1598: 'aposiento'

300.- Rojo, encendido. V-1598: 'ruziente'

301.- T-1609: 'difuntos'

302.- V-1598: 'aposiento'

mejor), y no te crecerán³⁰³ más. El mismo efecto hará el estiércol del gato deshecho con vinagre.

Secreto para que la barba y cabellos siempre se conserven negros.

Harás hacer un peine de plomo, muy espeso, con el cual te peinarás la barba y cabellos a menudo, y siempre se conservarán negros.

Secreto para conservar la barba y cabellos rojos.

Toma hojas de nogal y cortezas de granada y saca agua por alambique de vidrio, y con esta aguare te mojarás muy bien por quince días la barba y cabellos, y conservársete han rojos.

Secreto para que la barba y cabellos, de blancos, se tornen negros.

Toma hojas de higuera negra,³⁰⁴ bien secas, y hechas polvos las mezclarás con aceite de camamilla,³⁰⁵ y con éste te ungirás los cabellos y barba muchas veces, y de blancos³⁰⁶ se tornarán negros.

Secreto para que las uñas y cabellos crezcan poco.

Córtate las uñas y los cabellos en menguante de Luna, con tal que se la Luna en el signo de Cancro, Piscis o Escorpión, y te crecerán muy poco.

Secreto para que las uñas y cabellos crezcan presto.

Córtate las uñas y quítate los cabellos en³⁰⁷ Luna creciente, con tal que se halle la Luna en el signo de Tauro, Virgo o Libra, y verás cuán presto tornarán a crecer.

Secreto y aviso importante y provechoso para³⁰⁸ labradores.

Para que los sembrados salgan buenos, y la cogida mejor, tenga cuenta el labrador cuando sembrare que la Luna sea nueva y que se halle en el signo de Tauro, Cancro, Virgo, Libra o Capricornio, y verá una muy grande y estraña diferencia en el sembrado y cogida.

303.- V-1598: 'cresceran'

304.- T-1609: 'negras'

305.- V-1598: 'camamirla'

306.- T-1609: '...muchas veces, y.'

307.- T-1609: 'en la'

308.- T-1609: 'para los'

Secreto y aviso curioso y provechoso para estudiantes.

Noten este aviso los padres que tienen hijos para letras, y es que cuando los comencen a enviar a las escuelas para aprender de leer, escribir, contar, o estudiar³⁰⁹ Matemáticas o cualquier otra facultad, hagan mirar a quien lo entienda que la Luna esté en aspecto de amicitia con él planeta Mercurio, y aprenderán lo que estudiaren con menos trabajo y más perfición. Y si la Luna o Mercurio se hallare en tal ocasión en el signo de Géminis o de Virgo será muy mejor para el estudiante.

Secreto para sacar fuego sin yesca³¹⁰ ni pedernal.

Toma un palo de laurel seco y otro de morera (o de yedra, que es mejor), y estriega el uno con el otro fuertemente y se vendrá a escalar tanto que se encenderá fuego con azufre o pólvora, del cual secreto usaban las espías del campo de Julio César por no ser sentidos de sus enemigos.

Otro maravilloso secreto para encender fuego con agua.

Toma una libra de cal viva fresca, salitre refinado muchas veces, tutía³¹¹ de Alejandría por moler, calamita, piedra zufre, alcanfora, una onza de cada cosa, y todo molido y pasado por cedazo, lo atarás en un paño de lienzo nuevo; y puesto en una olla nueva bien atapada, y engrudada³¹² con argila y fienta³¹³ de asno mezclada, pondrás dicha olla en un horno de cal mientras se cuece; y después quebrarás tu olla y hallarás dicha mixtura hecha una piedra, la cual si la mojaras con agua o con saliva se encenderá fuego. Y nota que antes de poner la mixtura en el lienzo lo puedes hacer a modo de candelas, con su pábilo de algodón. Alexios.

Secreto para encender fuego a los rayos del Sol.

Toma un pedazo de cristal, o de vidrio cristalino, cóncavo, y ponlo a los rayos del Sol, y debajo pondrás enfrente del rayo un pedazo de paño de lana o yesca de bolete³¹⁴ y prontamente se encenderá. El mismo efecto hará una redoma de agua, aunque no tan presto.

Secreto para encender fuego al sol.

Toma un espejo y unta la una parte con aceite de azufre y pon la otra a los rayos del Sol, y al rayo que saliere del espejo pondrás tu yesca y al punto se encenderá.

309.- T-1609: 'estudiar'

310.- V-1598; 'hiesca'

311.- O 'atutía': 'óxido de cinc.'

312.- V-1598: 'engrutada'

313.- Estiércol. V-1598: 'fiempta'

314.- Hongo, seta.

Secreto para resfriar vino con cosa caliente.

Toma un pedazo de cristal y ponlo en medio del rescoldo de la ceniza, que no haya ascuas, y cuando el cristal estuviere muy bien caliente lo meterás en el vino y se resfriará, y es probado.

Secreto para hacer vinagre fuerte.

Torna una redoma de vino y ponlo a hervir en un caldero con agua, y a poco rato que habrá hervido será vuelto en vinagre muy fuerte, si, empero, pusieres dentro unos pedacitos de ladrillo nuevo ruzientes.³¹⁵

Secreto muy probado para volver el vino, de turbio, claro.

Escribe Alonso de Herrera en su *Agricultura* (y es de Crescentino lib. 2. cap. 12) que si el vino estuviere turbio y tomare mal color, como acontece muchas veces, se tome para tres cántaros de vino dos claras de huevos y los batan muy bien con arena limpia (o con sal, que es mejor) y las pongan dentro del vaso del vino, remeneándole un poco con las dichas claras de huevos batidas, y a cabo de tres o cuatro días hallarán el vino de buen color.

Secreto muy excelente para conservar el vino.

Toma cortezas de naranjas secas cogidas por el mes de mayo, y ralladas o molidas que estén hechas polvos, los pondrás dentro del vaso del vino y no hayas temor que se vuelva agrio. Nota y advierte otra virtud y propiedad experimentada de los polvos de la dicha naranja, y es que si el vino tuviere un punto de agrio y acedo, pongas de dichos polvos en el vino, y no sólo no³¹⁶ pasará adelante en hacerse más agrio, pero le adobará y le tornará³¹⁷ en su primer punto y estado. Para treinta cántaros de vino son menester seis onzas de los polvos de la naranja, así para conservarle como³¹⁸ para adobarle.

Secreto maravilloso para volver el vino agrio en su primer estado de buen vino.

Para volver el vino que se ha hecho del todo agrio en su primer estado, refiere Alonso de Herrera en su *Agricultura* que escalientes un celemín de nueces secas al horno, y muy calientes las pondrás en el vaso del vino, e incontinentemente³¹⁹ le ataparás con sauce sin corteza, que no pueda salir vaho alguno, y dentro de cuatro o seis días volverá el vino a lo que antes era. Secreto es éste que pone espanto y admiración si es verdadero, porque volver

315.- V-1598: 'ruzientes'

316.- T-1609: 'y no solo'

317.- T-1609: 'y tornara'

318.- T-1609: '...naranja, para conservarle, y'

319.- V-1598: 'y en continente'

a³²⁰ *privazione ad habitum* (que es de muerte a vida) parece imposible naturalmente hablando, especialmente habiendo perdido el calor y fuerza del alma y espíritu, que llaman los médicos «quinta esencia»; pero pues es cosa fácil de experimentar y a poca costa, el que tuviere ocasión y necesidad lo podrá probar y quedará desengañado.

Secreto importante para no marearse ni vomitar en el mar.

Al tiempo que alguno se quisiere embarcar, coma un poco de doncel y póngase un poco de azafrán encima del corazón, que toque a la carne, y esté sentado en el bajel y no tenga temor que se maree ni vomite, y es probado.

Secreto curioso y natural para³²¹ labradores.

Para conocer³²² y saber de un año para otro de cuál de los granos o semillas habrá más abundancia, escribe un astrónomo andaluz (y refiérello el doctísimo Zamorano en su *Cronología*, a cartas 280) que se siembre en un pedazo de tierra buena y húmeda cuatro o cinco granos de cada semilla (como es trigo, cebada, mijo, daza, habas y garbanzos) un mes antes que comiencen los³²³ Caniculares, y si fuere menester se regarán dichas semillas, y aquella semilla que mejor y más gallarda se mostrare el día que comienzan los Caniculares (que es a veinte y cuatro de julio en Valencia), ésta habrá más abundancia el año siguiente. Y aquella semilla que más débil y marchita³²⁴ se manifestare en dicho día, ésta habrá muy poca cogida el siguiente año.

Secreto para que la fruta nazca sin cuesco.³²⁵

Cuando la fruta estará en flor harás un agujero en la rama de la fruta, que pase de parte a parte, y verás que la fruta de aquella rama saldrá sin cuesco.³²⁶ Juan Porta³²⁷ lo escribe.

Secreto para hacer una torcida que nunca se consuma.

Toma alumbre de pluma, que es como unos hilicos, y ajunta copia dellos, que basten a hacer una torcida, y puesta en el candil o lámpara, jamás se consumirá. Pérez de Moya.

320.- T-1609: 'ad'

321.- T-1609: 'para los'

322.- V-1598: 'conocer'

323.- T-1609: 'las'

324.- T-1609: 'que es mas débil y flaca y marchita'

325.- V-1598: 'cuexco'

326.- V-1598: 'cuexco'

327.- V-1598: 'Ioannes Porta'

Secreto para hacer saltar de la olla todo lo que en ella se cociere.

Hinche una avellana de azogue y tapa³²⁸ bien el agujero con un palillo, y puesta dicha avellana dentro de la olla desatapada, al tiempo que hervirá hará saltar fuera de la olla lo que dentro estuviere. Entiéndese, cosa de legumbres.

Secreto para hacer que un carbón encendido se conserve un mes, y un año.

Toma carbón de sarmiento y, hechos polvos, los amasarás con agua ardiente refinada, y, bien encendida, la cubrirás con ceniza de sarmiento y se conservará por más que un mes. Y si el carbón fuere de encina y hicieres la sobredicha diligencia y después de encendido el carbón lo cubrieres con ceniza de enebro, dicen Bartolomé de Ingalaterra³²⁹ y el Vincencio (en la glosa del psalmo *ad Dominum cum tribularer*) que durará encendido un año entero.

Secreto para ver de noche sin lumbre de fuego.

Toma mucha cantidad de lucernas (que son unos gusanillos que relucen de noche) y guárdalas por espacio de quince días, y después ponlas en un alambique de vidrio, y a fuego manso destilarán³³⁰ una agua que, puesta en una redomilla de vidrio muy claro,³³¹ alumbrara tanto que podrás leer y escribir a su luz. Alexios.

Secreto para escribir letras que no se puedan leer sino al fuego.

Toma sal armoniaco hecho polvos, y destemplados con agua escribirás, la cual escritura³³² no se podrá leer si no se pusiere junto de la llama del fuego o luz de candil. El mismo efecto hará el zumo de la lima.

Secreto para escribir letras que no se puedan leer sino en el agua.

Toma alumbre de roca hecho polvos, y destemplados³³³ con agua escribirás,³³⁴ cuya escritura³³⁵ no se podrá leer si no fuere metiendo el papel en el agua, y es probado.

328.- T-1609: 'atapa'

329.- T-1609: 'Ingalaterra'

330.- V-1598: 'distilaran'

331.- T-1609: 'clara'

332.- T-1609: 'escriptura'

333.- V-1598 y T-1609: 'destemplado'

334.- T-1609: 'y escriuiras'

335.- T-1609: 'escriptura'

Secreto³³⁶ para quitar manchas de aceite del papel y pergamino.

Toma huesos de pies de carnero, y hazlos³³⁷ quemar al horno, y hechos polvos y cer-
nidos, pondrás dellos encima de la mancha del aceite, y bien cargado y apretado por tres
días, no quedará señal de aceite.

Secreto para quitar el borrón de tinta del papel o pergamino.

Pondrás encima del borrón de tinta zumo³³⁸ de cebolla blanca, y de allí a poco rato
estregarás el borrón sutilmente con un pañito de lana y se quitará, si, empero, la tinta no
traspasare a la otra parte del papel o pergamino.

Secreto del sebo y del vinagre:

Si quisieres esculpir en alguna piedra letras, figuras o imágenes,³³⁹ escalienta el sebo en
una cazuela y escribe con él letras o pinta lo que quisieres encima de la piedra. La cual
pondrás dentro de un vaso que haya vinagre muy fuerte, y verás como el vinagre cavará
y comerá de la piedra todo lo que no hubiere sebo, y así, quedarán las letras esculpidas en
alto, o lo que hubiere pintado en el sebo.

Secreto y sutileza³⁴⁰ de manos.

Si quieres cortar una manzana en dos o cuatro o más partes quedando la corteza ente-
ra, toma una aguja de coser delgada con una hebra de seda blanca y mete la aguja por en-
tre la corteza y carne (comenzando por el pezón de la manzana o por el otro cabo), y por
donde saliere la aguja, por allí la tornarás a meter y pasar toda la manzana alrededor³⁴¹
hasta el primer punto. Agora tirarás los dos cabos de la seda y quedará cortada la manza-
na en dos partes, como en cuchillo, y la corteza entera. Y si querrás³⁴² que esté cortada en
cuatro cuartos, tornarás a coser como está dicho por la parte contraria.

Secreto curioso de tres cedulillas.

Toma tres cedulillas de papel iguales en ancharia y desiguales en longitud, y junta todas
tres que estén iguales al un cabo,³⁴³ y arróllalas halla el otro cabo. Agora tórnalas a desplegar

336.- T-1609: 'Secerto'

337.- T-1609: 'hazlo'

338.- T-1609: 'el çumo'

339.- T-1609: 'figuras, imagines'

340.- T-1609: 'sutileza'

341.- V-1598: 'al derredor'

342.- T-1609: 'quieres'

343.- T-1609: 'al cabo'

y hallarás que la cedulilla de enmedio³⁴⁴ se pasó arriba, y la que estaba encima se puso en medio: cosa digna de ser notada, cuya causa no sólo nace del arrollar las cedulillas sobredichas, sino que principalmente se toma al desenvolverlas. Y advierte que unas veces sucede lo dicho y otras veces no, y procede de la postura de las cedulillas, y aun del modo de cogerlas.

Aviso natural para conocer³⁴⁵ si la mujer preñada trae varón o hembra.

Tendrás cuenta, cuando la mujer preñada saliere de casa, cuál pie alza primero encima del umbral o al subir alguna³⁴⁶ escalera, porque si alza primero el pie derecho es señal que trae hembra, y si primero alzare el pie izquierdo trae varón,

La causa (según buena filosofía) es porque el varón se engendra a la parte derecha, y siempre carga más allí que a la izquierda, y así. alza primero el pie izquierdo como más ligero, para ayudar al más cargado, y de ahí se colige que trae varón. Y porque la hembra se engendra a la parte izquierda, y allí carga más que a la derecha, por eso naturalmente alza primero el pie derecho.

Secreto principal para enjugar la leche de las tetas de las mujeres.

Noten este secreto las mujeres para enjugarse la leche de sus tetas, por más llenas y duras que las tengan. Tomen las hojas del saúco y pónganselas llanas y enjutas por encima de las tetas, e incontinente³⁴⁷ se irán ablandando y enjugando, y es probado muchas veces.

Otro secreto muy importante para lo mismo,³⁴⁸ y es que tomen una yerba que se llama miel coraje y pónganla³⁴⁹ en una cazuela al fuego con un poco de aceite rosado, y desde que esté caliente póngansela por todas las tetas bien apañado, y en tres días no tendrán leche ni sentirán mal alguno, y también está probado y experimentado muchas veces. Y no os olvidéis de probar el primero, que es fácil y verdadero.

Secreto para sanar las almorranas.

Si tuvieres almorranas toma la yerba que llaman *quinque folium* (que es una yerbecita que tiene cinco hojitas, que se cría casi en todas las acequias del campo) y pónitela en³⁵⁰ los pechos, que toque a la carne, de suerte que no pueda caerte, y verás que así³⁵¹ como se irá secando dicha yerba se irán secando y curando las almorranas. Pero mejor se enjugan y secan con los polvos de la verga del buey, como está dicho.

344.- T-1609: 'medio.'

345.- V-1598: 'conocer.'

346.- T-1609: 'subir de alguna'

347.- V-1598: 'y en continente.'

348.- V-1598: 'mesmo.'

349.- T-1609: 'ponganla.'

350.- T-1609: 'a'

351.- V-1598: 'ansi.'

Secreto para saber antes de tiempo si habrá abundancia de vino.

Escribe Mizaldo que si el ave llamada abubilla (que es una ave pintada y con cresta) cantare antes que borronen las viñas³⁵² es señal certísima que habrá abundancia de vino aquel año.

Secreto para hacer del vinagre fuerte más fuerte.

Toma unos pedazos de pan de ordio (o cebada nueva) y échalos en el vinagre y se volverá muy más fuerte, según escribe Mizaldo.

Secreto para volver el vino en vinagre.

Escribe Porta que tomes sal y pimienta molida, y mezclada con levadura lo echas todo en el vino y se volverá vinagre. Y más presto se volverá vinagre si pones cinco o seis veces un ladrillo nuevo ruziente³⁵³ dentro del vino,³⁵⁴ y es probado.

Secreto para que los novillos sigan al hombre.

Escribe Aristóteles (libro de *Animalibus*) que si pusieres unos pedacitos de cera nueva en los cuernos del novillo seguirá al que se los pusiere.

Secreto para que las bestias vuelvan a su posada.

Escribe Alberto Magno que untes la frente de la bestia con el zumo de la cebolla que dicen albarrana o silvestre, y no hayas temor que se pierda.

Secreto para hacer que una bestia no coma cosa ninguna.

Úntale de alto a bajo la lengua con sebo, y antes se dejará morir que coma, si no le quitas el unto con sal y vinagre.

Secreto maravilloso para que no puedan caballos ni ganados pasar por la calle.

Escribe Alberto Magno que hagas una cuerdecita larga del³⁵⁵ cuero de la tripa del lobo y la pongas atravesada en la calle cubierta de arena o de polvo,³⁵⁶ y verás una cosa de

352.- 'Venido el verano, la viña... comienza a brotar y a borronear, y a echar pámpanos y hojas, y a producir flor y fruto' (Francisco Escribá: *Discursos sobre los cuatro novísimos: muerte, juicio, infierno y gloria*; Valencia-1604, I-p.238).

353.- V-1598: 'ruziente'

354.- T-1609: 'en el vino,'

355.- T-1609: 'de'

356.- T-1609: 'o polvo'

admiración: que no pasará caballo ni ganado, aunque los maten a palos. Y dicen haberlo experimentado Santo³⁵⁷ Tomás de Aquino, discípulo de Alberto Magno.

Secreto para descanso de las cabalgaduras que andan camino.

Escribe Plinio que tomes los dientes mayores de los lobos y que los ates al cuello de las cabalgaduras, y no se fatigarán ni cansarán mucho en el camino.

Secreto para que el asno no rebuzne y el caballo no relinche.

Simoneta escribe que ates una piedra gruesa y pesada a la cola del asno, y no rebuznará mientras la tuviere atada. Y si atares una piedra agujerada en la cabeza del caballo, no relinchará.

Secreto para que el carnero pierda la natural inclinación que tiene de topetar.

Escribe Constantino que agujeres³⁵⁸ los dos cuernos del carnero, junto a las orejas, y no tendrá más gana de topetar.

Secreto de las ovejas preñadas.

Escribe Dídimo³⁵⁹ que para conocer³⁶⁰ de qué color será el corderillo que trae la oveja preñada en el vientre mires la lengua de la oveja, y si tuviere la lengua negra, dese color será el corderillo que trujere en el vientre, y si tuviere la lengua blanca, el corderillo será blanco. Y si tuviere la lengua de vario color, así lo será el que trujere en el vientre.

Secreto para que el lobo no haga presa en las ovejas.

Escribe Anatolio que si atares a la cabeza del manso o carnero que guía las ovejas una cebolla que dicen albarrana³⁶¹ o silvestre, no harán daño los lobos a ninguna oveja de todo aquel rebaño.

Secreto para que los, hircos o cabrones no huyan.

Escribe Florentino, y Zoroastes,³⁶² que si cortares las barbas de los cabrones no se huirán.

357.- V-1598: 'sancto'. No anotaré estos detalles.

358.- T-1609: 'agugereys'

359.- T-1609: 'Dimidio'

360.- V-1598: 'conoscer'

361.- T-1609: 'albarriana'

362.- Tommaso di Giovanni Masini, conocido como el 'Zoroastro de Peretola'

Secreto y propiedad del lobo.

Escriben los naturales que el lobo tiene esta propiedad natural: que si él descubre y vee primero al hombre antes que el hombre le vea³⁶³ a él, queda el hombre tan enronquecido que apenas puede alzar la voz, y así, no puede dar gritos al lobo para hacerle³⁶⁴ huir.

Secreto para que los lobos no alleguen a los apriscos de los ganados.

Escriben Rasís³⁶⁵ y Almanzor que si colgares una cola del³⁶⁶ lobo en el aprisco o corral del ganado no se allegarán a él los lobos.

Secreto para hacer huir a las hormigas.

Dice Agripa que pongas el corazón del ave llamada abubilla por donde las hormigas andan, y se huirán muy lejos de aquel lugar. La abubilla es una ave pintada y con cresta o corona.

Otro secreto escribe Diáfanes, que si tomares unas cuantas hormigas y las quemares, huirán las otras muy lejos de allí.

Secreto para que no canten las ranas.

Escribe Mizaldo, que para quitar la grita y canto pesado de las ranas pondrás unas redomicas de vidrio von una o dos lucernas dentro del agua o charco donde cantan, y cesarán de cantar.

Secreto para tomar muchas anguilas.³⁶⁷

Echarás en el albufera, o en el agua que no corra, de la yerba llamada zumaque, o del zumo, y acudirán tantas anguilas,³⁶⁸ que las podrás coger a manos.

Secreto para tomar peces a manos.

Toma pelotillas de Levante (que se dicen yesca de peces) y un poco de queso salado, y rallado,³⁶⁹ lo mezclarás con harina de trigo hasta que esté la masa dura, y desto harás unos bocadillos o pelotillas y las echarás en donde entiendes que hay pescado, y luego saldrán al

363.- T-1609: 'vea.'

364.- V-1598: 'hazelle'

365.- Al-Rasís, médico persa.

366.- T-1609: 'de.'

367.- V-1598: 'anguillas'

368.- V-1598: 'anguillas'

369.- T-1609: 'rallado'

olor a comer, y en gustando irán por encima del agua patas arriba estendidos y los podrás coger a manos.

Secreto para tomar peces en abundancia.

Escribe Matías Bión que para tomar mucho pescado es bueno ir a pescar a seis³⁷⁰ días de Luna, y a veinte y nueve, como no haga el día nublado³⁷¹ ni ventoso.

Secreto para coger las aves a manos.

Escribe Alberto Magno que tomes cualquier grano y lo mezcles con las heces del vino y con el zumo de la yerba cicuta, y puesto en parte que las aves o pájaros lo puedan picar y comer, se irán cayendo como a beudos y sin sentido, tanto, que los podrás tomar a manos.

Otro secreto para tomar aves.

Escribe Alexio³⁷² que tomes la hiel del buey viejo, y mezclada con el zumo del³⁷³ beleño blanco lo dejarás un poco hervir con mijo, o cualquier otro grano, y después lo pondrás en parte que haya pájaros o palominos, y en comiendo se irán cayendo por tierra y los podrás tomar a manos.

Secreto para que una clueca saque todos los huevos pollos, o pollas.

Escribe Aristóteles, y lo confirma Avicena, que si pusieren las mujeres a las cluecas los huevos cortos y redondos saldrán todos pollas, y si pusieren los huevos largos y puntiaguados saldrán pollos.

Secreto para conservar y aumentar palomos.³⁷⁴

Escribe Dídimos que des a comer cominos a los palomos y los untes con algún unguento odorífero, y en saliendo del palomar se les allegarán otros palomos extranjeros y se vendrán con ellos a tu palomar. Y nota que los cominos son para conservar, y el unguento para atraer. Advierte otro secreto del mismo Autor, y es que si quisieres que no se detengan tus palomos, ni los extranjeros, al entrar en el palomar, le zahúmes con encienso y salvia, y se entrarán sin detenerse y con presteza.

370.- T-1609: 'pescar seys.'

371.- V-1598: 'ñublado.'

372.- T-1609: 'Alexios.'

373.- T-1609: 'de.'

374.- El texto de las planas 118 y 119 quedó sin estampar en el ejemplar de la ed. de V-1598 que compulso. Sólo se estampó el núm. de la plana (arriba) y la letra del pliego (abajo).

Secreto para saber si una mujer es virgen o no.

Escribe don Alexios que deshagas un poco de sal armoniaco con agua del pozo, y la des a beber a la mujer, y si incontinente le tomare ganas de mear, no está virgen.

Secreto para saber si un varón o una mujer es virgen.

Toma un hilo doblado y mide el gordor de la garganta justamente, y después mide la cabeza³⁷⁵ alderredor de alto a bajo hasta la barba con el hilo sencillo, y si el un cabo del hilo no allegare a tocar el otro cabo, será virgen, y si llegare será señal que no lo es. Pero advierte que se ha de medir por lo más alto de la cabeza.

Otro secreto expertimentado para saber si uno es virgen o no.

Medirás el cuello o garganta con un hilo doblado, después cogerás los dos cabos del hilo con los dientes y prueba pasar la cabeza por el hilo; y si la cabeza pudiere caber y entrar por el hilo será señal que no es virgen, y si no pudiere caber por el dicho hilo será virgen. Cuya causa es que cuando uno pierde la virginidad se le engorda y ensancha la garganta y se le aprieta la cabeza; y así verán que cuando uno pierde el tesoro inestimable de la virginidad, luego se le hace la voz más abultada y gruesa, por el ensanchamiento de la garganta.

Secreto muy curioso para que si uno cayere en el mar no se pueda hundir, aunque no sepa nadar.

Toma una correa ancha de tres dedos, y que sea muy delgada y de cuero de vino, y larga que baste a ceñirte el cuerpo por encima o debajo de la camisa, y tomarás otra correa que sea ancha de cuatro dedos del mismo cuero, y coserás la una con la otra, orilla con orilla, con hilo fuerte bien encerado, y después los puntos muy bien ensebados con sebo. Y advierte que ha de quedar el un cabo de la correa sin coser, para por allí soplar e³⁷⁶ hinchir la correa de viento, y desde esté bien tiesa de viento coserás el cabo de la correa muy bien, como lo demás, y cíñetela cuando hayas de entrar en el mar o te hayas de ver en algún peligro de agua, y no hayas miedo que te hundas en ella, aunque no sepas nadar y aunque peses veinte arrobas. Y puedes aprender a nadar, si no lo supieres, con esta correa y con mucha facilidad.

375.- T-1609: 'boca'

376.- V-1598: 'y'.

Secreto para cortar el vidrio.

Tomad acero y hacedle³⁷⁷ al cabo una punta muy aguda y ponedla³⁷⁸ al fuego, y desde que esté bien rusiente³⁷⁹ iréis tocando el vidrio a placer, y echando unas gotillas de agua fría por donde tocáredes con la punta del acero rusiente, y se irá cortando el vidrio. Y si esto hiciéredes en una copa alderredor, aunque estará cortada o quebrada podréis beber en ella, y es probado.

Secreto para ablandar vidrio.

Toma la sangre del cabrito y el zumo de una yerba que en latín se dite *senecio*, y pondréis a hervir el vidrio con estas dos cosas y se ablandará como cera.

Secreto muy curioso para que el fuego no te quemee.

Escribe Alberto Magno que tomes arcénico rúbeo y alumbre, iguales partes, y bien molido, lo mezclarás con el zumo de la yerba llamada en latín *semper vivit* (y en romance se dice *siemprevive* o *azabara*), y úntate las manos con esta mixtura y podrás tomar el fuego con ellas sin quemarte, y asimismo³⁸⁰ podrás lavarte las manos con aceite hirviendo, o con agua que bulla, si tuvieres untadas las manos con lo sobredicho.

Otro secreto para que el fuego, ni cosa que quemee, pueda dañar ni quemar.

Escribe Alberto Magno que tomes el ictiocola,³⁸¹ conocida entre boticarios, y mezclado esto con vinagre que no sea aguado podrás mojar un paño con esta mixtura y echarlo³⁸² al fuego, y dice que no hayas miedo que se quemee. Y si con esto te untares las manos y cara, te podrás lavar con aceite y agua hirviendo y no te quemarás.

Otro secreto para que el fuego no quemee.

Escribe Palopio que tomes polvos del altea, y mézclalos³⁸³ con la clara del huevo y úntate con esta mixtura las manos o pies, o cualquier otra parte del cuerpo, y el fuego no empecerá ni quemará la parte que estuviere untada con lo dicho.

377.- V-1598: 'hazelde'

378.- V-1598: 'ponelda'

379.- V-1598: 'ruziernte'

380.- V-1598: 'assi mesmo'

381.- Gelatina extraída de la vejiga del esturión.

382.- V-1598 y T-1609: 'echarla'

383.- V-1598 y T-1609: 'mezclados'

Secreto de cierto fuego que cuanto más agua le echaren más se encenderá.

Escribe Alberto Magno que tomes azufre vivo, tártaro, sarcocola, picola, sal cocida, petróleo, aceite común, y todo esto mezclado, lo pondrás a hervir por un rato, y dice que si echares dentro un paño o hierro³⁸⁴ lo encenderá. Y si lo quisieres amatar con agua más se encenderá, y amatarle has con arena o con vinagre.

Secreto curioso de risa y de afrenta.

Escribe Alberto Magno que tomes sangre de tortuga y empápala en un pedacico de lienzo delgado, o de algodón, y que hagas una torcida y la pongas en un candil, y encendida la torcida, tendrás el candil encendido con esta torcida un rato y oirás lo que no se vio jamás. Y nota que el Autor no dice si ha de ser macho o hembra la tortuga.

Secreto para que una candela arda dentro del agua.

Escribe Alberto Magno que tomes cera, azufre y vinagre, partes iguales, y lo pongas a hervir hasta tanto que sea consumido el vinagre, y después harás desta mixtura que quedare una candela, la cual encendida, arderá debajo del agua.

Secreto para que uno no pueda dormir en la cama.

Escribe Alberto Magno que pongas encima de la cama un ojo de oroneta, o golondrina, y dice que el que en aquella cama se acostare no podrá dormir mientras que el dicho ojo allí estuviere, lo que no he probado.

Secreto para que un anillo dé saltos sin tocarle.

Toma un anillo de cobre o de plata y pondrás en el hueco que asienta la piedra fina un poco de azogue hecho particillas menudas, y atápale con plata o cobre de manera que no tenga respiradero. Agora pondrás el anillo dentro una cazuela de agua hirviendo, y en escalentándose el azogue dará saltos el anillo, causando admiración al que no supiere el secreto. Y en lugar del anillo puedes tomar una avellanica de plata o cobre, o la misma avellana de comer, bien atapada con el betún de plateros, que es muy fuerte.

Secreto para que las mujeres, especialmente preñadas, no puedan comer de lo que tuvieren delante.

Escribe Florentino que pongas debajo del plato que comieren las mujeres un poco de ocimum (que es la albahaca con su raíz) y que ellas no lo sepan, y dice que no podrán comer de aquello que hubiere encima del plato.

384.- V-1598: 'yerro'

Secreto para que la olla no hierva, por más que le hagan fuego.

Escribe Mizaldo que pongas encima de la olla, en lugar de cobertera, el escudo que trae encima de sí la tortuga, y dice que nunca hervirá el agua o aceite que dentro hubiere.

Secreto para que no te dañen las avispas, aunque vayas entre ellas.

Escribe Mizaldo que tomes la malva silvestre y te untes las manos y cara con el zumo desta yerba mezclada con aceite, y no te dañarán. Y si trujeres contigo la dicha yerba que sea fresca con su raíz, tampoco te punzarán las abejas. Y si acaso te punzare alguna avispa o abeja, dice el mismo Autor que untes el lugar donde punzó con aceite común y no se hinchará ni se dañará, y sanaras, y es probado.

Secreto para que una redoma puesta encima de las ascuas no se quiebre.

Dice un Autor, que puesta una redoma de agua, o de otro cualquier licor, encima de las ascuas, para que no se quiebre, que pongas un palo verde dedentro y no se quebrará. Pero yo he probado que sin poner palo dentro hervirá y no se quebrará.

Secreto para quebrar una redoma soplando, y con facilidad.

Coman un grano o dos de ajos crudos, y después soplen la redoma y quebrarse ha. Lo que no harán sin comer dichos ajos, y no basta maxcarlos,³⁸⁵ sino tragarlos, pero hase de escalar la redoma con el aliento un poco.

Secreto para que una vela encendida no la pueda nadie matar hasta que se acabe.

Tomarás cera bermeja y amarilla, y amasarla has con un poco de azufre vivo y alcanfor, y luego harás la vela. Y advierte que bañes bien el pábilo con el mismo azufre y alcanfor bien molido, y incorporado todo encenderás la vela. Y es por demás apagalla hasta que se acabe, aunque soples y la echas en agua, como lo trata Gaudencio.

Secreto para que se lea una carta de noche a oscuras, y no de otra manera.

Tomen polvos de cristal y los rabillos de los gusanos, que relucen de noche (a los (cuales llaman lucernas) y revuélvanlos con claras de huevos, y escriban en un papel muy blanco y déjenlo secar, las cuales letras no se podrán leer sino de noche y a oscuras.

385.- V-1598: 'maixcarlos'

Secreto para sacar una muela, o todas, sin que el paciente lo sienta, y es probado.

Tomarás un lagarto vivo, y échalo en una olla nueva muy bien atapada, que no fe salga, y ponerlo has a secar en un horno, y desde que esté bien tostado haraslo polvos, y con este polvo se ha de refregar la encía del quixal, diente o muela que doliere, ahora esté dañada o no; y ablanda la carne este polvo de tal manera, que con la mano, con muy poca fuerza, sacarás todos las dientes y muelas sin dolor.

Secreto maravilloso para aumentar la memoria, y aun para conservar la salud.

Escribe la experiencia que toméis acíbar, cuanto peso de un real castellano, raíz de calabaza silvestre, mirabolanos, y de toda suerte de diagridio,³⁸⁶ almastigada,³⁸⁷ olivetas de laurel y rosas secas, de cada cosa media dragma, y de azafrán un escrúpulo; de mirra, escrúpulo y medio, y todo esto bien molido y mezclado, haréis pindolillas del tamaño de un garbanzo con el zumo de las berzas, y tomaréis cada tres días por la mañana cinco pindolillas, no comiendo hasta mediodía. Y advertid que comáis buena substancia, porque hacen vacuar, alimpiando el cuerpo de todo mal humor, y así, hace tres efectos: acrecienta la memoria, causa retener mucho en ella y conserva la salud, pues limpia el cuerpo de malos humores.

Secreto admirable para reprimir las cámaras y hacerlas cesar del todo, por largas y muchas que sean.

Para reprimir y hacer parar las cámaras notad esta receta maravillosa y suave de tomar, la cual está experimentada de muchos; y entre éstos soy yo el uno, y digo verdad que según es su grande fuerza y eficacia había de estar escrita en letras de oro. La receta es que toméis cuatro dineros de agua de plantaje y dos dineros de rosas secas, y haréis que bullan con la dicha agua por espacio de una avemaría; agora pondréis en esta agua, colada, media onza de jarabe de murtones, y una onza de jarabe de rosas y otra onza de jarabe de membrillos (todo lo cual hallaréis en casa del boticario), y todo mezclado y caliente lo tomaréis siempre y cuando quisiéredes (como hayan pasado dos o tres horas que no hayáis comido) y veréis un extraño y maravilloso efecto, y esto haréis tres veces en tres días. Y digo verdad que algunos con sola una vez que le han tomado les han parado del todo las cámaras. Si quisiéredes confortar el estomago, untadle³⁸⁸ con aceite de almástiga (o de mástec, que dicen en valenciano).

Secreto para quitar el hipo en un instante.

Dos secretos hay para curar el hipo (o *exanglot*, que dicen en valenciano): el uno es particular para el que no sabe el secreto, y el otro es general para todos. El primero es que

386.- Jarabe de membrillo.

387.- Resina.

388.- V-1598: 'untalde'

al que tuviere el hipo le causéis algún espanto de improviso, o le hagáis estar suspenso con alguna buena o mala nueva, y en el mismo punto le dejará el hipo. El otro secreto, mejor y sin peligro, es que toméis, o hagáis tomar a quien tuviere el hipo, una poca de agua en la boca, y haréis como quien gargariza por un rato, mientras que pudiéredes detener el aliento, y acabado de hacer esto por una sola vez, quedaréis libre del hipo, y entrambos secretos son probados.

Secreto de naturaleza, que más parece milagroso que natural.

En un libro de mano³⁸⁹ hallé escrito este secreto, del cual no he tenido lugar de hacer la experiencia, y escribolo por si algún curioso lo querrá probar. El secreto es que al tiempo del verano, cuando las golondrinas quieren criar, tengáis cuenta cuando alguna golondrina habrá puesto todos los huevos en su nido, y cautamente los tomaréis, de suerte que no lo echen de ver el padre ni la madre, y los pondréis en una cazuela de agua hirviendo, los cuales en un instante serán cocidos y habrán perdido la virtud de empollarse y de engendrar golondrinas; y en el mismo instante que los habréis puesto en el agua hirviendo los sacaréis y pondréis en el nido en donde³⁹⁰ estaban; y como las golondrinas no hayan echado de ver el mal recaudo de los huevos, pasarán adelante en cobarles³⁹¹ y fomentarles, y viendo que al debido tiempo no salen las golondrinillas imaginan que la falta está en ellas, y en continente van a buscar una yerba que conocen³⁹² por instinto natural tener virtud y fuerza (puesta encima los huevos) para empollarlos, y así, a pocos días que está la yerba encima dellos vuelven en su primer estado y se vienen a empollar y salen golondrinillas: cosa por cierto digna de ser notada si es vera. Y dice el Autor que tiene dicha yerba muchas virtudes y dejóselas en el tintero, pero presupuesto que lo dicho sea verdad, no dudo yo sino que las tendrá, y muy grandes.

FIN DE LOS SECRETOS DE NATURALEZA.

389.- Manuscrito.

390.- T-1609: 'nido donde'

391.- Cubrirlos.

392.- V-1598: 'conoscen'

TRATADO QUINTO Y ÚLTIMO.
DE LA REGIÓN ELEMENTAR Y CELESTE, EN
EL CUAL SE DESCRIBEN LAS NATURALEZAS
DE LOS CUATRO ELEMENTOS Y CUERPOS
CELESTES, Y DE MUCHOS Y VARIOS EFECTOS
QUE CAUSAN. VA DIVIDIDA LA MATERIA
EN DOS PARTES, Y LA PRIMERA CONTIENE
CUATRO TRATADOS DE LOS CUATRO
ELEMENTOS.

PRIMERA PARTE DESTE TRATADO.

Capítulo³⁹³ I. De la región elemental.

POR región elemental se entiende todo lo que se contiene dende el orbe de la Luna hasta el centro de la Tierra. Y llámase elemental porque todo se compone de los cuatro elementos o cuerpos simples, que son: fuego, aire, agua y tierra, a los cuales, como a instrumentos y principios universales de todos los mixtos y compuestos, la divina Majestad les dio aquellas cuatro calidades³⁹⁴ primeras y entre sí tan contrarias, como son calor, frío, sequedad y humedad, para la obra de la generación y corrupción de todas las cosas elementadas.

Y es de notar que destas cuatro calidades tan diversas, cada elemento tiene dos: una agente con que obra,³⁹⁵ y otra paciente con que padece; y así, el fuego tiene calor con que obra y resiste, y sequedad con que padece; y el aire resiste y obra con la humedad y padece con el calor; y la frialdad del agua es la que obra y la humedad la que padece, y la tierra obra con la sequedad y padece³⁹⁶ con la frialdad. Desta diversidad de calidades³⁹⁷ proviene una continua reyerta y pelea y una perpetua contienda entre los cuatro elementos, buscando naturalmente cada uno cómo poder conservarse en su especie y permanecer en el ser que Dios les dio, sin faltar un punto a la mixtión y disposición natural que se hace

393.- V-1598: 'Cap.' No anotaré estos detalles.

394.- V-1598: 'qualidades'

395.- T-1609: 'con obra'

396.- V-1598: 'padesce'

397.- V-1598: 'qualidades'

entre ellos. Porque de la suerte que en una capilla³⁹⁸ de diferente voces se hace una consonancia y música perfecta³⁹⁹ y agradable, así también Naturaleza, como diestro maestro de capilla, de todas estas diversidades y contrarias naturalezas de los elementos hace una conformidad perfecta, con una estraña y admirable correspondencia entre sí, haciendo una trabazón diversa y ñudo natural con que estos cuatro elementos, juntamente con sus contrarias cualidades, componen la esfera y región elementar en cierta y debida proporción y orden maravilloso.

Cap. II. En que se dice qué cosa es elemento, y por qué no son más de cuatro.

ELEMENTO es un cuerpo simple, puro y sin mezcla de otro cuerpo, y de tal manera es simple, que sus partes no tienen diversidad alguna ni se componen de otros, a diferencia de los cuerpos elementados.

Los elementos no son ni pueden ser más que cuatro, como lo prueba Aristóteles diciendo que las cuatro calidades⁴⁰⁰ (que son; calor, frior,⁴⁰¹ humedad y sequedad) se pueden combinar y mezclar en seis maneras, y que éstas las dos son incompatibles, sin poder estar naturalmente en un sujeto⁴⁰² por ser calidades⁴⁰³ en sí contrarias, como son calor, y frialdad, y sequedad y humedad. De lo dicho se sigue que las combinaciones compatibles y que se pueden mezclar y estar en un sujeto⁴⁰⁴ son las siguientes:

Combinaciones	Calor y sequedad Calor y humedad Frior ⁴⁰⁵ y sequedad Frior ⁴⁰⁶ y humedad	Elementos
---------------	--	-----------

Y pues las combinaciones y mezclas compatibles de las cuatro calidades⁴⁰⁷ no pueden ser más que cuatro, y ellas hallan naturalmente en los elementos, síguese que queda bien probado y concluido que los elementos no pueden ser más de cuatro.

Algunos han pensado que los elementos están desmenuzados en los mixtos y compuestos, como los átomos que se descubren y veen a rayos del Sol cuando entran por algún agujero en parte obscura. Y fúndanse en un ejemplo y razón muy mal fundada, y es

398.- Coro.

399.- V-1598: 'perfeta'

400.- V-1598: 'qualidades.'

401.- T-1609: 'frio.'

402.- V-1598: 'subjecto'

403.- V-1598: 'qualidades.'

404.- V-1598: 'subjecto.'

405.- T-1609: 'frio.'

406.- T-1609: 'frio.'

407.- V-1598: 'qualidades.'

que cuando se quema algún leño verde sale por los extremos humedad, que es semejante al elemento del agua, y humo, que representa al fuego, y vapores húmedos y calientes, que son de naturaleza del aire. Y finalmente, consideran la ceniza que es tierra quemada, y desto coligen y quieren probar que los elementos están hechos partecillas muy menudas en todos los compuestos, de la manera que habemos dicho de los átomos del Sol. Pruébase esto ser falso y contra toda razón natural y buena filosofía con una palabra, pues los elementos no están formalmente en los mixtos y compuestos, sino virtualmente, según sus propias cualidades.

Capítulo III. Del sitio y postura de los elementos, y de algunas cosas particulares dellos.

EL sitio y postura de los elementos propia⁴⁰⁸ y natural es estar unos encima de otros, cercándose alderredor, y la causa desto es porque todos tienen un principio intrínseco⁴⁰⁹ de movimiento con el cual cada uno va derechamente a su propio lugar. Así la tierra, como más grave y pesada que los otros elementos, naturalmente ocupa el más bajo e ínfimo lugar del universo, y más apartado del cielo, como adelante más en particular se dirá.

El agua, por ser menos grave, tiene el segundo lugar, que es encima de la tierra, y por ser fluxible va corriendo por la superficie y entrañas de la tierra hasta parar en lo más bajo della. El aire, como más ligero, tiene el tercer lugar, rodeando toda el agua y tierra. Finalmente el fuego, más puro y ligero que los demás, tiene por sitio y morada el cuarto y último lugar, y más alto del universo.

Este sitio y postura de los cuatro elementos, fue así ordenada para que el fuego con su grande calor reprimiese la humedad del aire, y la cálida cualidad del aire mitigase la fría naturaleza del agua, y con la humedad del agua se templase la sobrada sequedad de la tierra, y así, pudiese fructificar y darnos lo necesario a su tiempo y sazón. Adviértase, de paso, que los elementos estando en sus propios lugares no tienen peso alguno, y fuera dellos le tienen, y muy grande, como se echa de ver en el agua, que metido un hombre debajo della, aunque tenga encima de sus espaldas ochenta cargas de agua no sentirá peso alguno, pero sacada fuera de su natural no la podrá llevar ni sustentar un hombre solo. Esto mismo se nota del aire, pues es verdad que tanto pesa un cuero lleno de aire como vacío. La causa desto es porque está en su propio sitio y natural; pero probad a sacar el mismo cuero lleno de aire de su propio lugar y metedlo⁴¹⁰ debajo del agua y veréis el peso que tiene y la fuerza y resistencia que hace por no salir de su sitio natural, y así de los demás elementos.

408.- T-1609: 'proprio.'

409.- V-1598: 'intrínseco.'

410.- V-1598: 'metedlo.'

TRATADO DEL PRIMER ELEMENTO.

Capítulo III. De la naturaleza y sitio de la Tierra.

LA tierra naturalmente es fría y seca, y, como la experiencia lo demuestra, es grave y muy pesada, por cuya causa tiene su aliento natural en medio del universo, como lugar igualmente distante del cielo por todas partes. Algunos han pensado y creído, y aun hoy en día muchos lo presumen y porfian, que la Tierra se tiene milagrosamente en el aire, sin considerar los muchos inconvenientes que se seguirían y que es contra toda buena razón y filosofía natural; porque si la Tierra se tuviese firme en el aire milagrosamente, seguirse hía que en cesando el milagro había de caer a esta parte, o a la otra contraria, por el inmenso peso que tiene. A esta parte, ya vemos los que en ella habitamos que no puede ser, pues antes sería subir que abajar, que es contra naturaleza de toda cosa pesada; luego había de caer hacia la parte contraria, lo que es falso y contra la misma razón, porque seguirse hía que la Tierra sería lo alto, y el cielo que la rodea lo bajo.

Que esto sea verdad, que el cielo rodea la Tierra, no se puede negar, pues el Sol, Luna y estrellas nos lo dicen y manifiestan cada día dando vueltas alderredor della; y para caer la Tierra, necesariamente el cielo había de estar más abajo que ella. De do se sigue otro inconveniente mayor, y es que los hombres y animales que andan por aquella parte de la Tierra (que los hay, mucho más que acá) irían con las cabezas y espaldas para abaj, y con los pies para arriba, lo que no puede ser. Y así queda probado que la Tierra está en lo bajo y el cielo en alto y encima de la Tierra, como en esta parte nuestra. Pues si esto es verdad, como llanamente está probado, síguese que no hay necesidad de milagro para que la Tierra se sustente en el aire, pues no puede naturalmente subir hacia aquella parte del cielo ni hacia la nuestra; antes bien sería milagro, y muy grande, si la Tierra toda se apartase tanto cuanto medio dedo hacia aquella parte. Como lo sería si se subiese hacia la nuestra, porque sería contra su propia naturaleza.

Entre muchos y muy grandes disparates que Mahoma dejó escritos en su Alcorán, uno dellos fue decir que toda la Tierra se tenía y sustentaba sobre el cuerno de un buey, y el buey estaba encima de un pescado; y cuando el pescado se menea, entonces se causan los temblores de la Tierra. Por cierto que se pueden alabar los moricos sus secuaces, pues su Mahoma fue tan docto y tan grande filósofo que pensase y dijese tan grande vanidad y desatino; porque a volverse el buey a rascar la cola con el cuerno diera con nosotros y con todo el mundo al través. Hame parecido escribir aquí este parecer⁴¹¹ de Mahoma tan mal pensado, para que lo lean sus secuaces y vean cuán bárbaro y sin discurso ni sentido fue el infame y malnacido⁴¹² Mahoma, causador de tanta perdición de cuerpos y almas para los que le han seguido, siguen y seguirán.

411.- V-1598: 'parescer'.

412.- V-1598: 'mal nascido'.

Cap. V. Que declara de qué forma y figura sea la Tierra.

LA Tierra juntamente con el agua, según el todo, hacen un cuerpo esférico y redondo; y aunque en la Tierra haya altos y bajos, montes y valles, no son parte para impedir la redondez de la Tierra, porque comparados con el todo son mucho menores que granitos de arena. Y así como si una bola redonda tuviese algunos hoyos y salidas no por eso diríamos que deja de ser redonda, así tampoco diremos que la Tierra no es redonda porque tenga montes y valles.

Ser esto verdad, que la Tierra y agua hacen un cuerpo redondo, en ninguna cosa se echa de ver mejor que en el mar, porque en subiendo algún bajel⁴¹³ en altamar, lo primero que pierden de vista es la tierra llana, y poco a poco van perdiendo de vista los altos edificios, y después los montes, cuya causa no es otra que estar el agua y Tierra en figura redonda. Prueba desta verdad es también ver que descubre el marinero de lo alto de la gavia de la nave más tierra que de la propia nave, siendo verdad que cuanto más alto se sube uno más lejos está de la tierra, y el descubrir más de alto que de bajo en el mar no puede ser otra la causa que la redondez de los dos elementos agua y Tierra.

Pruébese lo dicho más docta y sensiblemente con un ejemplo palpable y visible, y es que cuando sale el Sol primero alumbra a los orientales, y después⁴¹⁴ poco a poco se va manifestando a los occidentales, cuya causa es hacer la Tierra y agua un cuerpo redondo, porque de otra manera, si la Tierra fuese llana (como lo pensó Empédocles), al instante que saliese el Sol por el horizonte lo verían por todo el medio mundo, lo que no es así, como la experiencia lo muestra. Esto mismo prueba Aristóteles doctamente (libro 2 de *Cælo*),⁴¹⁵ diciendo que toda la sombra sigue la forma del cuerpo que la causa, y desto infiere ser la Tierra de figura circular, porque cuando la Luna padece eclipse por causa de la sombra de la Tierra, entra⁴¹⁶ la dicha sombra circularmente en el cuerpo de la Luna, luego bien se sigue que la Tierra no es llana, sino redonda.

Capítulo VI. De la magnitud y grandeza de la Tierra.

ES tan grande la máquina y cuerpo de la Tierra, que sola la redondez de toda ella tiene seis mil cuatrocientas⁴¹⁷ y ochenta leguas, y dende aquí hasta el centro y corazón de la Tierra, en donde dicen estar el Infierno, hay mil y treinta leguas, poco más, de do se sigue que hasta la otra parte contraria habrá dos mil sesenta una legua y media. Y aunque esto sea verdad (como después probaremos), con todo eso, comparada toda la Tierra y agua con el octavo y estrellado cielo, es mucho menor que un granito de arena, porque, según Alfragano, el dicho cielo es trecientas sesenta y seis mil veces mayor que toda la Tierra. Y no hay de qué maravillarse, pues dice el mismo Autor que el dicho cielo

413.- V-1598: 'vexel'

414.- T-1609: 'despues'

415.- T-1609: 'Cælo.'

416.- T-1609: 'entrada'

417.- T-1609: 'quatrocientos'

estrellado tiene de circunferencia por la parte cóncava docientos treinta y cinco cuentos y docientas noventa y tres mil leguas, como adelante diremos.

Sábase la Tierra tener las sobredichas leguas por una división que los astrónomos han hecho del cielo, dividiéndolo en trecientos sesenta grados o partes iguales, correspondientes a otras tantas partes de la Tierra, aunque con diferencia, pues las de acullá arriba son mucho mayores que las de acá bajo. Así que a cada grado del cielo corresponde una parte de la Tierra, la cual se prueba tener diez y ocho⁴¹⁸ leguas por medio del astrolabio (como muchas veces lo experimentó el gran matemático Muñoz, valenciano, cuyo parecer quiero seguir, por ser de un varón tan célebre), de suerte que dividiendo toda la Tierra en trecientas y sesenta⁴¹⁹ partes iguales (como está dicho), y teniendo cada parte diez y ocho⁴²⁰ leguas, síguese que la Tierra tendrá de círculo las sobredichas seis mil cuatrocientas y ochenta leguas.

Cap. VII.⁴²¹ De la división general de toda la Tierra habitable.

LOS antiguos cosmógrafos dividieron la Tierra que les pareció habitable en tres partes principales, que son: Asia, África y Eureka; pero ya, por la bondad y clemencia del Señor, se ha descubierto otra parte mucho mayor y más fértil que las dichas tres, que es el Nuevo Mundo de las Indias, así Orientales como Occidentales, cuyo descubrimiento sucedió en el año mil y cuatrocientos y noventa y dos⁴²² por don Cristóbal Colón.

La Europa es la menor de las cuatro partes, en la cual habitamos la mayor parte de los cristianos. Es tierra muy templada y conviniente para la habitación del genero humano, porque es abundante en todo género de mantenimientos y cría los hombres templados, de grandes entendimientos y de mayor ánimo y esfuerzo que de ninguna otra generación de las cuatro partes⁴²³ de la Tierra. Contiene la Europa, según Ptolomeo, treinta y cuatro provincias, que son: España, Francia,⁴²⁴ Alemaña alta y baja, Franconia, Suevia, Turingia, Italia, Noravia, y Panonia baja y alta, que es donde cae Austria, Hungría, Polonia⁴²⁵ mayor y menor, Síguese la gran Tracia, Palodis, Lotaringia,⁴²⁶ Pomerania, Recia,⁴²⁷ Vindelicia, Obarnaria, Liris famosa, Liburnia, Dalmacia o la Esclavonia, Grecia y Sarmacia. Después viene Creta, Negroponto, con muchas islas a ellas cercanas, como son Córcega, Cerdeña, Mallorca y otras semejantes.

418.- V-1598: '18'

419.- V-1598: '360'

420.- V-1598: '18'

421.- T-1609: 'VIII'

422.- V-1598: '1562'

423.- T-1609: 'parte'

424.- T-1609: 'Francia, España'

425.- V-1598: 'Palonia'

426.- V-1598: 'Latoringia'

427.- O 'Retia': antigua prov. romana en Europa Central. T-1609: 'Recia'

Síguese la segunda parte, de África.

África tomo nombre (según Josefo, lib. I de *Antiquitate*) de un nieto de Abraham nombrado Afer, que pasó en aquella parte con ejército, en donde hizo asiento y la nombró de su propio nombre.

Contiene esta segunda parte del mundo (según Pomponio Mela, y Ptolomeo, libro I, capít. 4)⁴²⁸ doce provincias muy grandes y las más insignes de toda ella. La primera hacia el Poniente y enfrente de Gibraltar,⁴²⁹ está la gran Mauritania, en donde dicen estar una columna de Hércules, y el monte de Ávila. Después se sigue la muy estendida Numidia, en donde tiene asiento, por nuestras miserias y pecados, el padrastró⁴³⁰ y pozo sin suelo de los cristianos: Argel, África y Bugía, Tunez, Æmula y Cartago. Tras Numidia viene Masilia, Masamones, Asbitas y la tierra de los Cartaginenses. Más adelante, hacia Egipto, están los Marmáridas, gente indómita, Getulos,⁴³¹ Negretos, Farusios y los Garamantes,⁴³² y a la parte del medio caen los Etiópes, Meroe y el reino del Preste Juan, que llaman, de las Indias. Contiene asimismo muchas islas y muy grandes, como son las de Canaria, Cabo Verde, San Lorenzo y Santo⁴³³ Tomé. Cría esta tierra muy grandes y muy feroces animales, como son elefantes, dragones, tigres, leones y basiliscos, y es muy abundante y fértil de mantenimientos y de serpientes.

De Asia, tercera parte del mundo.

Asia es mucho mayor que la África, ni Europa. Es tierra fértil y templada, la cual se divide en Asia mayor y menor; y la mayor (según Ptolomeo en *Cosmografía*) contiene treinta y tres provincias y está situada (conforme lo escribe Sant Anselmo) entre el río Indo y el río Tigris. Sus provincias son: Persia, Casia,⁴³⁴ Asiria y Media, Mesopotania, y Caldea en Babilonia, y la grande Arabia, de la cual Ptolomeo pone tres diferencias: Arabia Félix, Arabia, Pétrea y Arabia Deserta. Síguese después toda la tierra de Palestina, Fenicia, Siria y Egipto, en donde estaba situada la famosa ciudad de Tebas, cuyo cerco tenía cien puertas, y hacia el Septentrión cae Sarmacia⁴³⁵ y las tierras de las tan nombradas Amazonas. Hacia el Mediodía caen las regiones de los Colcos, Iberia y Albania, y a la parte Occidental se halla Scitia, que va discurriendo por los montes Hiperbóreos hasta dar en el mar Hircano, con infinitos pueblos cercanos al monte Cáucaso. A la parte Oriental está Hircania, Armenia, Capadocia, Bitinia, que está junto al seno Arábico, en donde se halla Turquía. La Asia menor está situada entre Capadocia y Egipto. Hacia la parte Meridio-

428.- V-1598: 'lib. I. cap. 4). No anotaré estos detalles.

429.- T-1609: 'Gibrartar.'

430.- V-1598: 'padastro.'

431.- V-1598 y T-1609: 'Geutlos.'

432.- T-1609: 'Geramantes.'

433.- V-1598: 'y de sancto.'

434.- T-1609: 'S.'

435.- Donde habitaban los sármatas. V-1598: 'Carmacia'; T-1609: 'Zarmacia'

nal están estas provincias: Frigia, Galacia, Lidia, Misia, Troas, Caria, Jonia, Ponto, Licia, Sicilia, y Panfilia.

En esta parte de Asia, escribe Plinio y otros graves autores que hay muchas diferencias de gentes, porque hay muchos hombres salvajes, y que unos nacen con dos cabezas y otros con sólo un pie (y es tan grande que se hacen sombra con él), y otros que nacen⁴³⁶ con sólo un ojo en medio la frente. Finalmente, hay cierta generación de hombres tan pequeños, que por serlo tanto les llaman pigmeos, los cuales se combaten con las grullas y tienen campo formado con sus escuadrones; y viven tan poco tiempo que no pasan de diez años.

De la cuarta parte de la Tierra habitable.

Las Indias o Nuevo Mundo, cuarta parte de la Tierra habitable, es mayor y más rica de metales, especialmente de oro y plata, que las sobredichas tres partes, cuyo descubrimiento tuvo principio, por la bondad y clemencia del Criador, el año de mil cuatrocientos noventa y dos. Y el que dio principio a tan admirable contento, dicha, felicidad y riqueza fue el dichoso y más que felice don Cristóbal Colon, descubriendo por la parte de Poniente la grande América, la cual está rodeada casi por todas partes del mar, como isla.

El primero que comenzó a conquistar y ganar tierras en las Indias y plantar la fe santa y pura de Jesucristo fue Hernando Cortes, el cual partió, de Cupa el año diez y ocho con once navíos y con no más de quinientos españoles, y allegó a la gran provincia y reinos de México, sujetándola, con infinidad de indios, al mando y obediencia del emperador Carlos dentro de tres años y medio. Después andando al tiempo, se fue acrecentando el descubrimiento del Nuevo Mundo hacia la región Antártica por los españoles, los cuales no poca sangre propia y ajena derramaron en la dura y fuerte conquista de Arauco en la inexpugnable provincia de Chile, siendo caudillo desta más dichosa empresa el bien nacido y afortunado Valdivia. Con estas nuevas y ejemplos, la solicitud humana y codicia española, sulcando esos mares, fue descubriendo más y más provincias, tan grandes y tan estendidas como es la provincia de Paria, con la de Venezuela y la de Sancta Marta y la de Cartagena, hasta el Cabo de Dios, en donde está el Río de la⁴³⁷ Plata, juntamente con el Perú. Síguense más adelante las provincias de Yucatán y de Honduras, con la Nueva España, la cual es mayor que toda Italia, Francia,⁴³⁸ con la nuestra España y Alemaña, porque son más de cuatrocientas leguas en longitud. A la parte del Mediodía destas provincias se descubrieron la provincia de Guatimala y la de Nicaragua, y a la parte Occidental cae la provincia de la Nueva Galicia, y entre Septentrión y Oriente está la gran Florida y la Tierra de Bacallaos, con la muy estendida provincia del Labrador. Finalmente, son tantas las islas y provincias descubiertas del Nuevo Mundo, que sería nunca acabar y muy grande prolijidad y enfado haberlas de narrar todas. Lo que sé decir es que si no son las tierras que caen debajo de los dos Polos Ártico y Antártico, todo lo demás está descubierto y bien andado de los felicísimos e invictísimos españoles.

436.- V-1598: 'nascen'

437.- T-1609: 'Río de'

438.- T-1609: '...toda Francia, Italia'

Cap. VIII. De los temblores y terremotos de la Tierra, y de las bocas de fuego que en ella se hallan.

ANTES que digamos algo de los temblores de la Tierra conviene que declaremos las tres regiones que los doctos constituyen en la misma Tierra. En la primera región nacen⁴³⁹ los frutos, árboles y plantas con que y en donde se sustentan los hombres y animales de la tierra. En dicha región nacen las fuentes corren los ríos, salen los montes y aparecen los vulcanes y bocas de fuego (o, como dice el vulgo, «bocas del Infierno»), y según buena filosofía, esta región no pasa de seis a siete estados de un hombre debajo tierra.

En la segunda región de la tierra se engendran los vapores y exhalaciones cálidas con la fuerza y virtud de los rayos del Sol, mediante la influencia de las estrellas y planetas. Aquí se engendran todos los metales, como son oro, plata, cobre, hierro, alambre, estaño, plomo y azogue. También se crían los minerales que se pueden moler, como son piedra azufre, alumbre, el caparrós y vidriol, etc. En la tercera región no se sabe que se engendre cosa alguna, porque se tiene por muy cierto que la virtud, fuerza y calor de los rayos del Sol no allegan allá, y así, en esta tercera y última región está la tierra más pura y limpia que en las dos dichas regiones.

Los temblores y terremotos de la Tierra son causados en la segunda región, y proceden de las muchas exhalaciones calientes que se engendran en las íntimas concavidades de la Tierra, las cuales como se van multiplicando con la virtud y fuerza de los rayos del Sol, planetas y estrellas, no hallando por donde subir mueven la tierra con estraña violencia para poder salir, causando muchos temblores y grandes terremotos en la misma tierra. Los cuales causan y han causado no pequeños daños en el mundo, trastornando montes, derribando casas y destruyendo pueblos y ciudades, como sucede en la pólvora, que puesta en las minas y contraminas y pegándole fuego, derriba los edificios, rompe las peñas y echa los muros y fortalezas por el suelo, sin dejar piedra sobre piedra. Y esto mismo⁴⁴⁰ causan las exhalaciones encendidas en las entrañas de la Tierra no hallando por do subir y salir.

De esta verdad tenemos hartos testigos y ejemplos en nuestra Europa, especialmente el de la ciudad de Ferrara, en Italia, la cual en nuestros días fue assolada por un grande terremoto que en aquel sitio sucedió. En el Nuevo Mundo padecen más frecuentemente estos trabajos que en otra parte de la Tierra, y cáusalo el estar⁴⁴¹ muy vecinos del mar y aguas, porque los ríos y lagunas,⁴⁴² los pantanos y el mar, cierran los agujeros y aberturas que suelen haber en la tierra, y así, no tienen por do salir las exhalaciones encendidas. Las cuales fueron causa de un estraño y horrible temblor el año 1586 en las Indias, que (según refiere el Padre Josef de Acosta) corrió el dicho temblor cien leguas en largo y cincuenta en ancho, y echó por el suelo una ciudad que se llamaba de los Reyes.

Estas mismas exhalaciones encendidas que se engendran en la segunda región de la tierra causan los vulcanes o bocas de fuego que se hallan en diversas partes del mundo, porque en encontrando con algún mineral de tierra sulfurina se enciende, y hallando al-

439.- V-1598: 'nascen'

440.- V-1598: 'mesmo'

441.- T-1609: 'estar'

442.- T-1609: 'lagunas'

gún respiradero comienza a salir por allí aquella materia encendida, y unas veces salen llamaradas de fuego muy grandes, y otras veces unos humos tan densos como ñublados horribles y espantosos. Duran estas bocas de fuego entretanto que hay materia combustible que consumir, y de algunos vulcanes⁴⁴³ se sabe que han durado quinientos años; otros, trecientos, y otros, cincuenta, conforme la materia o leña (si así se puede decir) que tuvieron para conservar el fuego.

Las piedras que llaman toscas, es cosa cierta que son centellas de fuego que salen de los vulcanes o bocas de fuego que se hallan junto a las riberas del mar, las cuales como dan en el agua quedan muertas y brescadas,⁴⁴⁴ y muy fuertes y aptas⁴⁴⁵ para estregar, raspar, alimpiar y ablandar las cosas ásperas y duras.

Los montes, escriben algunos doctos que son causados por los empellones que dan hacia arriba las sobredichas exhalaciones encendidas cuando no hallan concavidades en la parte que se engendran para poder caminar y discurrir por ellas. Otros afirman que los montes aparecieron en tiempo del Diluvio general, cuya causa dicen que fue el haber descarnado el agua a la tierra en muchas y diversas partes del mundo. Aunque yo diría que ni fue eso ni esotro, sino que al tiempo que la majestad inmensa del Criador formó la tierra crio también los montes para ornato della y servicio de los hombres, de los cuales no poca utilidad y provecho han sacado y sacan hoy en día los vecinos dellos, y aun los muy distantes. Moisés escribe (*Génesis*, cap. 7) que en tiempo del Diluvio general todos los montes altos y excelsos fueron cubiertos de agua. Y dice más, que el agua sobrepujó al más alto more quince codos,⁴⁴⁶ y que paró el arca de Noé sobre los montes de Armenia, de do se colige que antes del Diluvio ya había montes, y que no fueron descubiertos en tiempo del Diluvio, como quieren algunos.

TRATADO DEL SEGUNDO ELEMENTO.

Capítulo IX. De la naturaleza y sitio del agua.

EL agua (como ya está dicho en el primer Tratado) es naturalmente fría y húmeda, y más pesada que el aire y no tanto como la tierra, por cuya causa tiene su propio sitio y lugar en la redondez y superficie de la tierra, como se escribe en el *Génesis*, cap. I. De do se colige claramente que toda la faz de la tierra estaba rodeada y circuida de las aguas, pues fue menester que Dios les mandase que se apartasen y retirasen a una parte y lugar para que apareciese la tierra y así pudiese fructificar y tuviese lugar de producir yerbas, árboles y plantas para el sustento de los hombres y mantenimiento de todos los demás animales volátiles y terrestres. Y aunque el eterno y soberano Dios mandó a las aguas que se retrujesen a una parte, no por eso les dio lugar contrario a su propia

443.- T-1609: 'vulcanos.'

444.- Recortadas, mermadas.

445.- T-1609: 'aptas.'

446.- V-1598: 'cobdos.'

naturaleza (como algunos han pensado), antes bien, como el Criador dispone todas las cosas suavemente, ordenó su divina Providencia que en la redondez de la Tierra hubiese muchas y muy grandes concavidades adonde el agua, como flexible y pesada, se retrujese, en donde naturalmente habitase sin recibir⁴⁴⁷ fuerza ni violencia alguna.

Lo más bajo de toda la superficie de la Tierra es el lugar y sitio del mar, y por eso todas las aguas de los ríos y fuentes, por ser deleznales,⁴⁴⁸ van a porfía corrido al mar, como a lugar más bajo y natural dellas; porque como la Tierra de suyo es redonda, y el agua lo es también, no tiene quietud, reposo ni descanso hasta llegar a su centro y natural asiento. También es verdad que fue menester que el sumo Hacedor de todas las criaturas pusiese término a las aguas, *ne transient fines suos*, porque siendo el agua de su cosecha tan flexible y tan fácil de mover y convertir a una parte y a otra, fuérale muy posible tornar a cubrir la tierra y abrazarse con toda ella, como lo estaba al principio de su creación y otra vez al tiempo del Diluvio general. Y esto pudiera suceder, no sólo por las grandes comociones de los terribles vientos y borrascas que en el mar suelen suceder, pero también por las muy altas tumefacciones e hinchazones que la Luna no pocas veces acostumbra causar en esas estendidas aguas y profundos mares, cuyo enfrenamiento y detenimiento fuera imposible, naturalmente hablando, si la majestad de Dios nuestro Señor no les pusiera aquel freno de su eterno y poderoso mandamiento para que no pasasen los límites de sus honduras y riberas. El agua es⁴⁴⁹ elemento muy eficaz y más poderoso que los demás elementos, pues se abraza con la tierra apoderándose della, y se sube con la virtud del Sol por los altos aires, causándose muchas nubes y lluvias, rocíos y nieves, granizo y nieblas. Finalmente, con su fuerza natural vence y amata⁴⁵⁰ el fuego, siendo un elemento tan fuerte, voraz y consumidor.

Es el agua muy importante, y principal medio y remedio de nuestra vida corporal y espiritual, pues Dios Nuestro Señor ordenó que no sólo nos sirviese de refrigerio y conservación del calor natural, pero quiso que nuestra regeneración y bautismo fuese por medio del agua. De la cual escribe Moisés (*Génesis*. cap. 7) que también fue medio para limpiar y purificar el mundo de los grandes pecados que en tiempo del Diluvio había en la tierra, subiendo más alta que el más alto monte quince codos,⁴⁵¹ sin dejar cosa viva en todo el universo, salvo los que por mandamiento de Dios entraron en el arca fabricada por Noé.

Finalmente, la tierra sin el agua quedara estéril, inútil y sin provecho, tanto, que toda se convirtiera en polvo y se abriera⁴⁵² hasta los abismos, y con la vecindad y riego del agua se conserva fresca, gallarda y apta para producir lo necesario a la vida humana, sin la multitud e infinidad de pescados que de continuo en sus senos cría, y todo para el servicio del hombre.

447.- V-1598: 'rescebir'

448.- V-1598: 'delesnables'

449.- T-1609: 'es el'

450.- T-1609: 'mata'

451.- V-1598: 'cobdos'

452.- T-1609: 'y abriera'

Cap. X. Del mar, ríos y fuentes.

Mar quiere decir amargura, y llámanla así por ser tan salada; pero hablando moralmente se dice «mar amargo» por los muchos y muy grandes trabajos, peligros, disgustos⁴⁵³ y amarguras que los hombres reciben⁴⁵⁴ a cada paso navegando por él. Con todo eso, la codicia de los mortales, juntamente con la inclinación natural que tienen al navegar, vence todos los peligros que por el agua se pueden ofrecer.⁴⁵⁵

La causa de ser el agua del mar salada, dicen casi todos los filósofos (Aristóteles, lib. 2, cap. 3; Titelm., lib. 7, cap. 8) que procede de la virtud y fuerza de los rayos del Sol, porque elevando las partes más sutiles del agua, vienen a quedar las más gruesas y terrestres, por ser más pesadas; aunque yo diría (*eorum pace*) que la tal amargura no procede de lo que ellos dicen, sino que luego al principio la Suma Providencia crió aquellas aguas saladas y amargas por ser más aptas y convenientes para la conservación de tanta infinidad de peces como en ellas se crían, porque estas aguas del mar no admiten en sus senos corrupción ni putrefacción⁴⁵⁶ alguna, y así, son gratísimas y saludables a los peces; y aun para la navegación son muy mejores que las dulces, por ser más gruesas y pesadas, por cuya causa se sustentan los navíos muy más acomodadamente⁴⁵⁷ que en las dulces, como se echa de ver en el huevo fresco, que puesto en el agua dulce se hunde, y en el agua salada se sustenta y anda por encima. El mar es llamado principio y fin de las aguas, porque dél salen los ríos y nacen⁴⁵⁸ las fuentes, y a él vuelven a parar, como se escribe en el *Eclesiástico*,⁴⁵⁹ cap. 2, diciendo: «Todos los ríos vuelven a su lugar, para que otra vez tornen a correr». Y aunque es verdad que entran cada⁴⁶⁰ día y hora en el mar millares de millares de ríos, no por eso rebosa ni crece más que si no entrasen, la causa es porque el mar es lugar y receptáculo⁴⁶¹ natural de todas las aguas, y también porque tienen sus resquicios y coladores en el lugar do habita, por donde se absorbe y sale tanta agua como recibe⁴⁶² y entra en dicho lugar.

Los ríos proceden y se causan de la congregación y ajuntamiento de muchas fuentes, según que se juntan pocas o muchas, así los ríos vienen a ser pequeños o grandes y estendidos. Las fuentes se causan desta manera: que como el agua va por las venas y concavidades de la tierra, una vez que otra, hallando el paso cerrado y no pudiendo volver atrás por la mucha agua que una tras de otra viene, ni tampoco pudiendo meterse ni bajarse, por la densidad y espesura de la tierra, de necesidad ha de subir hacia arriba, y desta suerte se engendran y nacen las fuentes. Pero dirame algún curioso que cómo el agua de los ríos y fuentes no es salada ni amarga como la del mar, si es verdad que todas tienen origen y principio dél, como se escribe en el lugar citado del *Eclesiástico*. A eso se responde que así

453.- V-1598: 'desgustos'

454.- V-1598: 'resciben'

455.- V-1598: 'offrescer'

456.- V-1598: 'putrefaction'

457.- T-1609: 'comodamente'

458.- V-1598: 'nascen'

459.- V-1598 y T-1609: 'Eclesiastico'

460.- T-1609: 'cada el'

461.- T-1609: 'lugar receptaculo'

462.- V-1598: 'rescibe'

como los vientos reciben la calidad⁴⁶³ de la región por do pasan, dejando la que tenían al principio de su movimiento, cobrando otra muy diferente de *per accidens* (como dicen los filósofos), así también las aguas de los ríos y fuentes pasando por diversas tierras, poco a poco van perdiendo aquella acedia y amargura que sacaron del mar, cobrando otra diferente de suavidad y dulzura. También es verdad que si las aguas dulces pasan por tierras salobreñas o sulfurinas salen saladas y amargas, como lo muestra la experiencia de muchos pozos y fuentes en diversas partes del mundo.⁴⁶⁴

TRATADO DEL TERCER ELEMENTO. DEL AIRE.

Cap. XII.⁴⁶⁵ De la calidad⁴⁶⁶ del aire, y de la diferencia que hay entre aire y viento, y cómo se causa.

QUERER probar que hay aire por haber pensado algunos que no le había porque no le veían sería querer probar que respiramos cosa tan clara y manifiesta. Porque dado caso que no le veamos ni percibamos con la vista, por carecer de color este elemento, pero percibímosle con el tacto, y aun con otros mil modos y maneras quedamos enterados y satisfechos de que lo hay. Convenía así, que el aire no tuviese color alguno, por muchos respectos, y principalmente por que no nos impidiese aquella vista tan singular de los cielos, estrellas y movimientos circulares de los orbes con sus planetas.

La naturaleza del aire es caliente y húmeda, aunque mucho más es húmeda que caliente. Y si algunas veces le sentimos frío es *per accidens*, como dicen los filósofos, y no natural; porque levantándose de la tierra y agua muchas exhalaciones de la misma naturaleza del agua y tierra fría, son causa que el aire se enfríe, y por este respecto muchas veces le sentimos no sólo fresco, sino frío.

El viento se difiere del aire en que no es elemento, como lo es el aire, sino humo y exhalación de elemento, y difiere también en que el aire es caliente y húmedo, y el viento es caliente y seco, como se echa de ver, pues enjuga más que el aire. Viento, pues, no es otra cosa que unas exhalaciones calientes y secas que saca el Sol de la Tierra con la virtud y fuerza de sus rayos (aunque Séneca quiere que viento sea aire movido y expelido violentamente); pero a la verdad el viento se forma y engendra de dichas exhalaciones calientes y secas, las cuales queriendo⁴⁶⁷ subir con la ligereza y sutileza⁴⁶⁸ que tienen a lo alto, son

463.- V-1598: 'qualidad.'

464.- Como ya indiqué antes, la ed. de Tarragona-1609 omitió el 'Capitu. XI. De la diuersidad de Fuentes que ay en la tierra, y de sus marauillosos effectos,' pero volcó su contenido en el Tratado IV, en el apartado 'Secretos y virtudes del algunas fuentes,' completando lo que allí había.

465.- La ed. de Tarragona-1609 omitió el Cap. XI, pero no reparó los epígrafes de los siguientes.

466.- V-1598: 'qualidad.'

467.- V-1598: 'quiriendo.'

468.- V-1598: 'sutileza.'

expelidas⁴⁶⁹ de la frialdad de la media región del aire, como a contrario, y no pudiendo subir más arriba ni tampoco bajar por donde salieron, por ser muy leves, rompen por la parte o partes que pueden, alderredor y lados de la región media, y conforme suceden los aspectos de los planetas y estrellas, así son movidas y expelidas alderredor de la Tierra por diferentes ángulos, de do reciben⁴⁷⁰ los vientos diferentes naturalezas de las que ellos tienen, y así, causan diversos y varios efectos acá bajo.

Si acaso los dichos vientos son expelidos por la parte Meridional, son de naturaleza caliente y húmeda, y muy malsanos, porque lo caliente y húmedo suele engendrar corrupción de humores. Suelen causar estos vientos largas nubes, muchos relámpagos y muchas lluvias. Si los vientos son expelidos por la parte Septentrional reciben⁴⁷¹ la calidad fría y seca, y aunque son dañosos a los frutos de la tierra, pero son muy buenos para la salud corporal, y por maravilla llueve con estos vientos Si dichas exhalaciones o vientos son expelidos por la parte de Levante vienen ser de naturaleza fría y húmeda, aunque muy suave, pura y sutil, los cuales conservan la salud, engendran muchas nubes y aumentan los vegetales. Finalmente, si fueren expelidos por la parte Occidental aumentan su propia naturaleza, que es ser caliente y seca, los cuales templan mucho los fríos, causan romadizos y enfermedades, y algunas veces lluvias y truenos. Y lo mismo⁴⁷² digo de los vientos colaterales, que cada uno éstos⁴⁷³ cuatro tiene dos a sus lados.

Aristóteles bien dice que los vientos son aire impelido, pero no se olvida de decir que la fuente y origen dellos son las muchas exhalaciones cálidas y secas, las cuales poco a poco congregadas, vienen a convertirse en viento.

Capít. XIII. De la división de la región del aire.

EL aire le dividen los filósofos en tres partes o regiones, esto es, en alta, baja, y media, cuyas calidades⁴⁷⁴ son muy diferentes unas de otras (aunque *per accidens*) La más alta región del aire es caliente y seca accidentalmente, por estar vecina y junta al elemento y esfera del fuego. En esta región se engendran los cometas, como adelante diremos. La más baja región del aire es de la misma naturaleza del aire, aunque recibe⁴⁷⁵ estas calidades⁴⁷⁶ accidentalmente, y así, es caliente por la reverberación de los rayos del Sol, y húmeda por la vecindad de las aguas, que de suyo son húmedas. En esta región se engendran las nieblas, los rocíos y las escarchas; y aunque es verdad que esta región más baja es caliente, pero si se compara con la más alta, que es calidísima, se dirá fría.

La región media del aire es de naturaleza muy fría, así porque no participa del fuego de arriba como por que no allega allá la reverberación de los rayos del Sol que dan en la Tierra.

469.- T-1609: 'expelidos'

470.- V-1598: 'reciben'

471.- V-1598: 'reciben'

472.- V-1598: 'mesmo'

473.- T-1609: 'de estos' (se interpone un final de línea).

474.- V-1598: 'calidades'

475.- V-1598: 'recibe'

476.- V-1598: 'calidades'

Y como este frior⁴⁷⁷ de la media región se fortifica por estar apretada y cercada del calor de las dos regiones alta y baja, cercándola por todas partes sin darle lugar a que se estienda ni dilate, por eso se condensa, aprieta y fortifica. Como se echa de ver en nosotros mismos, que en el invierno tenemos más calor y fuerza en los estómagos, para digerir lo que comemos, que en el verano, porque como el calor natural está cercado y apretado con el frío externo, únese más y fortifícase muy más fuertemente. Esto mismo⁴⁷⁸ pasa allá en la media región, y así, en el verano está más recogida y apretada, y por con siguiente más fría, por la grande reverberación de los rayos del Sol, que es mayor en el verano que en el invierno.

De aquí entenderéis la causa por que las aguas de los pozos y fuentes salen frías en el verano y calientes en el invierno; porque saliendo el invierno queda la tierra muy fría, y sobreviniendo el verano y estío, como caen los rayos del Sol más derechamente sobre la tierra que habitamos, son causa que se huya⁴⁷⁹ y retraiga el frío para bajo, hasta dar en las venas de las aguas, refrescándolas y volviéndolas, de calientes, frías. Y por el contrario, cuando se va el verano y estío deja la tierra calidísima, y sobreviniendo el invierno y frío, hace retirar el grande calor de la tierra hacia bajo, hasta dar en las mismas venas de las aguas frías, escalentándolas con el retrainimiento del calor que dejó el Sol en la tierra al tiempo del verano.

La causa del invierno y frío es el apartamiento del Sol (no de la Tierra, porque en todo tiempo dista della igualmente), sino de nuestro cénit, o, por hablar más claro, de nuestra cabeza; porque cuanto más enfrente y encima de nuestras cabezas anda el Sol, más derechamente caen los rayos encima de la tierra que habitamos, y así, causan grande reverberación y mucho calor; y por el contrario, cuando el Sol no anda por encima y enfrente de nuestras cabezas, sino que anda algo apartado, no caen los rayos derechamente encima de nuestro clima y región, sino de soslayo, y así, no causan reverberación en la tierra, y por consiguiente tampoco causan calor, de do se sigue el invierno y frío. Y el ser más o menos frío el invierno nace del apartamiento del Sol, poco o mucho, en la manera que está dicho, y de los varios aspectos que forman entre sí los planetas, Sol y estrellas, y también de la diferencia de los vientos que corren,⁴⁸⁰ los cuales están sujetos a los dichos aspectos.

Cap. XIII. Que trata el cómo y de qué se hacen las nieblas, rocíos y heladas; las nubes y lluvias, nieves y granizos.

EL Sol y las estrellas, con la fuerza de sus rayos, tiran y atraen del agua y tierra dos diferencias de cuerpos y humos muy subtiles. Al uno llaman los filósofos vapores; al otro, exhalaciones. De los vapores, por ser húmedos y fríos de su naturaleza, se engendran y causan las sobredichas cosas naturales, que son nieblas, rocíos, heladas, etc. De las cuales las tres primeras se engendran en la primera región del aire, y las otras cuatro en la segunda región. La niebla se hace y causa de vapores subtilísimos sacados y levantados de la tierra con tan débil y flaco calor nativo, que, no pudiendo resistir al aire fresco de la primera región, con quien primero topan, se van poco a poco allegando unos vapores

477.- T-1609: 'frio.'

478.- V-1598: 'mesmo.'

479.- T-1609: 'huyga.'

480.- Aquí acaba el pfo. en V-1598.

con otros, espesándose junto a la tierra a manera de humo, y esto es la niebla (o *boira*, que dicen en Valencia). Estas nieblas no acostumbran suceder de día, sino de noche y por las mañanas, porque en apuntando el Sol por el horizonte, como son tan sutiles, luego se van consumiendo y deshaciendo.

El rocío se causa y engendra de los mismos vapores de que se hace la niebla; pero como son pocos y muy delgados, aunque más húmedos, y no tienen calor bastante para subir hasta la media región del aire, se quedan en la primera región, no muy lejos de la tierra, y venida la noche, con su acostumbrado frescor se condensan y espesan dichos vapores y se convierten en agua y rocío, que dicen, de la mañana. Estos rocíos y rosadas suelen engendrarse en tiempos templados, como son en el verano y en el otoño, y no en el estío, ni tampoco en el invierno, porque el demasiado calor las consume,⁴⁸¹ y el sobrado frío los⁴⁸² condensa y aprieta en tanto grado que los⁴⁸³ convierte en heladas, y de lo dicho se entiende el cómo y de qué se hacen las heladas.

Aquí se declaran las cosas que se engendran en la segunda región.

Las nubes se causan de unos vapores que salen de la tierra muy húmedos y calientes; y siendo el calor destos vapores bastante para hacerlos subir hasta la media región del aire, allí se condensan y hacen gruesos con la fuerza del aire frío, que naturalmente aprieta, y estos vapores así condensados y apretados son las nubes. Hechas y formadas las nubes, el aire las mueve y ventila de una parte a otra, hasta que con la fuerza de los rayos del Sol, desamparados del calor que los subió comienzan a derretirse por la parte de abajo causando la lluvia, así como pasa en el alambique o alquitara, que con el calor y fuerza del fuego se levantan y suben vapores de las yerbas o cosas húmedas que hay dentro, y en tocando a la cubierta fría del metal se convierten en agua y se tornan a bajar y caen por el cañón que hallan abierto.

El llover ranas parecerá⁴⁸⁴ cosa de risa y fábula, como a cosa imposible, y no lo es; porque no sólo la Filosofía lo enseña, pero también la experiencia lo demuestra, pues hay muchas personas que las han visto caer. Y yo en mis primeros años las vi caer muchísimas en el mercado y plaza de la Seo⁴⁸⁵ de Gandía, de que no poco se espantaron casi todos los de aquella villa. Dije casi todos, porque había hombres que eran doctos y letrados y sabían que llover ranas y engendrarse acullá en la media región del aire era cosa posible y natural, y así, no sólo no se espantaron, pero ni hicieron mucho caudal de aquello que para los demás era maravilla y monstruosidad.

La nieve también se hace y engendra de vapores, cuando suben gruesos y en cantidad, agora sea en la primera región, agora en la segunda, en donde espesándose como nieves y

481.- T-1609: 'calor consume'

482.- T-1609: 'las' Entiendo que ahora el Autor pasa a pensar en 'rocíos', no en 'rosadas'

483.- T-1609: 'las'

484.- V-1598: 'parescera'

485.- V-1598: 'Seu'

soplando el viento ábrego,⁴⁸⁶ con⁴⁸⁷ su calor natural va derritiéndose poco a poco lo más sutil⁴⁸⁸ de dichos vapores o nubes, y como van cayendo y trepando por esos aires frigidísimos, así se van cuajando y congelando, cayendo a manera de copos muy blancos (porque es propiedad del frío emblanquecer), y esto es la nieve. Suele suceder el caer nieve en lugares muy altos y fríos y en los montes, y pocas veces en las tierras bajas y calientes, llanos y valles, porque por poco que sea el calor que sube de las tierras bajas y calientes, es bastante para deshacer la nieve que en su derecho va cayendo, convirtiéndose en agua muy menuda y sutil,⁴⁸⁹ y así acontece llover a un tiempo en los valles y nevar en los montes.

El granizo no es otra cosa sino gotas de agua congeladas, y cáusanse desta manera: que cayendo el agua de los ñublados deshecha y desparcida en gotas, por ser el aire en aquella sazón tan sobradamente frío las aprieta y congela de tal manera que se convierten en granizo.

Cap. XV. Que trata de los truenos, rayos y relámpagos, y de qué se engendran y cómo y en dónde.

LOS truenos, rayos y relámpagos se causan y engendran de las exhalaciones que el Sol y estrellas levantan de la tierra. Las cuales exhalaciones, como son cálidas y secas, naturalmente suben con velocidad a dar consigo en la tercera región del aire, por ser de su propia naturaleza (porque, como dice Aristóteles, *omne simile similem quærit*,⁴⁹⁰ esto es, que todo semejante busque su semejante); pero como topan en la segunda región fría con algún nublado muy espeso formado de vapores húmedos y fríos, no pudiendo pasar adelante, se recogen al corazón de la nube, y así unidas y apretadas se hacen más fuertes, avivándose con el calor que tienen, ayudando a esto la frialdad de la nube y de la región, causando mayor apretamiento en las exhalaciones recogidas, y desta suerte se vienen a encender, rompiendo al mismo instante por la parte que hallan más flaca en la nube.

Deste rompimiento con tanta fuerza y violencia nace⁴⁹¹ el trueno, como sucede metiendo un yerro muy encendido en el agua muy fría, que da un grande estallido. Lo mismo acontece en bellotas o castañas puestas enteras al fuego, que entrando poco a poco el calor, revientan con grande ruido y trueno, por hallarse el calor muy apretado, y lo mismo nos muestra la experiencia en la pólvora encendida en las bombardas y arcabuces.

Estas exhalaciones así encendidas son lo que decimos relámpagos, causando tan grande luz y resplandor, que nos perturban la vista; y estas propias exhalaciones encendidas y salidas con tanta velocidad de entre las nubes son lo que llamamos rayos, cuya fuerza y sutileza⁴⁹² es tanta que rompe y consume cuanto encuentra, si halla resistencia. Y así, si acaso algún relámpago hiere algún hombre, le consume los huesos sin dañarle los vestidos.

486.- Del Sur.

487.- T-1609: 'non'

488.- V-1598: 'subtil'

489.- V-1598: 'subtil'

490.- V-1598: 'querit'

491.- V-1598: 'nasce'

492.- V-1598: 'subtileza'

Y si da en una espada, la rompe sin lesión de la vaina. Y lo mismo⁴⁹³ sucede si da en alguna bolsa, que consume y derrite el dinero quedando sana y salva la bolsa. Y aunque es verdad que el trueno, relámpago, y rayo se causan a un tiempo, pero no se oye tan presto el trueno como se descubre el relámpago, cuya causa es por ser vista más larga y presta para ver que el oído para oír; y así,⁴⁹⁴ cuando uno da golpes con un mazo y estamos algo apartados, primero vemos dar el golpe que sentimos el ruido, siendo verdad que dar el golpe y hacer ruido se hace a un tiempo.

Acaece⁴⁹⁵ algunas veces caer piedra juntamente con el rayo, como lo prueba Aristóteles, lib. 4 *Meth.*, con un símile, diciendo que así como en las entrañas de la tierra se engendran piedras y metales por la mezcla de los vapores húmedos con las exhalaciones calientes, así también se crían piedras por la misma razón en la dicha segunda región del aire, y de ahí viene alguna vez el relámpago a traer piedra, aunque las más veces es puro fuego, sin piedra.

El relámpago, dice Plinio que jamás se ha visto entrar cinco pies debajo tierra, por lo cual aconseja que en semejantes ocasiones, para estar seguros de los relámpagos, es bueno meterse en los soterranios o traer laurel consigo, o piel de lobo marino; y aunque esto sea así, yo aconsejaría a todos que trujesen consigo el Agnus Dei, que tiene virtud no solamente contra relámpagos, pero contra todo género de tempestades y contra muchos otros peligros visibles e invisibles, por ser bendecidos del Sumo Pontífice, que tiene poder para eso y mucho más.⁴⁹⁶

Y pues viene al propósito, quiero escribir aquí las virtudes del Agnus Dei y el modo que tiene el Sumo Pontífice en bendecirlos. Y notad que el Papa no bendice cada año los Agnus (como algunos piensan), si no es el primer año que es elegido por Pontífice, y de allí adelante, mientras vive, de siete en siete años, y no más. Hechas las formas, grandes o pequeñas, de cera blanca y muy limpia, las toma el sacristán del Papa, con sus capellanes y clérigos, y les imprimen el Cordero: figura expresa de Jesucristo, cordero sin mancha. Después de hecho esto los llevan a la capilla del Papa, en donde vestido de Pontifical bendice una cantidad de agua con muchas preces y oraciones. Después toma un poco de Bálsamo, y en forma de cruz lo echa en el agua bendecida diciendo: «Señor: ten por bien de consagrar y bendecir estas aguas con esta unción de Bálsamo, bendición nuestra. En nombre del Padre y del Hijo y del Espíritu Santo». Y asimismo toma el olio de la Crisma y le derrama en la propia agua, en forma de cruz, diciendo las propias palabras. Y ceñido con una toalla blanca toma de los Agnus, y echándolos en la dicha agua bendecida y consagrada los baptiza, y de allí los van sacando los demás prelados con cucharas de plata agujeradas y los ponen en lugares decentes para que enjuguen. Y otra vez el Sumo Pontífice dice de nuevo sobre los Agnus muchas preces y oraciones rogando al Señor que a todos los fieles que con pureza y devoción le trujeren les sean concedidos bienes, y asimismo sean librados de todos males.

493.- V-1598: 'mesmo.'

494.- T-1609: 'oyr: assi.'

495.- V-1598: 'Acaesce.'

496.- Aquí acaba el Cap. XV en la ed. de V-1598. En la ed. de Alcalá-1612 'Síguese una estraña prognosticación ... acerca de los primeros truenos que se oyeren en el año... desde veinte y uno de marzo.' Y a continuación 'Síguese otra prognosticación por los siete días de la semana' Yo sigo la ed. de T-1609.

Virtudes del Agnus Dei.

Primeramente, el Agnus Dei tiene virtud de librar a los que le trujeren con devoción y confianza de los enemigos, así visibles como invisibles.

Más, tiene virtud de guardarnos y librnos de muchos peligros, así corporales como espirituales, como lo ruega el Sumo Pontífice en las preces y oraciones que dice cuando bendice los Agnus Dei. Y por medio de los dichos Agnus se alcanzan muchos dones, privilegios y gracias, y aun perdón de pecados veniales.

Más, tiene virtud muy eficaz para salir y levantarse una persona más presto del pecado mortal, si con mucha devoción lo trujere.

Más, el que lo llevare consigo será guardado de temporales y mal tiempo, y de granizo, piedras y rayos.

Más, será guardado de pestilencia, de gota coral y muerte subitana, como en una de las oraciones de consagración lo pide el Sumo Pontífice.

Más, libra de fuego, de fantasmas, de carátulas, de visiones y espantos, y aun de las asechanzas del Demonio.

Más, tiene virtud muy grande para librar a las mujeres que van de parto de todo peligro, dándoles esfuerzo y ánimo en el parir.

Notad una grande excelencia y virtud del Agnus Dei, y es que la mujer que anduviere de parto y estuviere en peligro de no poder parir, le deis tres pedacitos pequeñitos a beber en una poca de agua y parirá⁴⁹⁷ sin lisión ni peligro, como muchas veces lo he yo visto. Y tened devoción de decir: *Agnus Dei: miserere mei. Qui passus es pro nobis, miserere nobis.*

Capít. XVI. Que trata de los cometas que aparecen en el aire.

COMETA no es otra cosa que una congregación de exhalaciones inflamadas y encendidas, de las cuales unas se engendran en la primera región del aire y otras se causan y forman en la tercera. Cuando estas exhalaciones son pocas y sutiles⁴⁹⁸ no tienen fuerzas ni calor bastante para pasar la media región del aire y quédanse⁴⁹⁹ al fin de la primera, y siendo⁵⁰⁰ movidas y ventiladas de una parte a otra por el aire, las enrarece, y con el calor y sequedad que tiene se vienen a inflamar y encender, pero por la subtilidad y poca materia que tienen, luego se matan y desaparecen. Estos cometas son las estrellas que dice el vulgo que corren de noche de una parte a otra; y notad que aunque a muchos les parece que corren y se mueven estos cometas, pero a la verdad no se mueven poco ni mucho, sino que como se inflama aquella exhalación por un cabo, va encendiéndose a la larga toda la materia que halla dispuesta; como sucede cuando se pega fuego a la pólvora derramada en el suelo en grande trecho, que si estamos lejos nos parece⁵⁰¹ lumbre que corre. Así estos

497.- T-1609: 'agua, parira'

498.- V-1598: 'subtiles'

499.- T-1609: 'quedandose'

500.- T-1609: 'siendo'

501.- V-1598: 'paresce'

cometas, mientras dura el fuego que las⁵⁰² va consumiendo, parecen estrellas que corren de una parte a otra.

Los cometas que se engendran en la tercera y más alta región del aire se hacen de unas exhalaciones más gruesas y espesas que las primeras, y más viscosas; y como tienen calor bastante para resistir la frialdad de la media región pasan adelante hasta llegar a la tercera, la cual es muy caliente, por estar vecina al elemento del fuego. Habiendo, pues, allegado estas exhalaciones a la dicha región, se inflaman y encienden, así por el continuo movimiento que tienen con el aire alderredor del universo moviéndose circularmente, como también por el calor que allí se les aumenta, a causa de ser aquella región muy cálida por lo ya dicho.

Estos cometas así encendidos suelen durar alguna vez muchos días y meses, conforme la materia poca o mucha de que se formaron, hasta tanto que se acaba de consumir. Los cuales unas veces se mueven de Levante a Poniente, siguiendo el movimiento del aire que los lleva al tenor de los cielos, y otras veces no guardan este regular movimiento, pues no una vez, sino muchas, habemos visto moverse de Poniente a Levante y de Septentrión al Mediodía. Deste movimiento que hacen los cometas, tan diverso y contrario al movimiento raptó de los cielos, se prueba ser falsa la opinión de algunos filósofos y astrónomos que quieren que las cometas se causen y engendren en la región etérea, condensándose allí la materia celeste. Lo cual si ello fuese así, de necesidad y siempre habrían los cometas de seguir el movimiento de los cielos, pero (como está dicho) muchas veces no le siguen, luego no se causan y forman los dichos cometas de la materia de los cielos.

Estos⁵⁰³ cometas que se engendran en la suprema región del aire, según Plinio y Ptolomeo, siempre o por la mayor parte denotan mal y daño. La causa es porque dichos⁵⁰⁴ cometas se engendran de exhalaciones calientes y muy secas, señal evidente y manifiesta que la tierra de do se levantan está muy inflamada y desecada. Y como dichas exhalaciones se van estendiendo por el aire (y ellas son de pésima naturaleza) se van inficionando, corrompiendo y desecando, de do se sigue que se alteran los humores de los cuerpos humanos, causando enfermedades, iras, enojos y malas voluntades, incitando también a guerras y discordias que son causa de la mudanza de reinos y estados. Los que desearan saber los efectos que cada cometa suele causar conforme el Signo en que apareciere y planeta que lo causare, lea nuestro *Reportorio perpetuo de los tiempos*, que allí lo hallará cumplidamente.

Cap. XVII. Que trata del arco que se muestra en las nubes, y de las lumbres que se aparecen encima de los navíos.

EL arco que algunas veces se suele aparecer se causa de dos nubes de diversos colores, que la una sea muy resplandeciente y que esté puesta delante de otra muy negra y obscura en tal disposición, que entrambas se estén derritiendo en agua y rocío. Estando, pues, estas dos nubes en tal forma, hiriendo en la más obscura los rayos del Sol por

502.- T-1609: 'la'

503.- T-1609: 'Estas'

504.- T-1609: 'dichas'

la parte de abajo⁵⁰⁵ se redoblan dichos rayos en ella misma, resurtiendo aquella luz y claridad en la nube más lúcida, causando el arco de diferentes colores a la vista. Digo a la vista, porque si nuestros ojos se pudiesen hallar allí presentes no verían arco ni colores, porque los vapores y exhalaciones que hay entre nuestra vista y aquella reverberación de rayos con las nubes causan parecer colores a modo de arcos. Las más veces y de ordinario⁵⁰⁶ aparecen⁵⁰⁷ estos arcos por la tarde, o de mañana, porque el Sol siempre causa el arco a la parte contraria de do él anda, de do se sigue que por la mañana aparecen los arcos hacia el Occidente y por la tarde al Oriente; y cuando aparecen⁵⁰⁸ hacia el Norte, de necesidad ha de ser al mediodía, poco antes o después.

Acontece algunas veces unas como lumbrecicas apegadas a las antenas de los navíos, y aun en los ejércitos en las picas de los soldados y encima de sus cabezas. La causa destas lumbrecicas no es otra que unas exhalaciones viscosas y muy secas que se levantan de la tierra, y topando con el aire fresco de la primera región, por la humedad y frescura de la noche se encogen y espesan casi junto a la tierra, y siendo ventiladas y llevadas de una parte a otra, se inflaman y aparecen como lumbres pequeñas y azules.

Estas lumbres suelen aparecer en donde hay congregación de gentes, como es en los ejércitos y en los navíos, mezclándose dichas exhalaciones con el humo caliente que sale de los soldados o gente de los navíos, y cuando se levanta tormenta se vienen a espesar mucho más; y como se inflaman y el aire las lleva de una parte a otra, vienen a topar en lo más alto de los navíos, que son las antenas, en donde se apegan y arden hasta tanto que se acaba de consumir el humecico de que fueron engendradas, y aun muchas veces se levantan de una parte y se mudan a otra antes de consumirse, por los fuertes vientos que corren en tal sazón. A estas lumbrecicas, muchos marineros, muchas veces (ignorando la causa dellas) han llamado y tenido por Sant Elmo,⁵⁰⁹ santo muy abogado de ellos,⁵¹⁰ el cual les socorre y ha socorrido en muchos peligros y borrascas del mar.

Estas mismas lumbrecicas aparecen (como está dicho) encima de las cabezas de los soldados en los ejércitos, apegándose no pocas veces en las mismas picas dellos. Aquí puede dudar alguno y preguntar la causa por que dichas exhalaciones encendidas no queman ni dañan las cabezas, ni las picas y antenas en do se asientan. A lo cual se responde que esto viene de estar aquella materia tan preparada, y ser el fuego tan sutil, que solamente tiene acción en la materia de que se engendra. Esto mismo sucede en la pólvora buena y fina, que puesta en la palma de la mano y pegándole fuego se enciende la pólvora sin hacer daño a la mano. Lo mismo pasa y sucede con el agua ardiente, que mojando con ella la mano estopa o cabellos, si les pegaren fuego arderán sin lesión⁵¹¹ dellos ni de la cosa que estuviere mojada con dicha agua ardiente. Y así como la materia en quien se engendran

505.- T-1609: 'baxo'

506.- T-1609: 'y ordinario'

507.- T-1609: 'parecen'

508.- T-1609: 'parecen'

509.- T-1609: 'Santelmo'

510.- T-1609: 'de ellos' (se interpone un final de línea).

511.- T-1609: 'lision'

y encienden dichas lumbrecitas sea tan sutil⁵¹² y preparada, no tiene fuerza aquella luz y fuego para quemar otra materia diferente de la que ella se ceba y engendra.

TRATADO DEL CUARTO ELEMENTO. DEL FUEGO.

Capít. XVIII. En que se prueba haber fuego elemental, contra la opinión de muchos filósofos.

EL fuego elemental tiene su propio y natural asiento sobre la tercera región del aire, por ser diez veces más raro y más ligero que el mismo aire, como lo siente toda la escuela de la buena filosofía. Muchos filósofos negaron no sólo haber fuego elemental sobre la dicha región del aire, pero ni fuera della (como lo refiere Titelmano en su *Filosofía*), porque dicen que si le hubiera, de necesidad le habíamos de ver, por ser de su cosecha lúcido y resplandeciente; y así, concluyen que pues no le vemos no le hay. Otros dijeron que si hubiera fuego elemental, que de fuerza había de tener materia en que cebarse para que se pudiese sustentar y conservar, por ser de suyo activo y consumidor, como lo experimentamos cada hora en el fuego de acá, material, que en no tener qué quemar ni qué consumir se desaparece. Pues decir que allá hay materia combustible para que el dicho fuego se conserve no se sufre ni consiente entre filósofos, porque si allá hubiese tal materia, de fuerza se había de inflamar encender y espesar (*vt quidam aiunt*), de do se seguirían⁵¹³ muchos y muy grandes inconvenientes, como sería impedirnos la vista de los cielos, estrellas y planetas, y de sus movimientos raptos y naturales, sin poder gozar de las influencias del Sol, Luna y cuerpos celestes. Y de aquí vinieron a colegir e inferir que no hay fuego elemental. Otros quisieron (como Cardano, libro de *Subtilitate rerum*) que el fuego elemental estuviese mezclado y entretejido confusamente en el aire, sin echar de ver que no sólo se inflamara el aire a cada paso, pero consumiera con su calor totalmente la humedad del mismo aire, como sucede con el fuego material.

A la primera razón se responde que el fuego elemental en sí no puede tener ni recibir⁵¹⁴ luz, ni puede ser visible como el material, porque no se puede inflamar ni encender; y esto le viene por ser tan puro, tan simple y tan raro, porque con ser el aire diez veces más denso que el fuego, no se puede ver, ni tampoco es capaz de recibir⁵¹⁵ en sí color ninguno para la vista, ¿cuánto menor lo será el fuego elemental, siendo diez veces más raro que el mismo aire? Y así, no vale la razón de decir que pues no se vee no lo hay, porque tampoco vemos el aire, y no se puede decir que no le hay, pues ya le tocamos caliente, ya frío y ya templado. Y al fuego elemental no allega ningún sentido ni puede allegar, por la simplicidad y rareza que tiene. Pero es cierto que los elementos son cuatro (como lo prueba

512.- V-1598: 'subtil'.

513.- V-1598: 'siguirian'.

514.- V-1598: 'rescebir'.

515.- V-1598: 'rescebir'.

Aristóteles en los *Methe.* y todos lo confiesan), es a saber: Tierra, Agua, Aire y Fuego.⁵¹⁶ Y como ya está dicho, la Tierra, como más pesada, está en lo más bajo del universo; y el Agua, por ser diez veces más rara que la tierra, está encima della; y el Aire, por ser diez veces más raro que el agua, está encima della, y por la misma razón el Fuego, siendo diez veces más raro y sutil que el aire, ha de estar encima del mismo aire, como lo está.

A la segunda razón se responde que los elementos, estando en sus propios y naturales asientos, no tienen necesidad de ajena materia para conservarse (como lo tengo bien probado en el primer tratado de esta materia, en el capítulo tercero); pero sacados de su lugar natural, allí tienen necesidad de materia para sustentarse, como se echa de ver en una vela encendida, cuya llama parece⁵¹⁷ que está pugnando por subirse a su esfera natural, y así veremos que en acabándose de consumir la materia en que se ceba y entretiene se desaparece⁵¹⁸ y pierde aquel color luciente que tenía por la materia en que se cebaba y entretenía.

Capítulo último. Que trata de la naturaleza del fuego y de su⁵¹⁹ actividad.

EL elemento del fuego es naturalmente caliente y seco, excediendo con su calor a la del aire y con su sequedad a la de la tierra; y aunque⁵²⁰ el fuego de su naturaleza sea cálido, no por eso engendra en sí cosa alguna, como algunos han pensado, antes bien abrasa y consume todo cuanto le aplican, de la cual verdad tenemos harta experiencia.

No falta quien diga que en el fuego se engendra, cría y sustenta un animal que llaman salamandra, y esto dicen que sucede en los hornos de vidrio, y para probar esto traen un símile del aire, en quien y de quien se sustenta el camaleón, y del agua, en donde se crían y mantienen los peces, y de la tierra, de la cual se sustenta el sapo⁵²¹ y el talpón⁵²² y muchos gusanos, y que de la misma suerte pasa en la salamandra, criándose en el fuego y sustentándose dél. Pero a la verdad esto yo lo tengo por fábula, y cada uno crea aquello que la razón y experiencia le mostrare.⁵²³

Por ser el fuego de su natural tan activo, quieren algunos filósofos probar que el fuego elemental en su esfera quema, y si no le vemos quemar ni inflamarse es por no tener allí materia combustible; pero otros van por otro camino, diciendo que aunque tuviese allí materia combustible no se inflamaría ni quemaría, por la grande raridad que tiene el fuego elemental; ni aun para sustentarse dicho fuego, tiene necesidad⁵²⁴ de tal materia (como atrás queda bien probado y declarado en su lugar), como sucede y vemos que pasa en el aire, que con ser mucho más húmedo que la misma agua, no moja las cosas que topa, y

516.- T-1609: 'Fuego.'

517.- V-1598: 'paresce'

518.- T-1609: 'desaparece.'

519.- T-1609: 'y su'

520.- T-1609: 'tierra: aunque'

521.- V-1598 y T-1609: 'zapo.' Tomo 'sapo' de la ed. de Alcalá-1612.

522.- Topo, mamífero de la familia de los tálpidos.

523.- T-1609: 'muestra'

524.- T-1609: 'necissidad'

esto proviene de la grande raridad y esparcimiento de sus partes; antes bien vemos que las enjuga si están mojadas, cuya causa es la ventilación de dicho aire.

Pues si esto tiene el aire, que no moja por donde pasa, por su grande raridad, mucho menos quemará el fuego elemental en su esfera, siendo muy más rara su naturaleza que la del aire. Y note el que no está versado en Filosofía, que el fuego elemental le ha de considerar cálido, de la suerte que está un horno muy caliente que le han quitado un grande fuego, y así, como si allí echasen leña solamente se escaldaría y no la quemaría, por no haber fuego artificial, tampoco, aunque el fuego elemental tuviese materia combustible, no se encendería. Y esto basta para entender que el fuego elemental no quema como el artificial.

SEGUNDA PARTE DESTE TRATADO. DE LA REGIÓN ETÉREA O CELESTE.

Capítulo I. Del primer cielo, y de la Luna que en él se halla.

HABIENDO hablado de la región elemental con la brevedad posible, conviene agora que tratemos y digamos algo de los orbes y estrellas o planetas que en ellos se hallan con la misma brevedad, pues no da más lugar el volumen ni el tiempo para más alargarnos como la materia lo requiere.

Los cielos que están sujetos a continuo movimiento, según los modernos astrónomos son diez, y once con el cielo empíreo, el cual no está sujeto a movimiento porque es lugar de quietud y de sosiego, en donde reposan y descansan los bienaventurados.

Digo, pues, con Cardano, perito astrónomo, que el primer cielo y más cercano a nosotros está apartado de la Tierra por la parte cóncava seis mil docientas cuarenta y siete leguas. En el cual orbe solamente se halla una estrella, que es la Luna, cuyo cuerpo tiene de magnitud y redondez ciento sesenta y seis leguas; la cual si como está en el primer cielo estuviese en el octavo, vendría a parecer tan pequeña, por la mucha distancia, que no la veríamos de acá abajo.⁵²⁵

Este orbe o cielo en que está la Luna tiene de circunferencia 756 mil 768 leguas, cuyo casco⁵²⁶ tiene de grueso 118 mil y ochocientas setenta y ocho leguas.

Canina la Luna de Levante a Poniente en una hora 31 mil 532 leguas. La Luna es de su naturaleza fría y húmeda, aunque accidentalmente es algo cálida, por la luz que recibe⁵²⁷ del Sol.

Los antiguos astrónomos alcanzaron, por curso astronómico, que los siete días de la semana están sujetos⁵²⁸ al movimiento raptó y natural de los siete planetas, de do tomaron los nombres con que nombramos los dichos siete⁵²⁹ días; y así, el lunes viene de la Luna,

525.- T-1609: 'baxo.'

526.- V-1598: 'caixco.'

527.- V-1598: 'rescibe.'

528.- V-1598: 'subjectos.'

529.- T-1609: 'los siete.'

y el martes del planeta Marte, y el miércoles de Mercurio, y el jueves de Júpiter, y el viernes de Venus, y el sábado de Saturno; y el domingo, que quiere decir día del Señor (el cual antes que Cristo resuscitase le llamaban *dies Solis*, que quiere decir día del Sol). Y aun más adelante hallaron los astrónomos que en cada hora de cada uno de los siete días reinaba y hoy en día reina y predomina su planeta. De lo dicho se colige que el día de la Luna es lunes, y su hora es la primera de la mañana, al salir del Sol, y la octava después de salido. Y era en tanto tenida y estimada por los antiguos astrónomos esta hora planetaria, que no movían el pie, ni hacían cosa alguna que importase, que no mirasen primero qué planeta reinaba en aquella hora que en algo querían entender.

Y es de notar que por el planeta que reinaba en la hora que cada uno nacía sacaban y sabían la naturaleza, la inclinación y condición de cada cual, y para qué facultad era apto y conviniente, y así, le imponían, o aconsejaban a sus padres que le impusiesen a la facultad, arte o letras que a cada uno le ayudaba e inclinaba su naturaleza. Pluguiese a Dios Nuestro Señor, y otra y otra vez, y cien mil veces digo que pluguiese a Dios que en las republicas hubiese personas asalariadas que supiesen sacar la natural inclinación de cada uno y para qué arte o facultad sería bueno, imponiéndole a ella, y desta suerte todos saldrían hábiles, diestros y muy entendidos en aquello que emprendiesen. Pero ¡ay dolor!, que el que es bueno para letras le hacen oficial, mercader o navegante, y el que no es bueno para ellas le hacen trabajar y porfiar de balde en los estudios, y así hay tantos que viven tan descontentos, y por ventura, y aun sin ventura, es la causa el no haber acertado la elección de la facultad o arte en que su naturaleza le ayudara y favoreciera⁵³⁰, y así⁵³¹ vivieran con ella muy contentos y descansados.

Pues para que cada uno sepa, sin ser astrónomo, a qué arte, letras⁵³² o facultad se puede aplicar, por que pueda bien y fácilmente salir con su intención y después vivir contento, note y advierta los señales y fisonomía que cada planeta imprime a cualquier que nace debajo de su dominio, por los cuales podrá cada cual conocer⁵³³ y colegir qué planeta le domina y para qué facultad o arte será bueno, apto y conviniente, para que, así, con gana y afición se aficione a ella y salga consumado artífice.

Señales y fisonomía de la Luna.

Los que nacen⁵³⁴ debajo el dominio de la Luna son blancos, tirantes algo a rubio; el rostro redondo, algo pálido y hermoso; los ojos medianos, no del todo negros ni con mucha vida; las entrecejas juntas de pelos, con algunas pecas o pintas en el rostro.

Los que nacieren⁵³⁵ debajo del dominio de la Luna serán buenos y convinientes y aun inclinados a navegar, pescar e ir por aguas y lagunas, y no para letras ni cosas⁵³⁶ de mer-

530.- V-1598: 'fauoresciera.'

531.- T-1609: 'y aun'

532.- T-1609: 'o letras'

533.- V-1598: 'conocer.'

534.- V-1598: 'nascen.'

535.- V-1598: 'nascieren.'

536.- T-1609: 'cosa'

canía, porque tienen flaca memoria y son variables e inconstantes y dormilones, lo que no quieren las letras ni el trato de mercaderes.

Cap. II. Del segundo cielo, en donde se halla el planeta Mercurio.

EL segundo cielo dista de la Tierra por la parte cóncava 125 mil y 125 leguas, cuya circunferencia tiene un cuento 958 mil y 880⁵³⁷ leguas, y su casco⁵³⁸ tiene de grueso 315 mil 650 leguas, En este segundo cielo solamente se halla una estrella, que se dice el planeta⁵³⁹ Mercurio, y su cuerpo tiene de redondez la quinta parte de una legua italiana, que son mil pasos. Camina esta estrella de Levante a Poniente en una hora 81 mil 620 leguas.

Esta estrella o planeta es de naturaleza indiferente, y tiene tal propiedad, que se convierte en la naturaleza del planeta con quien se ajunta, de suerte que los mercuriales con los buenos se hacen buenos, y con los malos malos.

Los que nacieren⁵⁴⁰ debajo del dominio de este planeta serán aptos y convenientes para pintores, cantores, dibujadores, letrados, mercaderes y escribanos. Los tales entenderán y aprenderán con mucha facilidad el Aritmética,⁵⁴¹ las⁵⁴² Matemáticas, Filosofía, Astrología y cualquier arte mecánica, principalmente la del platero, pintor y escultidor, porque son inventivos y sutiles de ingenio, y son amicísimos de poesía y de cosas secretas e ingeniosas.

Señales y fisonomía de Mercurio.

Los mercuriales son de mediana estatura, de pocas carnes; tienen la frente ancha y elevada, y el rostro algo tirado; la nariz, larga y afilada; los ojos, pequeños y hermosos; la barba, no del todo negra, rara y clara; los labios, delgados, y los cabellos también, y estendidos; los dientes mal formados y tuertos, y, finalmente, son de buenas costumbres, fieles y verdaderos, aunque son fáciles de convertir *ad bonum, & ad malum*.

Cap. III. Del tercer cielo, en donde se halla el planeta Venus.

EL tercer cielo está apartado de la Tierra por la parte cóncava 325 mil 650 leguas, cuya redondez tiene 13 cuentos y 110⁵⁴³ mil leguas, y su casco⁵⁴⁴ tiene de grueso un cuento 858 mil y 350 leguas. En este cielo tercero sola se halla una estrella, que es el planeta Venus, al cual llaman el Lucero de la mañana. El cuerpo desta⁵⁴⁵ estrella tiene de redondez 175 leguas poco más. Camina dicha estrella de Levante a Poniente 546 mil 250 leguas.

537.- T-1609: 'mil. 880'

538.- V-1598: 'caixco'

539.- T-1609: 'dize Planeta'

540.- V-1598: 'nascieren'

541.- T-1609: 'la Arismetica'

542.- T-1609: 'y las'

543.- T-1609: 'cuentos. 110'

544.- V-1598: 'caixco'

545.- T-1609: 'de esta'

Este planeta o estrella de Venus, es de naturaleza caliente y húmeda.

Los de naturaleza de Venus son mejores para Palacio y servicio de grandes señores que para letras. Los cuales aprenderán bien cualquier arte mecánica que sea de primor y gentileza, y sobre todo la música.

Señales y fisonomía de Venus.

Los de naturaleza de Venus tienen la cara abultada, redonda, y algún tanto rovisca;⁵⁴⁶ los ojos, negros, alegres y bailones; las cejas, negras, juntas y hermosas; los cabellos llanos y estendidos; la nariz, corvada; la boca, mediana, con el labio de abajo un poco más grueso que el de arriba; el cuello,⁵⁴⁷ hermoso, los pechos, angostos. Y si Venus fuere Oriental al tiempo que uno nace,⁵⁴⁸ será de hermosa estatura, blanca y abultada; y si fuere Occidental, será de pequeña estatura y calva, con alguna señal en el rostro. Los tales son calientes, húmedos y flegmáticos; suelen ser elocuentes, prudentes dichosos y afortunados;⁵⁴⁹ son gratos, amigables, justos, piadosos y de dulces palabras. También son amigos de banquetes y pasatiempos, de ornatos y vestidos curiosos, y de olores, músicas y danzas, y muy pocas veces se dan a letras.

Cap. IIII. Del cuarto cielo, en donde se halla el Sol.

EL cuarto cielo está apartado de la Tierra por la parte cóncava 2 cuentos y 379⁵⁵⁰ mil leguas, el cual tiene de circunferencia 14 cuentos y 280 mil leguas, y su casco⁵⁵¹ tiene de grueso un cuento y 195 mil leguas.

En este cuarto cielo no hay más que una estrella, y ésta es el Sol, el cual está en medio de los siete planetas, como a rey y señor dellos, comunicándoles su luz y resplandor.

Este planeta o estrella del Sol es mayor que toda la Tierra 166 veces, y así, tendrá su cuerpo de redondez un cuento 75 mil y 680 leguas. Camina el Sol de Levante a Poniente en una hora 595 mil leguas.

La naturaleza deste planeta es caliente y seca templadamente, por cuya causa se maduran y sazonan todos los frutos de la tierra, y por su respecto crecen⁵⁵² y llegan a cumplimiento las plantas y yerbas del campo. Y hale dado Dios Nuestro Señor tanta virtud y excelencia, que vino a decir el Filósofo que *Sol et homo generant hominem*; esto es, que el Sol y hombre engendran al hombre.

Todos los que nacieren debajo el dominio del Sol serán buenos para mandar, regir, y gobernar, y para cargos importantes y ejercitar oficios públicos. Los cuales son buenos para inventar cosas, nuevas trazas y nuevas artes.

546.- Rojiza.

547.- T-1609: 'cullor'.

548.- V-1598: 'nasce'.

549.- T-1609: 'fortunados'.

550.- T-1609: 'cuentos 379'.

551.- V-1598: 'caixco'.

552.- V-1598: 'crecen'.

Señales y fisonomía del Sol.

Los solares son de complisión⁵⁵³ caliente y seca templadamente; son blancos y de muchas carnes; tienen el rostro claro; la boca, mediana; los labios, un poco gruesos; la frente, redonda; las cejas delgadas; los ojos, blancos y hermosos; la nariz, derecha y bien proporcionada; el cuello y pechos redondos, el cuerpo, derecho y bien formado.

Los tales son hombres graves, honestos, largos y de grandes consejos; son de ánimo real y desean ser honrados; son generosos, bien hablados, continentales, y, finalmente, aspiran a cargos y mandos, a honras y dignidades.

Cap. V. Del quinto cielo, donde se halla el planeta Marte.

EL quinto cielo dista de la Tierra por la parte cóncava dos cuentos y 379 mil leguas, y tiene de redondez 103 cuentos, 855 mil y 200 leguas, cuyo casco⁵⁵⁴ tiene de grueso catorce cuentos 929 mil y 200⁵⁵⁵ leguas.

En este quinto cielo sola se halla la estrella del planeta Marte, cuyo cuerpo de estrella tiene de redondez diez mil y 530⁵⁵⁶ leguas. Camina este planeta en una hora cuatro cuentos y trecientas y veinte y siete mil y trecientas leguas.

Los marciales⁵⁵⁷ son suficientes y buenos para toda cosa de fuego, como son armeros, artilleros, espaderos, mañanes⁵⁵⁸ y herreros. También son aptos para carniceros y cirujanos, y para otros oficios y ministerios semejantes.

Señales y fisonomía de Marte.

Los que nacen⁵⁵⁹ debajo del dominio deste planeta tienen el rostro grande y feo, con algunos granos bermejos y pecas, y los cabellos tirantes a rubios; el mirar, agudo y espantoso; el cuello, largo; los ojos, encendidos y encarnizados; las narices, grandes o muy abiertas; los dientes, largos y claros y mal proporcionados; pocas barbas, y el cuerpo algo corvado. Y si acaso Marte fuere Occidental, causará tener el cuello delgado, las piernas sutiles,⁵⁶⁰ y en el andar dan grandes pasos, y las caras de los pies tienen muy levantadas, los calcaños pequeños y la cabeza grande.

Los tales son por extremo coléricos y llenos de ira, promptos a las manos, faltos de razones y de palabras, buscadores de ruidos y rencillas, enemigos de la paz y quietud. Suelen ser engañosos mentirosos y amigos de discordia; son atrevidos, desatinados, crueles y sin

553.- V-1598: 'compleccion'

554.- V-1598: 'caixco'

555.- T-1609: 'mil 200'

556.- T-1609: 'mil 530'

557.- T-1609: 'Mercuriales'

558.- Cerrajeros.

559.- V-1598: 'nascen'

560.- V-1598: 'sotiles'

piedad,⁵⁶¹ son inconstantes, pertinaces e inclinados a hurtar, pero el sabio y prudente será señor de las estrellas y de todas sus malas inclinaciones.

Cap. VI. Del sexto Cielo, en donde se halla el planeta Júpiter.

EL sexto cielo está apartado de la Tierra por la parte cóncava 17 cuentos, 308 mil y 200⁵⁶² leguas, y tiene de circunferencia 168 cuentos, 544 mil y 500 leguas, cuyo casco⁵⁶³ tiene de grueso 10 cuentos, 781 mil y 550⁵⁶⁴ leguas.

En este cielo solamente hay una estrella, llamada el planeta Júpiter, cuyo cuerpo es mayor que toda la Tierra 94⁵⁶⁵ veces, y tiene de redondez esta estrella 615 mil y 600 leguas. Camina este planeta de Levante a Poniente en una hora 7 cuentos, 22 mil y 687⁵⁶⁶ leguas y media.

Este planeta, de su naturaleza es caliente y húmedo, y muy favorable a la tierra, hombres y animales.

Los que nacen debajo el dominio deste planeta son aptos para estudiar cualesquier letras y facultades, porque suelen ser de claro ingenio y de sutil entendimiento; son buenos para religiosos, para jueces y abogados y para cargos de la república, y aun para regir y gobernar son muy convinientes. Finalmente, los tales son buenos para cualesquier artes mecánicas, excepto las que tocan al planeta Marte. Valen mucho para ser casados, porque son aptos para engendrar y prudentes para su casa y familia.

Señales y fisonomía de Júpiter.

Los joviales⁵⁶⁷ son de muy buena estatura, bien dispuestos, y templados, blancos y algo rubios; la barba, de color castaño, crespa y hendida; la vista, sanguina y no muy fuerte ni aguda; los ojos, negros y hermosos; la frente, grande y carnosa; los dientes, proporcionados y bien cerrados; los cabellos, blandos⁵⁶⁸ y no muy espesos, y vienen a ser calvos, y tienen las venas largas y bien descubiertas.

Los tales son hombres pacíficos, modestos, amigables, sin doblez ni engaño; son virtuosos, fieles, dados a saber y no son vengativos; cumplen sus promesas, tratan sus cosas con discreción y, finalmente, suelen dar buenos consejos. Tiene su fuerza este planeta en el Septentrión y domina en las provincias de sus signos Piscis y Sagitario, y su metal es el estaño.

561.- T-1609: 'piudad'

562.- T-1609: '300'

563.- V-1598: 'caixco'

564.- T-1609: 'mil 550'

565.- T-1609: 'nouenta y quatro'

566.- T-1609: 'mil 687'

567.- V-1598: 'Iuuiales'

568.- T-1609: 'blancos'

Cap. VII. Del séptimo cielo, en donde se halla el planeta Saturno.

EL séptimo cielo está apartado de la Tierra por la parte cóncava 28 cuentos, 89 mil y 750⁵⁶⁹ leguas, y tiene de circunferencia 235 cuentos y 293 mil leguas, cuyo casco⁵⁷⁰ tiene de grueso 11 cuentos, 124 mil y 750 leguas.

En este séptimo cielo solamente se halla una estrella, que es el planeta Saturno, cuyo cuerpo es mayor que toda la Tierra 90 veces, y así, tendrá la dicha estrella de redondez 589 mil y 680 leguas. Camina este planeta de Levante a Poniente en una hora, 9 cuentos, 803 mil y 875⁵⁷¹ leguas. Esta estrella es de su naturaleza fría y seca y melancólica, y contraria a la naturaleza humana.

Los que nace debajo del dominio desta estrella o planeta son buenos para todo género de letras y artes, así liberales como mecánicas, porque suelen ser melancólicos, como su planeta y dominador Saturno, y así, los tales son muy estudiativos, imaginativos⁵⁷² y amigos de ciencias y de entender de raíz aquello que aprenden y estudian, tanto, que se olvidan de sus contentos y regalos, amando la soledad a trueque de alcanzar lo que estudian, y así, la mayor parte de los filósofos antiguos fueron de la naturaleza de Saturno. Finalmente, los tales son buenos para labradores, albañiles y ermitaños, para zapateros, zurradores, y hacer sepulturas y andar entre muertos.

Señales y fisonomía de Saturno.

Los saturninos acostumbran tener el rostro grande, feo;⁵⁷³ los ojos, medianos e inclinados hacia la tierra, y el uno tienen mayor que el otro; las narices, carnosas; los labios, gruesos; las cejas, juntas; el color del rostro, moreno; los cabellos, negros, duros y ásperos, los dientes, desiguales; los pechos, vellosos; las piernas, luengas y no muy derechas; son nerviosos, enjutos, con las venas subtiles,⁵⁷⁴ pero muy descubiertas. Y si acaso Saturno fuere Occidental, causará al nacido ser de pequeña estatura, macilento, de pocas barbas y de cabellos claros y llanos; son de profundos pensamientos; aman en demasía, aborrecen por extremo. Tiene dominio en el primer clima y tierras de Etiopía y en las provincias de sus dos signos Acuario y Capricornio; su fuerza la tiene en Oriente y su metal es el plomo.

569.- T-1609: 'mil 750'

570.- V-1598: 'caixco'

571.- T-1609: '680'

572.- T-1609: 'e imaginatiuos'

573.- T-1609: 'y feo'

574.- V-1598: 'sutiles'

Cap. VIII. Del octavo cielo, en donde está la multitud de las estrellas.

EL octavo cielo dista de la Tierra por la parte cóncava cuarenta cuentos, 15⁵⁷⁵ mil y quinientas leguas, y tiene de circunferencia 273 cuentos, 879 mil 47 leguas y dos tercios de legua, cuyo casco⁵⁷⁶ tiene de grueso 21 cuentos,⁵⁷⁷ 785 mil 837⁵⁷⁸ leguas y un tercio de legua.

En este octavo cielo, o firmamento, están fijadas todas las estrellas que se descubren y vemos de noche, excepto las 7⁵⁷⁹ que habemos nombrado, que cada una está en su orbe o cielo. Camina todo el cielo estrellado de Levante a Poniente en una hora 12⁵⁸⁰ cuentos, 244⁵⁸¹ mil y 922 leguas poco más.

De toda la infinidad de estrellas que hay en el octavo cielo, con solas mil veinte⁵⁸² y dos tienen cuenta los astrónomos, de las cuales las 15,⁵⁸³ por ser mayores que las otras, las llaman de primera magnitud, y cada una destas es mayor que la Tierra cien veces. Las 45 llaman de segunda magnitud, por no ser tan grandes como las 15 primeras, y cada una dellas es 89 veces mayor que la Tierra.

Las estrellas de tercera magnitud son 208, y cada una destas estrellas es más de setenta veces mayor que toda la Tierra.

Las de cuarta magnitud, o grandeza, son 474, y cada una es mayor que la Tierra cincuenta y tres⁵⁸⁴ veces.

Las estrellas de quinta grandeza, o magnitud, son 217, y cada una es 35 veces mayor que la Tierra. Las que dicen ser menores que las otras, o de sexta magnitud, son 63, y cada una es 17 veces mayor que toda la Tierra. Finalmente, cualquiera estrella que descubra nuestra vista en el cielo estrellado, por pequeña que ella sea, es mayor que todo el globo de la Tierra y agua. Y por ser cada estrella de diferente naturaleza, no diremos sus calidades⁵⁸⁵ y efectos, porque sería nunca acabar.

Capítulo IX. Del noveno, décimo y undécimo cielo.

EL noveno cielo se nombra áqueo, o cristalino. Llámánle áqueo por lo que dice el Psalmista, Psal. 148: «Las aguas que sobre el cielo son loen al Señor». Destas aguas dice S. Agustín que están a manera de una niebla delgadísima; otros dijeron estar cuaja-

575.- T-1609: 'cinco'

576.- V-1598: 'caixco'

577.- V-1598: 'cuento'

578.- T-1609: 'y 837'

579.- T-1609: 'siete'

580.- T-1609: 'doce'

581.- T-1609: 'dozientas y quarenta y quatro'

582.- T-1609: 'y veynte'

583.- T-1609: 'quinze'

584.- T-1609: '53'

585.- V-1598: 'qualidades'

da⁵⁸⁶ a manera de cristal muy resplandeciente. En esta nona esfera, o cielo cristalino, imaginan los astrónomos el Zodíaco con los doce signos, con la representación de las estrellas del octavo cielo.

Este noveno cielo dista de la Tierra sesenta y un cuentos,⁵⁸⁷ 801 mil 337 leguas por la parte cóncava. El casco⁵⁸⁸ deste orbe no se sabe cuántas leguas tenga, por no haber en él estrella alguna por donde se pueda sacar la magnitud.

Del décimo cielo y primer móvil.

El décimo cielo es el que llaman los astrónomos primer móvil, el cual está debajo del cielo empíreo.⁵⁸⁹ Tampoco se puede saber lo que dista de la Tierra, por lo arriba dicho, ni las leguas que tiene de circunferencia ni la groseza de su casco.⁵⁹⁰ Es dicho «primer móvil» porque es el primero que se mueve y hace mover a todos los demás inferiores, haciéndoles dar una vuelta entera de Levante a Poniente en espacio de veinte y cuatro horas uniforme y regularmente, sin jamás moverse una vez más apresuradamente que otra.

Del cielo empíreo.⁵⁹¹

¿Quién podrá decir la distancia, la magnitud y grandeza del undécimo y último cielo, llamado por los teólogos empíreo;⁵⁹² lugar de quietud y de reposo? Del cual escribe San Basilio en el *Hexamerón*, lib. 2, que le crió Dios Nuestro Señor en el día primero, y que luego fue lleno de Ángeles, cuyo número es tan grande, que dice San Dionisio ser sin comparación mayor que todas las cosas materiales de la Tierra. Es cuerpo esférico y redondo, como los demás orbes a él inferiores, a los cuales abraza y comprehende dentro de sí.

Es subtilísimo, y tan claro y resplandeciente, que por eso le llaman cielo empíreo,⁵⁹³ al cual nos dé gracia la Divina Majestad que todos alleguemos. Amén.

586.- T-1609: 'quajado.'

587.- V-1598: 'cuento.'

588.- V-1598: 'caixco.'

589.- V-1598: 'Impyreio.'

590.- V-1598: 'caixco.'

591.- V-1598: 'Impyreio.'

592.- V-1598: 'Impyreio.'

593.- V-1598: 'Impyreio.'

JUICIO DE LAS ENFERMEDADES NATURALES

muy extraño, el cual fue inventado por un modo artificioso de cierto Astrónomo y enviado a los reyes de Egipto, como lo refiere Lucas Gauricus en el libro *De diebus decretoris*.⁵⁹⁴

M	1	Si alguno cayere enfermo y	19	L
V	2	supiere cierto el día de la	20	M
L	3	enfermedad y deseare saber	21	V
V	4	el suceso della, cuente los	22	
L	5	días que hubieren pasado	23	V
M	6	desde el día que comienzan los	24	M
M	7	Caniculares en su Reino hasta	25	M
L	8	el propio día que se comenzó	26	V
V	9	la enfermedad, contando	27	V
M	10	inclusive, y de este número	28	M
V	11	de días se quitará este otro	29	L
V	12	numero 36 tantas veces	30	M
M	13	cuantas quitarse pudiere, y el	31	L
V	14	número que quedare se buscará	32	M
L	15	alrededor desta plana, y la	33	V
V	16	letra que se hallare enfrente	34	L
V	17	de tal número declara el suceso	35	V
M	18	de la enfermedad, notando que	36	V

la 'M' señala muerte, y la 'V' vida, y la 'L' larga enfermedad y trabajosa, y el número que enfrente no tuviere letra ninguna quiere decir que estará en duda si vivirá o morirá de aquella enfermedad. Y note esta regla el curioso Lector, que es muy importante.

594.- Luca Gaurico: Super diebus decretoriis axiomata, sive aphorismi. La tabla está en el Tratado IX y titulada: 'Lateralculus prognoseos traditus, Necesso, & Petosiri Egyptijs Regibus'. La tabla se añadió al final del Tratado V en la ed. de Alcalá-1612. No la he visto en las otras eds. consultadas.

DIÁLOGO DE DUDAS

ACERCA DE LO QUE SE HA DICHO EN EL ÚLTIMO TRATADO DE LA REGIÓN ELEMENTAR Y CELESTE.

Son interlocutores el Lector de la obra y el Autor della.

LECTOR. No pocas dudas se me ofrecen,⁵⁹⁵ Autor carísimo, acerca de lo que habéis escrito en el tratado de la región elemental y celeste, pero por no molestaros ni alargar vuestra obra solamente preguntaré⁵⁹⁶ las que me causaren dificultad.

AUTOR. Mucho me holgaré, Lector discreto, que dudando o sin dudar las preguntéis, porque bien sé que muchas cosas he dejado de escribir y declarar, unas por ser de suyo notorias, otras por no hacer mucho al caso, y otras quizá por que vos las preguntádes. Y pues se ofrece⁵⁹⁷ ocasión, proponed y preguntad con brevedad, pues yo con la misma, y con el favor de Dios, hago cuenta de responderos.

LECTOR. Que me place. Y sea la primera duda acerca de los cuatro vientos principales que dijistes, que el viento de Levante es frío y húmedo, y de Poniente caliente y seco; y digo que tenéis razón, pues pasa ello así en vuestra patria y Reino de Valencia, pero no en Castilla, en donde la experiencia nos demuestra lo contrario; porque el viento de Levante, que en vuestra patria es húmedo y frío, en Castilla es caliente y seco; y el Poniente, que tan seco y cálido es en Valencia, se nota y siente frío y húmedo en Castilla, y aun el Angélico Doctor Santo Tomás lo dijo escribiendo sobre los meteoros, según que vos lo referís en vuestro *Lunario perpetuo*. Y la causa destas mudanzas me decid con brevedad, pues a ella os ofrecistes.

AUTOR. Digo que me place. Y sabed que la causa por que el viento de Levante se siente fresco y húmedo en el Reino de Valencia es por estarle tan vecino el mar, por el cual pasando dicho viento, coge la humedad y frescor de los muchísimos vapores que de continuo⁵⁹⁸ se levantan en esa inmensidad de aguas por la virtud y fuerza de los rayos del Sol. Y pasando dicho viento adelante hacia Castilla va perdiendo la calidad fría y húmeda que *per accedens* había recibido, cobrando la propria y natural, que es ser caliente y seca, por encontrar con la multitud de exhalaciones calientes y secas que perpetuamente se levantan de la tierra por lo ya dicho, ayudando para esto no sólo el calor que consigo llevan los rayos del Sol, sino también la reverberación que dellos se levanta hiriendo en la tierra. Y por esta causa allega

595.- V-1598: 'offrescen.'

596.- T-1609: 'solamente os quiero preguntar'

597.- V-1598: 'offresce'

598.- T-1609: 'continuo.'

caliente y seco en Castilla, y por la misma razón y causa el Poniente se siente frío y húmedo en Castilla, y seco y caliente en Valencia. Y esto propio entiendo yo que le movió a Santo Tomás decir que el Poniente era frío y húmedo, entendiéndolo allá en Castilla.

LECTOR. Yo quedo satisfecho de la respuesta, y acabo de entender la causa por que en Castilla de ordinario llueve con el Poniente, y en Valencia con el Levante. Y más, que de lo dicho vengo a colegir que el viento de Tramontana, o Cierzo, que tan seco y frío se siente, en pasando hacia el mediodía se volverá húmedo y caliente, y el viento de Mediodía, de húmedo y caliente se volverá frío y seco si pasare hacia la parte Septentrional. Y pues desta duda estoy desengañado, holgaría que me desengañádes de otra que me causa mayor dificultad, y es que yo no acabo de entender que sean muchos los cielos, como vos lo afirmáis en el segundo tratado de la Región Etérea, si a la verdad nuestra vista no descubre más que⁵⁹⁹ uno, y aun muchos filósofos antiguos y graves fueron de parecer⁶⁰⁰ que no había más que un cielo. Y más, que la Sagrada Escritura lo confirma en el Génesis, cap. I, diciendo: *In principio creavit Deus cœlum⁶⁰¹ et terram*, en donde claramente dice que Dios Nuestro Señor en el principio creó un cielo y una tierra, y no muchos cielos, como vos decís.

AUTOR. Cuanto a lo que alegáis del Génesis, sabed que todos los doctos y teólogos declaran ese lugar diciendo que allí por cielos se entienden todos los orbes celestes, y por tierra todos los cuatro elementos simples y compuestos; cuanto y más que en la misma Sagrada Escritura hay muchos lugares que confirman la interpretación de los teólogos y lo que yo escribo. Primo, leed el Salmo 18 de David, que dice: *Coeli⁶⁰² enarrant gloriam Dei*, que quiere decir: Los cielos manifiestan la gloria del Señor y su poder. Y S. Pablo dijo que fue arrebatado hasta el tercer Cielo. Y el mismo David, en el Salmo⁶⁰³ 95, dice: *Lætuntur cœli,⁶⁰⁴ et exultet terra*, esto es: alégrense los cielos y regocíjese la tierra. Y Daniel en el cantico de los tres niños lo confirma con decir *Benedicite cœli⁶⁰⁵ domino.⁶⁰⁶* Y finalmente Cristo, Redemptor nuestro, lo confirma en la oración dominical del Padrenuestro, y en otros infinitos lugares se dice ser los cielos muchos. A lo que alegáis de los filósofos antiguos y graves, respondo con Aristóteles que ellos se engañaron con otro engaño mayor pensando que las estrellas se movían y andaban por el cielo como andan los peces por el agua y las aves por el aire, cuyo parecer reprueba⁶⁰⁷ Aristóteles probando lo contrario y demostrando cómo todas las estrellas están fijadas en sus orbes, de la suerte que están los ñudos de una tabla en la misma tabla.

LECTOR. Bien probado lo tenéis por la Sagrada Escritura de que son muchos los cielos, y yo así lo creo; y aun a lo que dice Aristóteles⁶⁰⁸ doy crédito, por ser príncipe de los

599.- T-1609: 'de.'

600.- V-1598: 'parescer.'

601.- T-1609: 'cœlum.'

602.- T-1609: "Cœli."

603.- T-1609: 'Psal.' No anotaré estos detalles.

604.- T-1609: 'cœli.'

605.- T-1609: 'cœli.'

606.- T-1609 abrevia 'dño.'

607.- T-1609: 'prueua.'

608.- V-1598: 'Arist.' No anotaré estos detalles.

filósofos; pero holgaría mucho que lo probádes con razones, para que, ya que lo creo, lo pueda ver con mis ojos si es posible, o a lo menos lo alcance con mi entendimiento.

AUTOR. Digo que no sólo entenderéis, sino que también lo veréis. Y notad que si no hubiera más que un cielo, de fuerza habrían de estar en él fijadas todas las estrellas juntamente con el Sol, Luna y demás planetas, de do se seguiría⁶⁰⁹ que siempre estarían dichos planetas igualmente distantes entre sí, como lo están perpetuamente las estrellas del octavo cielo, y así, jamás habría aspectos diferentes entre ellos, ni los podrían causar con las demás estrellas, y por consiguiente no habría tanta variedad y mudanzas de tiempos como hay, ni tanta diversidad de sucesos como suceden. Viendo, pues, los sabios y cuidadosos astrónomos que los siete planetas no guardaban el orden concertado de igual distancia que guardan todas las estrellas del octavo cielo, antes bien unos se apartaban de otros, y en diferentes tiempos se allegan tan juntos (con estar apartados) que muchas veces los unos eclipsaban a los otros, haciéndoles perder su vista y claridad, desto vinieron a entender que cada planeta o estrella de las siete estaba fijada en su orbe o cielo, y que un orbe de necesidad había de estar debajo de otro, por su orden, como lo están los cascós⁶¹⁰ de una cebolla, unos metidos dentro de otros, porque de otra suerte no podrían los unos impedir la vista de los otros, Ser esto verdad lo podréis ver con vuestros ojos siempre y cuando hubiere eclipse de⁶¹¹ Sol, cuya causa es la Luna, por ponerse debajo del centro del cuerpo del Sol: señal evidente y manifiesta que el orbe y cielo de la Luna está más bajo que el del Sol. Y aun cada mes podemos notar esto propio en la conjunción⁶¹² de la Luna, que por andar metida debajo del⁶¹³ cuerpo del Sol no la podemos ver, ni ella nos puede comunicar la luz que dél recibe, hasta tanto que se aparta de su presencia corporal. Asimismo⁶¹⁴ la Luna muchas veces nos encubre al planeta Mercurio y Venus (Lucero, que dicen, de la mañana), porque los orbes de entrambos están encima del orbe y cielo de la Luna; y el Lucero, por estar encima del orbe del planeta Mercurio, queda eclipsado y encubierto no pocas veces. Pues el Sol todos los días que nos alumbrá nos impide la vista del planeta Marte, Júpiter y Saturno, y de todas las estrellas del firmamento, por estar más altas que el mismo Sol, lo que no haría, ni a él sería posible encubrirlas, si estuviesen todas en el cielo y orbe de la Luna, por ser, como habemos dicho, cualquiera dellas mayor que la Luna cincuenta veces y más.

LECTOR. Agora digo que no sólo entiendo que tenéis razón, pero juntamente con haberlo entendido lo eché de ver en un eclipse que hubo notable el año de noventa, al postrero de julio, y con un espejo metido dentro de una vasija de agua miraba y veía cómo la Luna se metía debajo del Sol y lo eclipsaba; y así, echo de ver agora que no están todas las estrellas fijadas en un cielo, sino en diferentes, y en esto no tengo duda; pero sabed que dos palabricas que pocos renglones antes habéis dicho me causan dificultad. La una es decir que los planetas están alguna vez juntos, con estar apartados, y la otra es decir que la Luna

609.- V-1598: 'siguiria'

610.- V-1598: 'caixcos'

611.- T-1609: 'del'

612.- V-1598: 'conjunction'

613.- V-1598: 'el'

614.- V-1598: 'Assi mesmo'

recibe⁶¹⁵ la luz que tiene del Sol; porque a la verdad yo imaginaba que la luz de la Luna era suya propia y natural, y que no la recibía⁶¹⁶ del Sol.

AUTOR. Cuanto a lo primero, sabed que cuando decimos estar la Luna en conjunción⁶¹⁷ con el Sol es decir que la Luna está debajo y enfrente del cuerpo del Sol, y con estar el Sol apartado de la Luna más de dos millones de leguas, a nosotros nos parece,⁶¹⁸ cuando la Luna eclipsa al Sol, que entrambos cuerpos están juntos y apegados. Lo que no es así, porque el Sol está en el cuarto cielo y la Luna en el primero, y por eso dije que están juntos y apartados. Cuanto a lo que dudáis, si la Luna recibe la luz el Sol o no, sabed que no sólo la Luna recibe⁶¹⁹ la luz y claridad del Sol, sino también la reciben⁶²⁰ todas las demás estrellas inferiores y superiores; porque si la Luna tuviese la luz y claridad de sí propia, jamás y por ningún tiempo la perdería; pero como el Sol le comunica su luz, al tiempo que ella (digo la Luna) se mete debajo del cuerpo del Sol perdemos la luz que por aquella parte de arriba le comunica, y como se va apartando la Luna de ese mismo Sol, así no va comunicando la luz que dél recibe.⁶²¹ Ser esto verdad se echa de ver muy claramente cuando hay eclipse de Luna, porque vemos que por ponerse la sombra de la Tierra (causada por el Sol) entre el mismo Sol y la Luna se queda eclipsada y sin luz; porque como la Tierra es cuerpo sólido y macizo, y el Sol está diametralmente opuesto al cuerpo de la Luna, no pueden⁶²² pasar los rayos dél a dar en el cuerpo de dicha Luna, y así, se queda obscura toda o en parte, según que más o menos diametralmente se hallan opuestos los dos cuerpos o luminares.

LECTOR. Ya yo quedo bien satisfecho destas dos últimas dudas y de las demás que hasta agora tengo propuestas, pero ofréceseme otra que ha muchos años que la guardo en mi memoria y nunca se me ha ofrecido⁶²³ ocasión de preguntarla hasta agora, y es que he leído en algunos lunarios o reportorios, y aun en el vuestro, que las conjunciones⁶²⁴ o gigantes de la Luna suceden en unas tierras antes que en otras, y no acabo de entender cómo pueda⁶²⁵ ser eso, porque yo entiendo que al tiempo que es la conjunción⁶²⁶ en Valencia, a ese mismo tiempo será en todas las partes del mundo.

AUTOR. No sois vos el primero que ha tenido esa dificultad, ni aun quizá seréis el postrero. Pero advertid dos cosas y quedaréis desengañado. Y es que el orbe o cielo en que está la Luna, además del movimiento raptó y forzoso que tiene de Levante a Poniente en espacio de veinte y cuatro horas, tiene otro movimiento contrario, propio y natural, como los demás ocho cielos, que es de Poniente a Levante. La otra causa que habéis de notar es que cuando

615.- V-1598: 'rescibe.'

616.- V-1598: 'rescibia.'

617.- V-1598: 'conjunction.'

618.- V-1598: 'paresce.'

619.- V-1598: 'rescibe.'

620.- V-1598: 'resciben.'

621.- V-1598: 'rescibe.'

622.- T-1609: 'no pudiendo.'

623.- V-1598: 'offrescido.'

624.- V-1598: 'conjunciones.'

625.- T-1609: 'puede.'

626.- V-1598: 'conjunction.'

sucede la conjunción⁶²⁷ de la Luna o el⁶²⁸ eclipse del Sol siempre comienzan y tienen principio por la parte de Poniente; quiero decir, que la Luna con su propio movimiento, por ser más veloz que el del Sol, a nuestro parecer comienza a entrar debajo del mismo Sol por la parte de Poniente, y así, primero encubre los rayos del Sol a los que habitan hacia el Poniente que a los que viven a la parte de Levante, y por esta causa suceden y notan primero las conjunciones⁶²⁹ y los eclipses los occidentales que orientales, cuál más, cuál menos.

LECTOR. Digo que tenéis razón, porque en aquel eclipse del año noventa que poco antes os dije, me acuerdo que principiaba por la parte de poniente, porque antes que comenzase el eclipse vide el Sol a la parte de Levante, y la Luna a la parte del⁶³⁰ Poniente; pero no sé yo si el Sol era el que primero se ponía encima de la Luna, o si la Luna se adelantaba a ponerse debajo del cuerpo del Sol. Porque sabed que me ha causado grande dificultad lo que habéis dicho de los nueve cielos, que tienen dos movimientos contrarios a un mismo tiempo. y si ello es así (lo que yo no creo, hasta que con razones eficaces lo probéis) bien podrá ser que la Luna fuese la que primero entrase debajo del cuerpo del Sol.

AUTOR. Mucho os habéis escandalizado porque he dicho que los cielos tienen dos movimientos contrarios. Pues sabed que los astrónomos consideran otro movimiento en los cielos, que dicen de acceso y receso, o trepidación, diferente de los dos que arriba habemos apuntado; pero por no hacer a nuestro propósito no trataremos dél por agora.

LECTOR. Aquellos dos movimientos tan contrarios a un mismo tiempo querría que me declarádes, porque yo no acabo de entender cómo puede uno ir adelante, y a un mismo tiempo volver atrás.

AUTOR. Pues entended que no será menester mucha metafísica para hacéroslo creer, y aun ver. Porque si miráis un navío cómo camina por ese mar adelante, veréis que los que van dentro del navío se pasean y caminan hacia la parte contraria sin dejar de ir adelante, hacia do los lleva el dicho navío, y así, tienen dos movimientos contrarios a un tiempo. Lo mismo podréis notar en un río caudaloso, como yo lo he visto algunas veces, que queriendo⁶³¹ subir un bajel o barca con remos por el río arriba, veréis que la furia del agua lo lleva para abajo, sin dejar de subir, poco o mucho, hacia arriba. Lo propio pasa con los peces en semejantes ríos, que caminando ellos naturalmente por el agua arriba, al mismo tiempo los lleva la furia del agua para abajo. Pero notad un ejemplo visible y acomodado a los dos movimientos contrarios que tienen los nueve cielos; y para esto imaginad que vos estáis moviendo y rodando una rueda hacia la parte de Poniente, y que encima de la rueda hubiese nueve hormigas que presentasen los nueve cielos, y que estas hormigas se moviesen y caminasen hacia Levante, que es la parte contraria de lo que vos movéis la rueda: claro está, y bien manifiesto, que estas hormigas tendrían dos movimientos contrarios a un tiempo y sin ninguna repugnancia: el un movimiento sería el que vos les hacéis dar veloz con la rueda hacia el Poniente, y el otro el que ellas propias tienen caminando hacia

627.- V-1598: 'conjunction'

628.- T-1609: 'o es el'

629.- V-1598: 'conjunciones'

630.- T-1609: 'de'

631.- V-1598: 'quiriendo'

la parte contraria, cuál más, cuál menos, conforme a cada una le ayudaría su naturaleza. Pues sabed que esto propio pasa allá en los cielos, que moviendo un Ángel, o inteligencia, como quiere Aristóteles (lo que yo no apruebo, antes bien entiendo que le es⁶³² tan propio y natural al décimo cielo moverse hacia el Poniente como a los demás cielos caminar hacia el Levante), la décima esfera mueve y lleva consigo todos los nueve cielos de Levante a Poniente; pero ellos con su propio y natural movimiento caminan de Poniente a Levante, cuál más, cuál menos, y así, continuamente tienen dos movimientos, uno para delante y otro hacia atrás, sin haber contradicción ni repugnancia alguna.

LECTOR. Digo que me dejáis contento y satisfecho; y que no se puede negar, porque cada noche lo echaba de ver en la Luna sin acatarme dello. La cual unas noches se esconde más tarde que otras, y unas veces sale más temprano que otras, porque unas noches a la puesta del Sol se halla hacia el Poniente, y otras se vee en medio del cielo y otras se muestra hacia al Levante: señal evidente que el orbe y cielo donde ella está tiene otro movimiento diferente del que le hace dar el primer móvil de Levante a Poniente en espacio de veinte y cuatro horas. Así que en esto no tengo duda, pero holgaría que me dijédesen en cuánto tiempo cumple cada cielo o planeta su propia revolución y vuelta entera caminando de Poniente hacia Levante.

AUTOR. Por cumplir con lo prometido y dar contento a vuestro deseo lo diré con brevedad. Y sabed que el n[oven]o cielo se mueve tan de espacio,⁶³³ que en docientos años no camina más que un grado y casi medio de los 360 grados en que los astrónomos dividen el Zodíaco.

Este noveno⁶³⁴ cielo cumple su curso y vuelta entera, caminando hacia el Oriente, en espacio de 49 mil años, al cabo de los cuales dijo Platón que todas las cosas han de volver en su primer estado; pero el divino S. Augustin, lib. 12 de *Civit. Dei*, prueba lo contrario.

El octavo cielo y estrellado⁶³⁵ da una vuelta entera con su propio movimiento, que es el que dicen los astrónomos de acceso y receso, en espacio de 7 mil años; aunque también le dan otro movimiento, tercero, hacia el Oriente, el cual cumple en 49 mil años, como el noveno, porque éste le lleva⁶³⁶ consigo, al talle y medida de su natural movimiento.

El planeta Saturno, que está en el séptimo cielo, da una vuelta entera con su propio movimiento en espacio de 29 años dos meses, dos días y medio.

El planeta Júpiter que está en el sexto cielo, cumple su curso y natural movimiento en espacio de once años, diez meses, trece días⁶³⁷ y medio.

El Planeta Marte, que está en el quinto cielo, acaba su propia revolución en un año, 10 meses y casi 22 días.

El planeta Sol, que está en el cuarto cielo, como a señor de los Planetas, da una vuelta entera con su propio movimiento a todo el universo en espacio de un año, caminando en dicho tiempo 14 cuentos y 280 mil leguas que tiene su orbe de circunferencia, las cuales

632.- T-1609: 'que es'

633.- T-1609: 'tan despacio'

634.- T-1609: 'nueuo'

635.- T-1609: 'octavo y estrellado'

636.- T-1609: 'lleuaua'

637.- T-1609: '11. años, 10. meses, 13. dias'

anda cada día de Levante hacia Poniente, y con su propio movimiento anda casi un grado cada un día.

El planeta Venus, llamado Lucero de la mañana, que está en el tercer cielo, y el planeta Mercurio, que tiene su asiento en el segundo cielo, entrambos acaban su propia revolución y vuelta entera en un año, como el Sol; pero advertid que aunque estas dos estrellas acaban su curso al mismo tiempo que el Sol, no por eso caminan tantas leguas como él, porque el ámbito y circunferencia de sus orbes es mucho menor que el del Sol, como está dicho en otro lugar. El curioso que deseara saber las leguas que anda cada planeta o cielo en un año, mes, día⁶³⁸ y hora, divida las leguas que tiene cada orbe de circunferencia por el tiempo, años o año en que se tarda el planeta o cielo a dar su vuelta entera; y sabidas las leguas de un año están sabidas las de un mes, día y hora, y al contrario.

La Luna está en el primer cielo y más cercano a nosotros, la cual da una vuelta entera con su propio movimiento en espacio de 27 días y casi ocho horas, de suerte que cada día vuelve atrás, si así se puede decir, hacia el Oriente, 13 grados y diez⁶³⁹ minutos y medio, sin dejar de ir adelante y caminar hacia el Poniente en el propio día 360 grados que tiene su orbe o cielo, que son 756 mil 768 leguas.

LECTOR. Contento he recibido,⁶⁴⁰ y muy grande, en saber el tiempo en que cada planeta acaba su revolución propia y natural; pero de lo dicho he colegido que la Luna camina con su propio movimiento más que el Sol y que cada uno de los demás planetas, si no me engaño, porque la Luna acaba de dar su vuelta en menos de 28 días, y el Sol ha menester un año entero.

AUTOR. La causa por que la Luna parece anda más veloz que el Sol y los demás planetas no es porque ella camina más, sino por lo que poco antes tengo dicho, que es por ser el orbe della mucho más pequeño que el del Sol y de los demás, y así, si repartís las leguas que tiene de circunferencia el orbe del Sol por 360 grados, hallaréis que cada grado del Sol contiene más de 39 mil 666 leguas; y los trece grados que camina la Luna de su orbe en un día con el medio movimiento aun no tiene ni allega a 28 mil leguas.

LECTOR. Digo que ésa debe de ser la causa que ella parece ser más veloz que todos los planetas. Y no tengo dificultad en eso, pero, pues viene al propósito, holgaré que me digáis que es aquello obscuro que se descubre en el cuerpo de la Luna, porque a la verdad unas veces se me antoja que son ojos y otras veces imagino que deben de ser algunas manchas.

AUTOR. Ni es lo uno ni puede ser lo otro, porque allá arriba no hay manchas, que acá bajo se quedaron todas. Y para que sepáis lo que es, notad y advertid que la causa por que la Luna y las demás estrellas tienen luz y resplandor es porque sus cuerpos son más condensados, espesos y macizos⁶⁴¹ que los cielos y orbes en donde están, y como los rayos del Sol hieren en dichos cuerpos densos y opacos⁶⁴² reciben dos cosas, es a saber: la luz y claridad que nos comunican y, juntamente, el nombre de estrellas que tienen; y aquello

638.- T-1609: 'o dia'

639.- T-1609: '10'

640.- V-1598: 'rescebido'

641.- V-1598: 'macissos'

642.- T-1609: 'apacos'

oscuro que se muestra en el cuerpo de la Luna no es otra cosa que estar aquella parte transparente, y no maciza⁶⁴³ ni condensada, por cuya causa no pueden reparar⁶⁴⁴ allí los rayos del Sol y, pasando adelante, se queda aquella parte sin luz ni claridad, y eso es lo que parece oscuro en la Luna. De cuya verdad tenemos un ejemplo y prueba manifiesta en el vidrio cristalino, que, puesto al sol, si tiene acero a las espaldas reparan en dicho vidrio los rayos y reverberan echando luz y resplandor, y si no tuviere acero a las espaldas los rayos pasan adelante por el mismo vidrio sin poder reparar en los dichos rayos, y así, se queda oscuro en⁶⁴⁵ comparación de lo que antes. Y eso mismo pasa allá, en el cuerpo de la Luna.

LECTOR. Digo que huelgo de quedar desgañado, porque siempre pensé que la Luna tenía ojos, narices y boca,⁶⁴⁶ por lo que en ella notaba, Y pues en esto no tengo duda, holgaría que me dijédeses qué cosa es aquella faja o cinta blanca que ciñe todo el cielo alderredor, la cual vulgarmente llaman camino de Sanctiago.

AUTOR. Esa faja, o Vía Láctea, que llaman los astrónomos, no es otra cosa que una multitud de estrellas que están muy juntas y casi apegadas alderredor de la octava esfera. Digo apegadas al parecer⁶⁴⁷ de nuestra vista, y por ser pequeñas y estar muy altas no vemos la luz que reciben del Sol tan clara y distintamente⁶⁴⁸ como en las demás, sino a modo de blancura. Y aunque digo que las estrellas son pequeñas, no entendáis que ninguna dellas es menor que la Tierra, antes es mucho mayor, porque a no serlo no se podrían ver, por la mucha distancia que hay de aquí allá.⁶⁴⁹

LECTOR. Sacándome de una duda me habéis puesto en otra mayor, y es que me habéis hecho acordar de una cosa por vos escrita, y dudo yo que de diez mil personas que la oigan (como no sepan Astronomía) la crean dos; y es que dijistes atrás que sólo el cuerpo del Sol tiene de círculo un millón de leguas, y más 75 mil 680, siendo verdad que a nuestra vista no se muestra mayor, ni aun tan grande, como una rodela pequeña.

AUTOR. Poco sabéis de perspectiva⁶⁵⁰ si de aquello os admiráis. Pues sabed que si toda la Tierra, cuanta es, estuviese encendida en vivas llamas, y desa⁶⁵¹ suerte se hallase acullá en el cuarto cielo, en donde⁶⁵² está el Sol, os parecería tan mínima y exigua como la luz de una candelilla muy pequeña. Y si esto os causa dificultad para creerlo, haced la experiencia, o consideradlo, acá bajo, en una muela⁶⁵³ de fuego que sea tan grande como una rueda⁶⁵⁴ de molino puesta en un alto monte y que vos estéis apartado no más de diez

643.- V-1598: 'macissa'

644.- T-1609: 'redarar.'

645.- T-1609: 'em.'

646.- T-1609: 'narizes, boca'

647.- V-1598: 'parescer.'

648.- V-1598: 'distintamente.'

649.- T-1609: 'de aquella'

650.- T-1609: 'prespectiua.'

651.- T-1609: 'de essa.'

652.- T-1609: 'adonde'

653.- Piedra redonda y aplanada.

654.- T-1609: 'muela.'

leguas de dicho monte, y veréis que el fuego tan grande como la rueda de molino se os representará más pequeño que un dinero en distancia de diez leguas. Pues agora subid de punto la consideración y haced otro discurso y comparación intelectual o arismética, diciendo: si el fuego que se me representa a la vista del tamaño de un dinero procede de aquel fuego que es tan grande como una rueda de molino en no más que distancia de diez leguas, veamos el Sol, que a nuestra vista se representa y aparece como una rodela en distancia de más de dos millones de leguas, de cuán grande cuerpo procederá, y hallaréis por buen discurso y buena cuenta que no tenéis de qué espantaros, ni aun de qué dudar, en lo que digo de las leguas que tiene el cuerpo del Sol de circunferencia: Y notad que cada millón es diez veces cien mil leguas.

LECTOR. Por cierto que, bien considerado, parece que tenéis razón y que se se puede píamente creer, siquiera por no irlo a buscar ni hacer la experiencia que vos decís; aunque no haría mucho un hombre muy curioso en experimentarlo a trueque de quedar desengañado. Pero acuérdome que dijistes cómo los antiguos astrónomos hacían mucho caso de la hora planetaria para entender en algunas cosas y dejar de poner la mano en otras, por lo cual holgaría muy mucho que diédeses alguna regla para saber qué planeta reina y domina en cada hora, porque sabido esto se sabrá, si no me engaño, el planeta de cada uno, y, por consiguiente, sus condiciones e inclinaciones.

AUTOR. De muy buena gana, aunque habéis de notar que para cosa de natividades no es tan cierta esta regla como la que dan los astrónomos por medio de una figura astronómica; pero para lo que los antiguos la inventaron, que era para cosas manuales, dijeron que tendrían más fuerza y eficacia, aunque yo diríam *illorum pace*, que ni para uno ni para otro.⁶⁵⁵ Pues para entender esta regla (aunque por agora tiene poca fuerza)⁶⁵⁶ habéis de saber el nombre de los planetas por el orden que aquí los pongo: Sol, Venus, Mercurio, Luna, Saturno, Júpiter y Marte. Advirtiéndome que el Sol domina en el domingo y tiene la primera hora al salir del mismo Sol, y Venus domina en el viernes y su primera hora es al salir del Sol; y Mercurio domina en el día del miércoles, cuya primera hora es la de la mañana al salir del Sol. Y así de la Luna en el lunes, y de Saturno el sábado, y de Júpiter, jueves, y de Marte, martes. Sabido esto muy bien, tengo de saber a qué hora sale el Sol en cualquier día del año (lo cual se hallará en nuestro *Reportorio* y *Lunario perpetuo* por una tabla). Agora, para saber en cualquier día qué planeta domina en cualquier hora de aquel día, miro si es⁶⁵⁷ lunes o martes o domingo, etc., y conforme el día le doy el planeta y miro a qué hora sale el Sol en tal día, porque aquella⁶⁵⁸ primera hora es del planeta de aquel día, y de hora en hora voy mudando un planeta por el orden que los tengo atrás nombrados, hasta que allego a la hora que quiero o he menester, y el planeta que viniere a dar en la hora que busco, ése⁶⁵⁹ reina y domina en la tal hora que busco.⁶⁶⁰

655.- En la ed. de V-1598 la frase acaba: '...mas fuerza y eficacia.'

656.- En la ed. de V-1598 se omite lo contenido entre paréntesis. También en la ed. de Alcalá-1612.

657.- T-1609: 'es.'

658.- T-1609: '... le doy el Planeta, y aquella...'

659.- T-1609: 'essa'

660.- T-1609: '...en la tal hora'

LECTOR. Parece⁶⁶¹ que lo he comprendido, aunque no del todo, y así, holgaría que me diédeses algún ejemplo, porque parece⁶⁶² que los ejemplos son el faraute⁶⁶³ de la escriptura.

AUTOR. Tenéis razón, que por los ejemplos se alcanza el verdadero sentido y declaración de alguna doctrina, principalmente en materia de reglas, que siempre llevan algún artificio. Y por no perder el tiempo, demos que quiero saber el día de Navidad, que es en jueves deste presente año, qué planeta dominará luego de mañana al salir del Sol y a las cuatro de la tarde; y hallo que a las siete horas y media que sale el Sol dominará Júpiter por ser jueves, y a las cuatro de la tarde dominará Marte, porque dando a cada hora su planeta, como está dicho, sucede que Marte viene a caer a las tres horas y media de la tarde y allí comienza a dominar, y porque dura su dominio una hoja entera, síguese que a las cuatro dominará Marte, hora terrible para cualquier cosa, según lo escriben los antiguos astrónomos. Y no se engañe ninguno en decir que el día del domingo comienza el sábado, aunque es verdad que para el astrónomo de allí tiene principio el domingo, es a saber, desde el mediodía del sábado; pero para la hora planetaria no se cuenta sino de la hora que sale el Sol en cada día y en cada hemisferio.

LECTOR. Por cierto que yo he recibido⁶⁶⁴ más contento en saber esta regla que casi en todo lo demás que he leído, aunque todo ha sido para mí de muy grande gusto y contento. Pero he oído decir que si el día artificial tiene más horas o menos de doce, que se han de regular aquellas horas, pocas o muchas, a doce horas; y si esto es así, habrá más en que entender.

AUTOR. Tampoco tenéis que reparar en eso, ni hay necesidad de hacer horas mayores ni menores de las que da el reloj (digo si está bueno y que no vaya desbaratado), porque sola una hora de 60 minutos⁶⁶⁵ domina cada planeta, y no más.

LECTOR. Yo estoy al cabo de todo, pero ¿de qué servirá⁶⁶⁶ saber qué planeta domina en cada hora, si no sé para qué sirve?

AUTOR. También tenéis razón, y por tanto notad las cosas que los antiguos⁶⁶⁷ astrónomos dejaron escritas acerca de ponerlas por obra o dejarlas de obrar en ciertas horas, conforme el planeta que dominare,⁶⁶⁸ aunque para mí son de ninguna consideración y eficacia, como tengo dicho, pero con todo escribiré lo que dejaron escrito.

En la hora del Sol, dijeron ser buena para hablar o tratar con reyes y poderosos, ir a caza, subir en caballo, rescebir dignidades o cargos; pero no para dar su dinero a granjear, ni mercar animales, ni sangrarse, y aun es peligrosa la enfermedad que en tal hora comenzare.

661.- V-1598: 'Paresce.'

662.- V-1598: 'paresce.'

663.- Traductor, intérprete.

664.- V-1598: 'rescebido.'

665.- T-1609: 'minutas.'

666.- T-1609: 'seruia.'

667.- T-1609: 'antigos.'

668.- Pues no hace ningún daño, añadido en este punto el remate a esta intervención del AUTOR en la ed. de T-1609, que omitió los párrafos relativos a las actividades recomendables según la hora del día (seguramente por recomendación de la Iglesia). La ed. de V-1598 acababa (con un 'LAVS DEO') después de lo relativo a la hora de Marte.

La hora de Venus dijeron ser buena para concertar y afirmar criados o criadas, ponerse en camino, ruar y medicinarse y jugar a las tablas; pero no para ventosas, ni aun para dormir, porque causa malas ganas; y guárdate en tal hora de tratar mal a tus criados ni sembrar.

La hora de Mercurio dijeron ser buena para escribir cartas, enviar mensajeros, ponerse en camino, tratar en mercancías, darse a letras, a escribir y contar y pasar cuentas, edificar y plantar, medicinarse y dar dinero para granjear; pero que no mudasen de asiento en tal hora, ni sacar a nadie de la cárcel.

En la hora de la Luna, dijeron no ser buena⁶⁶⁹ para edificar, ni mercar ganados ni animales menudos, ni mercar cosas de medicinas; pero dijeron ser buena para cortar árboles, hacer hoyos y pozos, mercar frutos y enviar los hijos a las escuelas, mudar de asiento, y aun ponerse en camino, con tal que en tal hora no se halle la Luna en Tauro, Virgo ni Capricornio.

En la hora de Saturno, dijeron no ser buena para tomar melecinas, ni quitarse los cabellos, ni entrar en navío, ni mercar esclavos, ni sangrarse ni tomar ventosas, ni ponerse en camino, porque dicen por la mayor parte suceder desgracias en tal hora, en la cual la enfermedad será larga y con peligro. Dijeron ser buena para escribir cartas, buscar los fugitivos, mercar armas y todo género de vituallas; alquilar tierras, cavar y labrarlas.

En la hora de Júpiter, dijeron ser buena para sembrar, plantar, edificar, y tratar y hablar con personas graves y religiosas, y aun con⁶⁷⁰ todo género de ministros de Rey, y ponerse en camino; pero no para tomar melecinas, porque se convierten en substancia y alimento, ni mercar armas ni tratar en cosa de fuego, ni herir a los criados, ni mercar animales, excepto cosa de aves, ni entrar en navío, ni sangrarse ni tomar ventosas.

La hora de Marte dijeron no ser buena para cosa alguna, si no es para cosa de fuego y armas.⁶⁷¹

LECTOR. Para poder concluir del todo en mis preguntas, os ruego me digáis si aquel eclipse del Sol que hubo en la muerte de nuestro Redemptor Jesucristo fue milagroso o natural, porque entiendo que hay diversos pareceres.

AUTOR. Bien sé que no todos sienten una misma cosa, pero lo más cierto y verdadero es que fue milagroso y no pudo ser natural, como lo probaré por la Sagrada Escritura. Y notad que si aquel eclipse fuera natural, de necesidad se había de hallar la Luna aquel día en conjunción con el Sol, pero no se halló ni se pudo hallar, porque sería contra la Escritura Sagrada, luego no fue natural, sino milagroso. Y no sólo en dicho día y ocasión la Luna no estaba en conjunción y debajo el Sol, pero se hallaba del todo apartada y opuesta al mismo Sol, como se escribe en el *Levít.*, cap. 23, y en el *Éxodo* cap. 12, en donde expresamente mandaba Dios a los hebreos que celebrasen la Pascua a catorce días de la Luna, y a tantos la celebró el Redemptor de la vida el día antes que muriese, luego síguese que la Luna en aquel día estaba opuesta al Sol, y estando así no podía eclipsar al Sol, y así queda probado que aquel eclipse no fue natural, sino milagroso. Mas habéis de notar que el

669.- V-1598: 'bueno'

670.- V-1598: 'en'

671.- Como ya anoté antes, con «LAVS DEO», aquí acababa el Diálogo (y el libro) en la ed. de V-1598. En la de Alcalá-1612 se añadió el Tratado sobre las señales de las uñas. También lo añadió la ed. de T-1609, pero antes incluyó lo relativo al eclipse de la Crucifixión que sigue.

eclipse natural no puede ser total ni universal a todo el mundo, y el día que Cristo murió dicen *S. Lucas*, c. 22, y *S. Marcos*, cap. 14, que se obscureció el Sol de tal manera que fueron hechas tinieblas por todo el universo, tanto que, estando Dionisio Areopagita,⁶⁷² grande astrónomo, en la ciudad de Heliópolis, en Egipto, viendo tan grande obscuridad en el Sol, y que era contra el curso natural, vino a decir que o todo el mundo se acababa o que el Dios de la Naturaleza padecía, y así, no pudo ser natural aquel eclipse.

No han faltado doctos que han querido repugnar a esta verdad (como refiere Chico de Ásculi)⁶⁷³ diciendo que en aquellos días se había engendrada una cometa llamada Miles, el cual se vino a poner y anteponer al Sol el día que Cristo, Redemptor nuestro, murió en la Cruz, y así, quedó obscurecido el Sol por aquellas tres horas que dicen los sagrados Evangelistas. También este parecer es contra toda razón y filosofía natural: lo uno, porque el eclipse natural no puede hacer pausa ni tardanza en las tinieblas, como hizo en aquel día; lo otro, ya que fuese así, que en tal día apareciese dicho cometa, no podía eclipsar al Sol, porque, de común parecer de los astrónomos doctos, el tal cometa se engendra de unas exhalaciones muy puras, sutiles y resplandecientes, y así, aunque se pusiera debajo del Sol, no sólo no lo eclipsara, pero aun fuera causa de mayor luz y resplandor.

Otros dijeron que Venus y Mercurio fueron causa de aquel eclipse, porque están debajo de la esfera del Sol y en aquel día vinieron a estar entrambos en conjunción con el Sol, y que esto fue causa de aquel eclipse. Tampoco este parecer lleva camino, porque ni el un planeta ni el otro, ni los dos juntos, bastan a eclipsar al Sol por dos razones; la una, porque el planeta Mercurio es tan pequeño que su cuerpo no tiene más que una milla italiana, y la otra es porque aunque el planeta Venus es mayor que la Luna, pero por estar tan cerca del Sol como está no puede eclipsarle,⁶⁷⁴ y si la Luna lo eclipsa es porque está muy apartada del Sol y más cercana a nuestra vista. Y más, que dende que Cristo murió hasta agora han estado entrambos planetas en conjunción con el Sol muchísimas veces, y jamás hemos visto ni leído que lo hayan: eclipsado, y así, queda concluido que aquel eclipse que hubo en la muerte de Cristo, Redemptor nuestro, fue milagroso, y no natural.

LECTOR. Yo quedo tan contento cuan satisfecho de todas vuestras respuestas, y así, os agradezco el trabajo que habéis tomado y ruego a Dios que os dé gracia que en más y mayores obras os empleéis y os haga tal cual Él os quiere.

672.- Era juez del Areópago.

673.- Francesco Stabili, o 'Cecco d'Ascoli'.

674.- T-1609: 'eclipsarse'.

TRATADO BREVE Y MUY CURIOSO DE LAS SIGNIFICACIONES Y CAU- SAS DE LOS SEÑALES BLANCOS Y NE- GROS QUE APARECEN EN LAS UÑAS.

CON UN DESENGAÑO NOTABLE, DE INESTIMABLE
VALOR Y PROVECHO, ACERCA DE UN MODO DE CU-
RAR LAS LLAGAS NUEVAS Y FRESCAS QUE HOY EN DÍA
USAN ALGUNOS CON VINO, ACEITE Y ORACIONES.

A ciertos tiempos y ocasiones suelen aparecer en las uñas de los dedos de las manos unos señales blancos y otros negros, y así los unos como los otros proceden de los cuatro humores que dominan, cuál más, cuál menos, en los cuerpos humanos; y estos humores son: sangre, flegma,⁶⁷⁵ cólera y melancolía, que por estar sujetos a las influencias de los cuerpos celestes se alteran, aumentan y disminuyen en unos tiempos más que en otros, causando varios y diversos efectos, unos del todo malos y otros no del todo buenos. Esto se echa de ver en la variación y mudanza de los cuatro tiempos del año, pues en cada uno dellos predomina uno de los cuatro humores, y aun ésta es la causa que la Santa Madre Iglesia (según San Juan Damasceno) tiene ordenados los cuatro ayunos y tómporas del año, instruyendo las primeras tómporas y ayunos en la primavera del estío, para que con dichos ayunos y abstinencias se reprima en nosotros el humor sanguíneo que en tal tiempo suele predominar y mover a los mortales a lujuria y vanagloria. Las segundas tómporas y ayunos santos están ordenados a la entrada del estío, para reprimir y disminuir el humor colérico que en esta segunda parte del año suele predominar y mover a los hombres a iras, rancores y engaños. Las terceras tómporas están ordenadas por setiembre, para que se reprima en nosotros el humor melancólico que en tal tiempo suele predominar y causar mohínas, tristezas, pesadumbres y avaricia, y aun sospechas y desesperaciones, y más en los que son de naturaleza melancólica.⁶⁷⁶ Finalmente, a la entrada del invierno ayunamos las postreras tómporas para que se disminuya el humor flemático que por este tiempo suele predominar más que en otro, causando en nosotros mucha pereza y flojedad, así espiritual como corporal.

De suerte que los dichos cuatro humores están sujetos a la variedad y mudanza de los tiempos causados por la diversidad de los aspectos celestes; y según qué bien o mal estuvie-

675.- T-1609: 'fleugma'

676.- T-1609: 'melancolia'

ren dispuestos en nuestros cuerpos, así buenos o malos causan los efectos. Y entre muchos que causan son los señales blancos y negros que a tiempo suelen salir y aparecer en las uñas de los dedos, advirtiéndolo que los señales negros siempre se engendran y proceden de humores calientes y pésimos, denotando la mucha y grande malicia que tienen y los terribles efectos que causan a quien los tiene, ayudados de la influencia de algún mal planeta. Los señales blancos también denotan proceder de algún humor redundante, pero porque se engendran de humor frío no son de tanta malicia como los señales negros, aunque estén sujetos a la influencia de malos planetas como los otros, por causa de la cualidad fría de que se engendran, y por tanto no denotan cosas tan terribles. Y por si algún curioso deseara saber cada planeta en qué parte del cuerpo y dedo de la mano predomina, lo diré con brevedad.

El planeta Venus tiene su natural dominio en los riñones y en el dedo pulgar de la mano del hombre. El planeta Júpiter domina en el hígado y en el dedo índice. El planeta Saturno naturalmente domina en el brazo y en el dedo de enmedio. El planeta Sol tiene su dominio en el corazón y estómago del hombre, y en: el dedo anular. El planeta Mercurio directamente domina en el pulmón y en el dedo pequeño. El planeta Luna domina en la cabeza, y principalmente en el cerebro y en el monte que está desde el dedo pequeño hasta la muñeca de la mano. El planeta Marte tiene su fuerza y dominio en la⁶⁷⁷ hiel, y de allí corresponde e influye en medio de la palma de la mano, dentro el⁶⁷⁸ triángulo de rayas que allí se halla. Estos dos últimos planetas participan y ayudan a la influencia de los otros planetas en dichos señales, cuál más, cuál menos, conforme la disposición y aspecto que con ellos tuvieron. Y todo lo que habemos dicho y dijéremos sujetamos a la obediencia y corrección de la Santa Iglesia Católica Romana.

De la uña del dedo pulgar.

Cuando apareciere un señal blanco en medio de la uña del dedo pulgar denota haber de tener algún trato, cargo o negocio importante y de mucho provecho por mujer ordinaria. Si apareciere en la parte inferior denota lo mismo, aunque tarde y con mujer de linaje; si en la parte superior, denota alguna buena respuesta presta y provechosa por mujer. Si al lado derecho (que es a la parte de dentro), denota que tendrá algún negocio o cargo honroso y provechoso por alguna mujer. Si al lado izquierdo (que es a la parte de fuera), denota que tendrá algún cuidado o afán de ir y volver y negociar algo por respeto de mujeres. Y notad que si el señal que apareciere en medio de la uña saliere a modo de arco denota dádiva, presente, deja o manda provechosa por alguna mujer. Y si los dichos señales salieren en la uña de mano de mujer, le denota todas estas cosas por el varón.

De la uña del índice.

Cuando apareciere un señal blanco en medio de la uña del índice denota tener gana y deseo de hacerse alguna ropa o vestido muy honesto. Si apareciere a la parte más baja de

677.- T-1609: 'el'

678.- T-1699: 'en'

la uña denota tratar amistad con algún letrado, religioso o persona recogida; si a la parte superior, denota cobrar presto algo prestado o encomendado, o dinero de cosa vendida. Si al lado derecho, denota trabar amistad con persona principal, noble o jovial; si al lado izquierdo, denota que tendrá algunos deseos de retraerse y vivir en soledad, o entrar en religión o de hacer vida muy áspera y recogida.

De la uña del dedo de enmedio.

Cuando apareciere un señal blanco en medio de la uña del dedo de enmedio denota herencia, o restitución de cosa hurtada o prestada y olvidada. Si apareciere a la parte inferior denota trabar amistad en personas viejas, rústicas y del campo; si en la parte superior, denota que le encomendarán alguna cura de huérfanos, o cosa de trabajo con provecho; si al lado derecho, denota tener deseos y ganas de hallar, ver y descubrir cosas antiguas y curiosas.

De la uña del dedo anular.

Cuando apareciere en medio de la uña dedo anular un señal blanco denota cobranza o libranza de dineros o alguna buena respuesta. Si en la parte inferior, denota haber de prestar dinero o prometer de dejar algo, aunque tarde; si a la parte superior, denota que le vendrá algún provecho por cargo o mando, o que muy presto se lo encomendarán. Si al lado derecho, denota honra y provecho por alguna persona noble y poderosa; si al lado izquierdo, denota lo mismo, aunque con fatiga y pesadumbre y por persona constituida en cargo o dignidad.

De la uña del dedo pequeño.

Cuando apareciere un señal blanco en medio de la uña del dedo pequeño denota que tendrá unos grandes deseos y voluntad a cosas de estudio y letras. Si a la parte inferior, denota que tendrá ganas y deseos de mercar libros o cosas de entretenimiento y contento; si a la parte superior, denota que presto tendrá nuevas de parientes o personas de voluntad, o de cosa que con afición y gana estaba deseando. Si al lado derecho, denota algún favor, dádiva o presente de algún pariente, o letrado; si al lado izquierdo, denota enfado y cansancio de cosas de estudio y letras.

Síguense la significaciones de los señales negros.

De la uña del dedo pulgar.

Cuando apareciere un señal negro en medio de la uña del pulgar denota gasto y daño del bolsa por causa de mujeres. Si apareciere a la parte inferior, denota persecución, odio y aborrecimiento por causa de mujeres; si a la parte superior, denota disgustos y pesadumbres por mujeres de bajo estado. Si a la parte derecha, denota alguna revuelta y confusión por causa de nuevas de mujeres; si a la parte izquierda, denota riña, pendencia o pleito por alguna mujer, y aun denota mal y dolor en los genitales.

De la uña del índice.

Cuando apareciere en medio de la uña del índice denota pérdida de cosa tocante a vestido o joya muy estimada, o cosa de ornato y atavío. Si a la parte inferior, denota que le hurtarán algo que consigo trujere de precio y estima; si a la parte superior, denota que él propio romperá o echará a perder alguna cosa de valor de las que consigo llevare, y esto por cólera y enojo recibido. Si a la parte derecha, denota empeñar ropa o vestido preciado, y aun denota algún flujo o efusión de sangre; si a la parte izquierda, denota que con harta pesadumbre y pérdida, habrá de vender algo de lo que consigo trujere, y con algún detrimento de su honor.

De la uña del dedo de enmedio.

Cuando apareciere un señal negro en medio de la uña del dedo de enmedio denota alguna pérdida de herencia, de cosa prometida y debida. Si a la parte inferior, denota pérdida de algún pariente o persona de mucha voluntad. También denota algún estropezo o caída con harto daño. Si a la parte superior, denota gastos extraordinarios y dispersión de bienes. Si al lado derecho, denota algunas enemistades, y aun denota que se le moverá y alterará el humor melancólico, causándole dolor en los nervios y huesos o flaqueza en el estómago; si al lado izquierdo, denota grande persecución de enemigos, buscándole rencillas con mucha inquietud.

De la uña del dedo anular.

Cuando apareciere un señal negro en medio de la uña del dedo anular denota pérdida de dineros, jugados⁶⁷⁹ o caídos.⁶⁸⁰ Si a la parte inferior, denota que le hurtarán dineros o

679.- T-1609: 'juegos'

680.- Extraviados.

joyas o cosa de estima y valor; si a la parte superior, denota sucederle alguna desgracia, afrenta o deshonra. Si al lado derecho, denota que le pedirán dinero prestado y pasará peligro que no se los vuelvan, o que él propio⁶⁸¹ se los gastará mal gastados; si a la parte izquierda, denota ser perseguido por algún ministro de rey o que tendrá algún cargo en la república, mas denota haber de padecer calenturas, o sobresaltos de corazón.

De la uña del dedo pequeño.

Cuando apareciere un⁶⁸² señal negro en medio de la uña del dedo pequeño denota que personas de amistad y parentesco tratarán de sus condiciones y costumbres, no sintiendo bien dellas. Si a la parte inferior, denota que parientes o amigos le moverán pleitos, con sobrados disgustos; si a la parte superior, denota que perderá algunos libros, papeles o albaranes o cosas tocantes a escriptura, causándole no poco enojo. Si al lado derecho, denota persecución de algún letrado o escribano; si al lado izquierdo, denota padecer alguna desgracia en las manos o en el cerebro, o que tendrá afición de espíritu, o que, finalmente, padecerá alguna inquietud por letrados, *sed super omnia Deus*.

SÍGUESE EL DESENGAÑO NOTABLE DEL MODO DE CURAR CON VINO, ACEITE Y ORACIONES.

LA razón natural y la experiencia, que es madre de desengaños, ha dado en la cuenta (aunque tarde) acerca de un modo de: curar maravilloso todas y cualesquier llagas frescas con sólo vino y aceite, sin aplicar palabras y oraciones ni poner los pañitos desta o de aquella manera, que es engaño muy grande y superstición manifiesta, pues la virtud de cerrar y sanar las llagas no está en las palabras y oraciones que dicen los que así curan, ni en el poner los pañitos en cruz, como los ponen, sino en sólo el vino y aceite, que tienen virtud y fuerza natural para sanarlas y preservarlas de toda corrupción y apostema, conservándolas siempre frescas y sin materia hasta quedar del todo sanas, como la experiencia lo hará ver y creer al que lo querrá experimentar.

Este modo de curar las llagas nuevas y frescas con vino y aceite entiendo que ha sido sacado del sacrosancto Evangelio de San Lucas, en el cap. 10, por lo que allí va narrando de un hombre que bajando de Hierusalén a Hiericó dio en manos de ladrones, al cual no sólo robaron, pero maltrataron, con tantas y tales heridas, que le dejaron por casi muerto; y dice allí el Redemptor de la vida que pasando un Samaritano y viendo al triste hombre tan malparado, se apiadó dél y le apretó las llagas con vino y aceite, y deste ejemplo han tomado ocasión algunos para curar las llagas y heridas con el vino y aceite. Y viendo la malicia humana las graves curas y raros efectos que con el vino y aceite se hacían, fue encubriendo la virtud y fuerza natural de dicho vino y aceite con palabras sanctas y oraciones benditas

681.- T-1609: 'proposito'

682.- T-1609: 'vna'

y devotas, para que así no todos, sino quién y quién pudiesen gozar de un bien tan grande y tan importante para todos.

Y para que se eche de ver clara y manifestamente que la virtud y fuerza de sanar las llagas nuevas y frescas está en sólo el vino y aceite, y no en las palabras y oraciones que dicen los que ansí curan, noten y adviertan todos que jamás han podido ni pueden⁶⁸³ sanar las llagas viejas y muy antiguas; y aun ellos mismos lo confiesan, y dicen que ellos no curan llagas viejas ni fistolas. Yo digo agora (y creo que todos dirán lo mismo) que si la virtud de sanar las llagas nuevas estuviese en las palabras y oraciones, que también⁶⁸⁴ sanarían las llagas viejas como las nuevas, pero vemos al contrario. Luego bien se sigue que la virtud de sanar las llagas nuevas y frescas, y de conservarlas siempre frescas y sin materia, está en sólo el⁶⁸⁵ vino y aceite, y haciendo quien quisiere la experiencia quedará desengañado.

Dirame alguno que por qué el vino y aceite no pueden sanar las llagas viejas y muy antiguas. Cuya respuesta está en la mano, y es que la virtud del vino y aceite no allegan a quitar la malicia que de muy atrás tienen allegada y concebida⁶⁸⁶ las fistolas y llagas viejas; pero tienen virtud y fuerza bastantísima, no sólo para cerrar y sanar cualquier llaga fresca y nueva, por grande y terrible que sea, pero también para conservarla siempre fresca, no sufriendo que se críe jamás materia, como sucede con los ungüentos, que en aplicándolos a las llagas luego crían materia y más materia, por cuya causa las llagas se entretienen y tardan en cerrarse mucho tiempo, y aun algunas veces son causa que se envejezca y enfisole la llaga, lo que no hayas miedo que pase así con el vino y aceite.

Por lo cual ruego a todos en general y a cada uno en particular, y mucho más lo ruego y encarezco a los cirurgianos, que se den a curar todas las llagas nuevas y frescas con sólo vino y aceite, pues es certísimo que con solos estos dos medicamentos preservativos y conservativos sanarán todas llagas frescas con menos trabajo y más brevedad que con dichos ungüentos, y aun con menos fatiga y daño del paciente. Y pues todos estamos obligados a usar del remedio más breve, mejor y más fácil, así para nuestro menester como para el del prójimo, torno a rogar y encargar hagan la experiencia usando deste modo de curar las llagas frescas y nuevas con sólo vino y aceite, pues con toda brevedad y suavidad alcanzarán el fin que se ha de pretender y desear, que es la salud.

El modo que se ha de tener y guardar en curar las llagas nuevas y frescas con sólo vino y aceite.

Primeramente aparejaréis cinco o seis pedacitos de lienzo, muy limpio, del tamaño de la llaga poco más, y pondréis un poco de vino blanco en un vaso, y una poquita de agua, por que dicho vino no sea mordaz ni muy fuerte para la llaga. La cual lavaréis con un paño de lienzo mojado con el vino blanco, y después de lavada la llaga, la untaréis alderredor con un poquito de aceite común y de comer, y antes que lo dicho hagáis, será cosa sancta y de cristiano santiguar la llaga en el nombre del Padre y del Hijo y del Espíritu

683.- T-1609: 'puden'

684.- Tanto, igualmente.

685.- T-1609: 'en'

686.- T-1609: 'concebidas'

Sancto. Hecho esto, pondréis los pañitos mojados con el dicho vino en la llaga, o herida, en cruz o como vos quisiéredes, que no importa que los pongáis de una manera que de otra, ni que los pañitos sean más o menos (que en esto también puede haber engaño y superstición). Y notad⁶⁸⁷ que la causa por que se ponen tantos pañitos es⁶⁸⁸ porque cogen y empapan más vino, y así la llaga se conserva mejor y más tiempo fresca y no da lugar a que se críe materia alguna.

Secreto muy necesario para reprimir la sangre de las heridas.

Suele algunas veces salir tanta sangre de las heridas, que muchos sin remedio se desangran y acaban por puntos; y no sólo por las heridas, pero también por las narices, o por ocasión de alguna sangría, o por flujo, que dicen, de sangre, y esto es propio de las mujeres. Pues para evitar semejantes peligros, escribe el maestro Constantino, y lo confirma el maestro Pedro Logrero, que si pusiéredes de los polvos de las ranas quemadas en la parte donde saliere la sangre, luego cesará de salir. Dice más el uno de dichos maestros, que si la mujer o el varón trujeren consigo destos polvos, que le toquen a la carne, no tengan miedo de sangrarse, aunque tengan flujo de sangre.

El cómo se han de hacer los polvos de las ranas.

Pondréis ranas⁶⁸⁹ que sean vivas, las que quisiéredes, en una olla nueva, que esté bien atapada y que no salga vaho alguno, y puesta dicha olla encima de las ascuas vivas, o al fuego, que sea muy poco, hasta tanto que dichas ranas estén del todo quemadas, las cuales⁶⁹⁰ picaréis y pasaréis por cedazo de cerdas, y podréis usar destos polvos en dichas ocasiones. Y notad que tienen virtud de soldar las venas rompidas.

Ungüento preciosísimo para sanar toda fístola y llaga vieja, y otros males.

Ya que con el favor de Dios habemos dicho y declarado lo que convenía al modo de curar las llagas nuevas y frescas, será bien que con el mismo favor digamos y declaremos un estraño secreto y admirable unguento para sanar cualquier fístola y llaga vieja, cuya recepta y modo de hacer dicho unguento es el que se sigue.

A una libra de aceite rosado pondréis cuatro onzas de flor de romero; dentro de una redoma que esté buen atapada, la tendréis al sol y al sereno por espacio de un mes. Hecho esto, haréis el unguento desta manera: pondréis un poco del dicho aceite, en una cazuela nueva, a escalentar, y meteréis cera gomada, la que os pareciere que bastare para que quede hecho unguento, que no sea muy espeso ni muy claro. Y en siendo derretida

687.- T-1609: 'nota' La ed. de Alcalá-1612 lee 'notad', y aunque aquí podría editarse la forma equivalente 'notá', sería la única vez en el texto (contra 20 casos de 'notad').

688.- T-1609: 'es'.

689.- T-1609: 'tantas'

690.- T-1609: 'queles'

la cera vaya fuera del fuego la cazuela, y si estando frío el unguento viéredes que está espeso y duro pondréis un poco de aceite, y si estuviere claro añadiréis de la cera gomada, y quedará hecho el unguento. Con el cual no sólo curaréis las fistolas y llagas viejas, pero también y mejor sanaréis las nuevas y frescas. Y notad que si la sobredicha redoma con el aceite y flor la pusiéredes en un montón de estiércol de caballos (que esté bien caliente) por espacio de un mes y después hiciéredes vuestro unguento como está dicho, saldrá tan perfecto, de tanta virtud, que con él sanaréis el mal de cáncer, la tiña y postillas que salen a los niños en la cabeza, la sarna y toda quemadura; pero advertid que para sanar todas estas menudencias de males que re crían y engendran en los niños, y aun en los grandes, el unguento ha de estar más claro que el que se hace para pegados. Y desta suerte, con la virtud deste unguento, y principalmente con el ayuda y favor de Dios, quedarán curados los sobredichos males y muchos más.

LAUS DEO.

CON LICENCIA.

 Impreso en la antiquísima, insigne y leal ciudad de Tarragona, en casa de Felipe Roberto, año 1609.

